

KUKE KOIN SAN LUCASWE TIKANI NORE

Capítulo 1

1 Habiendo muchos tentado á poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido ciertísimas,

2 Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra;

3 Me ha parecido también á mí, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribírtelas por orden, oh muy buen Teófilo,

4 Para que conozcas la verdad de las cosas en las cuales has sido enseñado.

5 Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la suerte de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet.

6 Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor.

7 Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días.

8 Y aconteció que ejerciendo Zacarías el

Kapitulo 1

1 Kisete ni krikoin namani kuke jondron nankaninko nun ngotoite ukete, drekua ni namani kanitote é ye,

2 Nitrewe kodriebare nun ben nore, nenie namani toabitiko kena, awane kuke duroiko,

3 Namani debé ti kroke ererauto, toroe tike jirere ja tori moe Teofilo kri, kisete jondron nankaninko nio metre jukro namani gare kena tie, tiwe konon töibikabare kiset;

4 Ayekore mo dabaí jondron é gare ayé te mo tötikani.

5 Herodes Judea Reye koe noire ni padre iti namani kodekani Zakarias, ne nie Abias odöe menteni awane meri kwe abökon namani Aron ngongon kodekani Elisabet.

6 Awane nibu namami ni jondron metre noainko Ngobö ökuobiti, awane namani dikeko niara noiwunamane kuke jukro te, awane drekua ni Kobébuyewe to bönkon.

7 Awane slota ñakare namani kwetre; kisete Elisabet namani ni mukure, awane nibu namani bori umbre.

8 Awane jantani noire awane niara

namani ni padre sribie noaine Ngobö Ökuobiti, sribi-noin ja jiyébiti nore,

9 Ni padrewe sriebbare nore, niara kiri abökon monsoe non kore ni Koböbuye templo koe koterie te awane núngoto kúke.

10 Awane núngoto kukata koe noire, ni krikoin jukro namani kúnkenta preyasie mike:

11 Awane ni Koböbuye angel jantani iwe awane nunaninko núngoto altarye baliente kiri.

12 Awane Zakarias namani nikienko toani kwe wane, awane jantani juro wen ja boto.

13 Akua ni angel kowe ñebare iwe: Ñakare ngoninke Zakarias: mo dibé kuke jaroanina, awane mo merire Elisabet, ngobö weain mo kroke awane mo kodekai Juan.

14 Awane ko dabai nuore kri mo boto, awane ni krikoin, ko weain nuore niara dorebare koe boto.

15 Awane niara dabaí kri ni Koböbuye ökuóbiti, awane sdö kuaka niara ñakare dabá ñain; awane Ngobö Uyae Ngö trimenye dabaí boto tote meyé ngwo te wane.

16 Awane Israel monsoe kabré kuitaí kwe ni Koböbuye Ngobö kukuore.

17 Dikiai kone Elias töye awane trimen biti; ni dunyen brukuo kuitadre ja slotaye kukuore kore; awane ni ölo dibí mikadre dikeko ni metre töye jiete; ni juto ni koböbu kadrengobitiko kore mikadre yoke ngobiti.

18 Awane Zakarias kowe ñebare ni

sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez,

9 Conforme á la costumbre del sacerdocio, salió en suerte á poner el incienso, entrando en el templo del Señor.

10 Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando á la hora del incienso.

11 Y se le apareció el ángel del Señor puesto en pie á la derecha del altar del incienso.

12 Y se turbó Zacarias viéndole, y cayó temor sobre él.

13 Mas el ángel le dijo: Zacarias, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te parirá un hijo, y llamarás su nombre Juan.

14 Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino ni sidra; y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el seno de su madre.

16 Y á muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos.

17 Porque él irá delante de él con el espíritu y virtud de Elias, para convertir los corazones de los padres á los hijos, y los rebeldes á la prudencia de los justos, para aparejar al Señor un pueblo apercibido.

18 Y dijo Zacarias al ángel: ¿En qué conoceré esto! porque yo

soy viejo, y mi mujer avanzada en días.

19 Y respondiendo el ángel, le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios; y soy enviado á hablarte, y á darte estas buenas nuevas.

20 Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creíste á mis palabras, las cuales se cumplirán á su tiempo.

21 Y el pueblo estaba esperando á Zacarias, y se maravillaban de que él se detuviese en el templo.

22 Y saliendo, no les podía hablar: y entendieron que había visto visión en el templo: y él les hablaba por señas, y quedó mudo.

23 Y fué, que cumplidos los días de su oficio, se vino á su casa.

24 Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo:

25 Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres.

26 Y al sexto mes, el ángel Gabriel fué enviado de Dios á una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,

27 A una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la casa de David: y el nombre de la virgen era María.

angelye ¿Ne dabá nio tie? Ti umbre, ti merie bori umbre, ne ábökon.

19 Awane angelwe kuke kaningobiti kowe ñebare iwe, ti bro Gabriel, nunan-koko Ngobö kukuore; kowe ti niani blite mo ben, awane kuke koin ne weandre moe.

20 Awane toa mo kuke guidiadrete awane mo ñan di duká blita kore chi ne jondron-e jatadre nankenko, kisete mo ñakare ti kuke mikani é tote, amare ti kuke dabadre nankenko koe noire.

21 Awane ni namani Zakarias jiebore, awane kwetre töbikabare kisete niara ngrötaninte templo koe te.

22 Niara jantani kobore wane ñakare di dukaba blite; jondron toani kwe templo koterie te gani iwetre awane ja driebare tö be biti kwe kuke dötani kiset.

23 Awane ábökon, niara sribí koe jantani krute iwe wane, ko mikaninko kwe nikianinta ja güirete.

24 Ko ne töbiti, Elisabet meri kwe ja bukabare; awane ja ukani só kroriguiera awane ñebare kwe ja korore:

25 Kröro ni Koböbuyewe bare ti boto niarawe nikrabare ti boto wane, ti kodekata mukure kuke ye mikadre dore ni ngotoite.

26 Ne noire, sö krotira nikirata biti wane, Ngoböwe angel Gabriel niani Galilea jutoe kodekadre Nazaret,

27 Niani kwe ni merire kronwenie jababa jamokote ni ko José David odöe iti ben, awane meri krone ye ko ábökon Maria.

28 Ni kukeweankowe jantani merie ne awane ñebare: Kobö ai, mo bro ni bori kadre tare ni Koböbu Ngobö tau mo ben.

29 Akua meriwe ja weani nikienko bori kowe ñebare tö te: Kobonomononta tie ne nio.

30 Awane angelwe ñebare merie; ñakare ngoninkaire Maria; kisete mo kadre tare Ngoböwe.

31 Awane toa, mowe ja koain jene, awane Ngobö dorei mowe, mo kodekai JESUS.

32 Niara dabaí krí, awane kodeká biké ni Bori menten koin Ngoböe, awane Ngobö ni Koböbuye kowe mikai gro biti ja dunye David to te.

33 Awane niara dabaí gro biti, Jakobo juye te kore; awane niara reino koe ñakare dabá krute chi nöbe.

34 Awane Mariawe ñebare angelye ¿Nio koböite ne jondron-e dabá, amare brare nio ñakare gare tie?

35 Awane angelwe kuke kaningobiti awane ñebare merie: Ngobö Uyae ngö dakaiko mo boto, awane ni Bori menten koin trimenye jubai mo bore, abökon kisete nie dorei mowe ye kodeká dabá ni ngö Ngobö Ngobö,

36 Awane toa mo moroko Elisabet, umbre amare ja slota brare koboí kwe: niena köre sö krotira metare, ara kodekata mukure kwetre.

37 Kisete Ngobö ben dre ñan ñan dabá.

38 Awane Mariawe ñebare: Ni Koböbuye monsoe ne; dabaí tie mo kuke

28 Y entrando el ángel á donde estaba, dijo, ¡Salve, muy favorecida! el Señor es contigo: bendita tú entre las mujeres.

29 Mas ella, cuando le vió, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta.

30 Entonces el ángel le dijo: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios.

31 Y he aquí, concebirás en tu seno, y parirás un hijo, y llamarás su nombre JESUS.

32 Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo: y le dará el Señor Dios el trono de David su padre:

33 Y reinará en la casa de Jacob por siempre; y de su reino no habrá fin.

34 Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto! porque no conozco varón.

35 Y respondiendo el ángel, le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te hará sombra; por lo cual también lo Santo que nacerá, será llamado Hijo de Dios.

36 Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y éste es el sexto mes á ella que es llamada la estéril:

37 Porque ninguna cosa es imposible para Dios.

38 Entonces María dijo: He aquí la sierva del Señor; hágase á mí

conforme á tu palabra. Y el ángel partió de ella.

39 En aquellos días levantándose María, fué á la montaña con priesa, á una ciudad de Judá;

40 Y entró en casa de Zacarías, y saludó á Elisabet.

41 Y aconteció, que como oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fué llena del Espíritu Santo,

42 Y exclamó á gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.

43 ¿Y de dónde esto á mí, que la madre de mi Señor venga á mí?

44 Porque he aquí, como llegó la voz de tu salutación á mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.

45 Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor.

46 Entonces María dijo:

Engrandece mi alma al Señor;

47 Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salvador.

48 Porque ha mirado á la bajeza de su criada;

Porque, he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.

49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso;

ye erere. Awane angelwe ko mikaninko nikiani kobore.

39 Koe noire Maria komikaninko awane nikiani drékabe witori, Judá jutoe kunti te;

40 Awane nikiani Zakarias juye te awane Elisabet kobonomonoman kwe.

41 Awane jataba nankenko, konio-wane Mariawe ñokoni Elisabetye awane ngobokre meyé ngwo te dankuama; awane Elisabet boto Ngobö Uyae Ngö trimenye jaroani;

42 Kowe netrakobare awane ñebare Mariae: Mo bro nuore meri jukro medan ngwon bori; awane mo ngwoe ödoe bro nuore.

43 ¿Awane ti ni nio akisete ti Kobö-buye meyé jatadre basare ti konti?

44 Kisete mo kobonomonon kuké boto ni chi ti ngwoe te dankuama, nuore.

45 Awane mo ni kakotote bro nuore kisete jondron ñebare moe ni Kobö-buyewe dakadrecko nore.

46 Awane Maria kowe ñebare: Ti uyae ni Koböbuye mikadre bori,

47 Ti uyae ko weanta nuore ti Ngoböye 'an' Ngubuoko ben.

48 Kisete niara monsoe ne bro ni tikanikonti toani kwe: Akisete ne noire awane ni nioe ti kodekaí nuore,

49 Kisete ni Bori trimente jondron

kri bare kwe ti boto; awane niara koe bro ngö,

50 Ne nie niara ngoninkaire, niara bro brukuo koin ni köre ödoe boto.

51 Ja die driebare toadre ja kisé bití; ni jakanibori metaninko kuoro-kuoro kwe totetre töibikaire brukuo te wane,

52 Niarawe ni donkintre grobiti, tikaninkonti, awane ni tibién kaninko.

53 Ni mrönoin mikani trine kwe jondron koin bití; ni riko juani kobore tekeare kwe.

54 Niarawe ja monsoe Israel olöbare, ayékore brukuo koin ye dadadre töro iwe, Abraham kroke awane niara ngobrionye,

55 Blitabare kwe nun dun ben erere.

56 Awane Mariawe nunamane ben sö kromo, bití jantaninta ja güirete.

57 Ne noire Elisabet koe namani nö slota doredre kwe kore; awane slota brare dorebare kwe.

58 Awane ni niara ken, awane niara diteme, jaroani nio ni Koböbuyewe ja brukuo koin mikani toadre kri iwe; awane kwetre ko weani nuore ben.

59 Kuoirá wane niaratre jantani unlan chi weandre ja kuata tikeko kore; awane nitre jababa niara kodeke Zakarias, dun ko erere.

60 Awane meyéwe ñebare: Ñan chi; akua ni dabaí niara kodeke Juan.

61 Awane niaratrewé ñebare iwe:

Y santo es su nombre,

50 Y su misericordia de generación á generación

A los que le temen.

51 Hizo valentía con su brazo;

Esparcíó los soberbios del pensamiento de su corazón.

52 Quitó los poderosos de los tronos,

Y levantó á los humildes.

53 A los hambrientos hinchíó de bienes;

Y á los ricos envió vacíos.

54 Recibió á Israel su siervo,

Acordándose de la misericordia,

55 Como habló á nuestros padres,

A Abraham y á su simiente para siempre.

56 Y se quedó María con ella como tres meses; después se volvió á su casa.

57 Y á Elisabet se le cumplió el tiempo de parir, y parió un hijo.

58 Y oyeron los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella.

59 Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban del nombre de su padre, Zacarías.

60 Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado.

61 Y le dijeron: ¿Por

qué? nadie hay en tu parentela que se llame de este nombre.

62 Y hablaron por señas á su padre, cómo le quería llamar.

63 Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es su nombre. Y todos se maravillaron.

64 Y luego fué abierta su boca y su lengua, y habló, bendiciendo á Dios.

65 Y fué un temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron divulgadas todas estas cosas.

66 Y todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él.

67 Y Zacarías su padre fué lleno de Espíritu Santo, y profetizó, diciendo:

68 Bendito el Señor
Dios de Israel,
Que ha visitado y
hecho redención
á su pueblo,

69 Y nos alzó un
cuerno de salvación

En la casa de
David su siervo,

70 Como habló por
boca de sus santos
profetas que
fueron desde el
principio:

71 Salvación de nuestros
enemigos, y
de mano de todos
los que nos
aborrecieron;

72 Para hacer misericordia con nuestros
padres,

Mo díteme ítibe ñan ko kröro chi.

62 Awane niaratre kisé minianko dunye, unlan kodeká biké nio weyaintori iwe kore.

63 Awane niarawe torotikara biawu-namane, awane niarawe tikani kröro: Ko deke Juan. Awane niaratrewa ja weani nikienko.

64 Noire dabe niara kuke ngitia-ninta; awane tidro namaninta blite, kowe Ngobö koe kitaninko kwe.

65 Awane ni jukro nunanko bore jantani juro wen ja boto ye: awane kuke ne kodrié namani witori Judea koe te.

66 Awane ni jukro nenie jaroani kowe kuke mikani töro awane ñebare: ¿Dre dakaiko slota ne boto? Kisete ni Koböbuye kudé namani ben.

67 Awane niara dun Zakarias boto Ngobö Uyae Ngö trimenye namani doin, kowe blitabare kröro,

68 Ni Koböbuye, Israel Ngoböye bro nuore, kisete niara niena basare ni jawe ngotoite awane nibira ni jawe kökotonita,

69 Awane kudé ja ngubuora kaninko kwe ja monsoe David juye te.

70 Blitabare erere kwe ni kukeñeko kadae biti nenie namani ko dotebare kena wane.

71 Nun ngubuore nun duyeko ngoninkaire, awane niaratre kudé kon nenie jaduyere nun ben;

72 Ja brukuo koin driere toadre nun

dunyen; ja koböe ngö mikadre töro kore,

73 Koböe bönkon mikani kwe nun dun Abraham iwe.

74 Ayékore, nun dabadre ngitié kuorobe nun duyekotre kisé te, kowe nun dabadre sribire niara kroke bönkon awane ñakare ngoninkaire,

75 Sribire kroke jondron ngö awane jondron metre biti nun todre nire wane.

76 Jon, awane slota, mo kodeká biké kukeñeko ni Bori Menten Koin kroke: kisete mo dikiadre ni Koböbuye kone, jiye mikadre juto niara ngobiti;

77 Ja ngubuora ne nio, driere kore ni niaraye, ngite niandreta bititre nio, mikadre gare kore,

78 Kisete Ngobö brukuo koin deme nio, koböite ko tro ko mikara trore nunyen tro dabaí,

79 Köre ni tokodre kodrunente awane guetá tro toni abökon boto tro dabá ngitieko, kowe nun jiye weain metre ko tíbibe koe te.

80 Awane slota chi dubuabare, kowe uyae namani boribe dite jánkunu awane dubuabare konsenta kóntibe a'n' niara koe nankenke ja driere Israelye kore.

Kapitulo 2

1 Koe noire Sesar Augusto kuke niani ja kodekawunain toroboto ni kotabiti jukro iwe.

Y acordándose de su santo pacto;

73 Del juramento que juró á Abraham nuestro padre, Que nos había de dar,

74 Que sin temor librados de nuestros enemigos, Le serviríamos

75 En santidad y en justicia delante de él, todos los días nuestros.

76 Y tú, niño, profeta del Altísimo serás llamado;

Porque irás ante la faz del Señor, para aparejar sus caminos;

77 Dando conocimiento de salud á su pueblo, Para remisión de sus pecados,

78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, Con que nos visitó de lo alto el Oriente,

79 Para dar luz á los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte;

Para encaminar nuestros pies por camino de paz.

80 Y el niño crecía, y se fortalecía en espíritu: y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró á Israel.

Capítulo 2

1 Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada.

2 Este empadronamiento primero fué hecho siendo Cirenio gobernador de la Siria.

3 E iban todos para ser empadronados, cada uno á su ciudad.

4 Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, á Judea, á la ciudad de David, que se llama Bethlehem, por cuanto era de la casa y familia de David;

5 Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta.

6 Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días en que ella había de parir.

7 Y parió á su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y acostóle en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

8 Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las vigiliass de la noche sobre su ganado.

9 Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor.

10 Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo:

11 Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor.

12 Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en

2 Ni kodekani toroboto ne jantani nankenko kena koniowane Quirinius namani gro biti Syria koe te.

3 Awane ni jukro nikiani ja kodekadre kore, jukro itire-ítire ja jutoe jeñie konti.

4 Awane José Galilea konti, Nazaret jutoe, nikiani sibá Judea koe te, David jutoe, Belén ñeta, konti nikiani, kisete niara namani David juye morokoe,

5 Abökon nikiani Maria ben ja kodekadre kore, niara namani merie ne kuoroe, awane meri namani bori mu-roore.

6 Awane niaratre nomane koe konti, awane bren koe jantani meri kroke.

7 Awane Ngobó mubaí dorebare kwe; kowe minianinte duon wenbrere te, awane mikani nibí ngubuo koe te, kisete jazuká koe ñakare namani krocketre jazuká koe te.

8 Awane kalinero ngubuokotre non-nomane arabe koe konti ko keá biti, kalinero ngubuore deo kwetre.

9 Awane ni Koböbuye angelye iti nunankoba bototre, awane ni Koböbuye troe jantani neñie bore; kwetre namani juro wen ja boto.

10 Awane kukeweanko kowe ñebare iwetre: Ñakare ngoninkaire, kisete ti tau kuké koin nuore kri weandre munyen ni niokua jukro kroke.

11 Kisete David jutoe ni Ngubuoko dorebare munyen metare, ni kodekata Kristo ni Koböbuye.

12 Awane ne bro niara dirieko mun kroke; mun dabaí ngobokre koen mi-

nianinte duon wenbrere te awane jukata tibién nibí ngubuo koe te.

13 Awane noire dabe angel ben, ni ko koin biti bori kuati namani toadre, Ngobö mikadre bori awane namanintre ñere kröreo:

14 Ngobö bori menten koin koe kiteko, ko dabaí tídibe tibién. Ko dabaí nuore ni kroke.

15 Awane jatani nankenke, koniowane ni angeles nikianinta koin; kalinero nguboukotre kowe ñebare kuori-kuori: Ari noin biare Belén konti, tera jire, awane jondron nankenke ne toen konti, drekua ni Koböbuyewe mikani gare nunyen.

16 Kwetre jantani drékebe awane Maria awane José koani awane ngobokre jukani nibí ngubuo koe te.

17 Toabare kwetre wane, drekua driebare slota chi korore ye, mikaninta gare kwetre ko biti tibién.

18 Awane ni nioe, jaroani wane, jaweani nikienko kuké boto drekua ni kalinero ngubuokotrewe ñebare.

19 Akua Mariawe kuke ne jukro ketaninte ja brukuo te.

20 Ni kalinero ngubuokotre nikianinta tote, Ngobö koe kitakoba kwetre awane mikani bori drekua jukro kroke kodriebare ben awane toani tori nore.

21 Kuoirawane, slota weani sribiebare, kuata tikeko awane kodekani Jesus ni angelwe kodekawunamane iwe nore, ngomi meyé ngwo te wane.

pañales, echado en un pesebre.

13 Y repentinamente fué con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan á Dios, y decían:

14 Gloria en las alturas á Dios,
Y en la tierra paz,
buena voluntad para con los hombres.

15 Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos á los otros: Pasemos pues hasta Bethlehem, y veamos esto que ha sucedido, que el Señor nos ha manifestado.

16 Y vinieron apriesa, y hallaron á María, y á José, y al niño acostado en el pesebre.

17 Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.

18 Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decían.

19 Mas María guardaba todas estas cosas, confiriéndolas en su corazón.

20 Y se volvieron los pastores, glorificando y alabando á Dios de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.

21 Y pasados los ocho días para circuncidar al niño, llamaron su nombre Jesús; el cual le fué puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre.

22 Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme á la ley de Moisés, le trajeron á Jerusalem para presentarle al Señor,

23 (Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será llamado santo al Señor),

24 Y para dar la ofrenda, conforme á lo que está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, ó dos palominos.

25 Y he aquí, había un hombre en Jerusalem, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolarón de Israel: y el Espíritu Santo era sobre él.

26 Y había recibido respuesta del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor.

27 Y vino por Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el templo, para hacer por él conforme á la costumbre de la ley,

28 Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo á Dios, y dijo:

29 Ahora despides, Señor, á tu siervo,

Conforme á tu palabra, en paz;

30 Porque han visto mis ojos tu salvación,

22 Awane ja sribiebare ngö koin ye koe nankaninko wane, noaiwunamane iwe Moises noaiwunamane iwe ye erere, awane jonjantani kwetre Jerusalem konti driere ni Koböbuye Ngoböye kore.

23 (Tikani ni Koböbuye ley toroe te erere, Slota brare mubai, meyé ngwo tikara kena, dabaí ngö kaibe ni Koböbuye kroke,

24 Awane sacrificio biandre ngwarobo ni Koböbuye leye ñebare erere, kowe midia kubu awane utu ngobö kubu weani biandre kroke kore,

25 Awane ni iti nunanko Jerusalem konti ko Simeon; awane ni ne namani ni metre awane Ngobö-töibikaiko; kowe Israel nuore koe jieböba awane Ngobö Uyae Ngö namani ben.

26 Awane Ngobö Uyae Ngö kowe driebare iwe niara ñakare guetá toadre chi awane ni Koböbuye Kristo toadre konen kiri kwe.

27 Awane Ngobö Uyae Ngö ara trimen biti jantani templo konti ni ye ara; awane dunmen slota Jesus weani konti wane noindre boto noainta ley kuke jiyébiti erere,

28 Ni ye ara, slota chi deani ja kudé mrukáte, awane Ngobö bendigabare awane ñebare:

29 Ne noire mo monsoe debeko noin küekebe Koböbuye, mo kuke nore,

30 Kisete ti ökuo niena mo ngubuora toen,

31 Drekua mowe mikani juto ni nio-
kua okuobiti;

32 Niotra ja drieri ni Jenena kroke,
awane tro toara Mo monsoe Israel
kroke.

33 Awane sloti dun awane Meye
kowe ja weani tobike kuke boto drekua
fiie namani niara korore.

34 Awane Simeonwe niaratreye ben-
digabare, awane fiebare sloti meye
Maria: Toa, sloti ne mikata grobiti ni
kri koin Israel koe te tikadrekonti,
awane kri koin guekadrekro kore,
awane dirieko boto fioko bike.

35 Jon, awane sabada dikiai mo
brukuo jefiie teta ayekore ni kri koin
tobikaita nio dukadreta gare.

36 Awane koe konti ni kukefiekoi
Ana fieta, Fanuel ngongo, aye Aser
moroko - Meri ne noire bori ni bio,
kowe nonomane krone wane nunamane
kuoroe ben ko krokugura,

37 Kowe namani kaibe ko greketa-
buko biti ko krobogo nenie fiakare
templo koe toanimetre chi Ngobo-mi-
kadre bori kore, boene kore, awane
preyasie fiere de dare.

38 Awane ko ye noire meri ye jantani
kowe gracias biani Ngoboye, awane
blitabare korore niaratreye okuobiti
nenie namani Jerusalem redenci6n
jiebore.

39 Ni Kobobuye leye noainunamane
iwe nore jukro bare uno wane, niaratre

31 La cual has apare-
jado en presen-
cia de todos los
pueblos;

32 Luz para ser reve-
lada a los Gen-
tiles,

Y la gloria de tu
pueblo Israel.

33 Y Jose y sumadre
estaban maravillados
de las cosas que se
declan de el.

34 Y los bendijo
Simeon, y dijo a su
madre Maria: He aqui,
este es puesto para
caida y para levanta-
miento de muchos en
Israel; y para senal a
la que sera contra-
dicho;

35 Y una espada
traspasara tu alma de
ti misma, para que
sean manifestados los
pensamientos de
muchos corazones.

36 Estaba tambien
alli Ana, profetisa, hija
de Phanuel, de la tribu
de Aser; la cual habra
venido en grande edad,
y habia vlvido con su
marido siete aios des-
de su virginidad;

37 Y era viuda de
hasta ochenta y cuatro
aios, que no se apar-
taba del templo, sir-
viendo de noche y de
dia con ayunos y ora-
ciones.

38 Y esta, sobre-
viniendo en la misma
hora, juntamente con-
fesaba al Senor, y
hablaba de el a todos
los que esperaban la
redenci6n en Jeru-
salem.

39 Mas como cum-
plieron todas las cosas
segUn la ley del Senor,

se volvieron a Galilea,
t su ciudad de Nazaret.

40 Y el nUlo crecia,
y fortalec1ase, y se
henchia de sabiduria;
y la gracia de Dios era
sobre el.

41 E iban sus padres
todos los anos a Jeru-
salem en la fiesta de la
Pascua.

42 Y cuando fue de
doce anos, subieron
ellos a Jerusalem con-
forme a la costumbre
del dia de la fiesta.

43 Y acabados los
dias, volviendo ellos,
se qued6 el nino Jesus
en Jerusalem, sin sa-
berlo Jose y su madre.

44 Y pensando que
estaba en la compailia,
anduvieron camino de
un dia y le buscaban
entre los parientes y
entre los conocidos j

45 Mas como no le
hallasen, volvieron a
Jerusalem buscandole.

46 Y aconteci6, que
tres dias despues le
hallaron en el templo,
sentado en medio de
los doctores, oyendoles
y preguntandoles.

47 Y todos los que le
oian, se pasmaban de
su entendimiento y de
sus respuestas.

48 Y cuando le vieron,
se maravillaronj y di-
jole su madre: Hijo,
lpor que nos has hecho

nikianinta tote kore Galilea konti ja
jutoe jefiie Nazaret konti.

40 Awane slota chi dubuabare awane
namani boribe dite ja uyae te jan-
kunu awane jantani toboto kri: Awane
Ngobo graciae kowe namani ngitieko
boto.

41 Awane niara dunmen nikiani
jankunu Jerusalem konti ko kratire
kratire bomontika koe Paskua boto.

42 Koniowane niara namani ko kro-
joto biti krobu umbre niaratre nikiani
Jerusalem konti bomontika boto koe
noire wane.

43 Awane namanintre uno konti
wane, jantanintre noire wane, slota
Jesus ngrotateba kore Jerusalem
konti; awane dunmen fiakare gabare,

44 Kwetre nutubare niara namani ni
ngotoite, kowe dikiaba koboiti ja jiye-
biti; awane noire jantani kononentori
ja ditemen ngotoite awane ni namani
gare gare iwetre:

45 Niaratre fiakare koani wane, ni-
kianintre tote kore Jerusalem konti
niara kononentori.

46 Awane mukirata wane koani iwe-
tre templo koe te tokodre tibien ni
umbre ngotoite, kukenoin awane no-
monone.

47 Awane ni nioe nenie niara kuke
jaroani ja weani nikienko niara toye
awane kuke kone.

48 Awane koniowane dunmen niara
toani, jaweani toibikaidre kwetre:
awane niara meye kowe fiebare iwe:
Ti Ngob6 lNi6boto mowe nunie kore

nun boto? INan mo dun awane ti namani mo kononentori ulire?

49 Awane niarawe fiebare iwetre lTi kononta nio munwen? lTi Dun jondron-e koboita tiwe, Nan gare munyen-a?

50 Akua niarawe jondron fiebare iwetre ne fiakare dukaba gare.

51 Awane nikianl bentre Nazaret konti; kowe bikabare tidro bototre: akua meyewe kuke jukro ne ketaninte to teo

52 Awane Jesus dababare toboto awane dubuabare kri, kowe namani debe koin Ngobo oku6biti awane ni brare oku6biti.

Kapitulo 3

1 Tiberius Sesar namani gro biti ko krojoto biti kroriguie wane, Poncio Pilato namani gobranje Judea konti, awane Herodes namani tetrarka Galilea konti, awane niara etaba Felipe namani tetrarka Iturea awane Trakoonitis konti, awane Lisaniás namani tetrarka Abilene konti,

2 Annas awane Kaiafas namani Padre bori menten koin, abokon noire Ngobo kuke jantani Juanye Zakarias ngob6e konsenta.

3 Niara jantani Jordan koe jukro bore, bautismo ja toe kiiitadre kodriere ja ngite niandreta ni biti kore;

4 Tikani Isaiás ni profeta toroe te erere, Ni iti muya kuke dom konti konsenta, Ni Kobobuye non koe sri-

asi? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor.

49 Entonces el les dice: ¿Que hay? ¿Por que me buscabais? ¿No sabiais que en los negocios de mi Padre me conviene estar?

50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habl6.

51 Y descendí con ellos, y vino a Nazaret, y estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas estas cosas en su corazón.

52 Y Jesus crecía en sabiduría, y en edad, y en gracia para con Dios y los hombres.

Capitulo 3

1 Yen el auo quince del imperio de Tiberio Cesar, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisaniás tetrarca de Abilinia,

2 Siendo sumos sacerdotes Anas y Caifás, vino palabra del Señor sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.

3 Y el vino por toda la tierra alrededor del Jordan, predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados;

4 Como esta escrito en el libro de las palabras del profeta Isaiás que dice:

Voz del que clama en el desierto:

Aparejad el camino del Señor,
Haced derechas
sus sendas.

5 Todo valle se henchid.,

Y bajarase todo monte y collado;
Y los caminos torcidos seran enderezados,

Y los caminos asperos allanados;

6 Y vera toda carne la salvaci6n de Dios.

7 Y decia a las gentes que salian para ser bautizadas de el: ¡Oh generaci6n de vlboras, quien os ensei6 a huir de la ira que vendra?

8 Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comenceis
6. decir en vosotros mismos: Tenemos a Abraham por padre: porque os digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraham.

9 Y ya tambien el hacha esta puesta a la ralz de los arboles: todo arbol pues que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego.

10 Y las gentes le preguntaban, diciendo: ¿Pues que haremos?

11 Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos tlnicas, de al que no tiene; y el que tiene que comer, haga 10 mismo.

12 Y vinieron tambien publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿que haremos?

13 Y el les dijo: No

biedre metre niara kone, Niara jiye mikadre metre.

5 Ngutuoë kongruyen jukro ukai duore awane ngutuoë kri kia moain kuatare i awane jondron tonlene daba! metre, awane ko ngutuore-ngutuore dabadre kuatare.

6 Awane ni ngotore jukro Ngobo ngubuora koe toai.

7 Akisete niarawe nebare ni kri koin ye ne nie janamane ja bautizandre iwe: Mun kulebra odoë INirewe mun driengobitibare gutiadre ko dobun kobo! ngoninkaire?

8 Munwen ja tOë kiiitadre, abokon ngwoë driere toadre, awane nakare nuture tOboto Abraham toro dundre nun kroke: kisete ti nere munyen, Ngobo koboite awane jo ne dabadre nikiiite odoë Abraham kroke.

9 U nibira kri ngotrie biare ne abokon: kri datire datire ngwo koin nakare weanta, netateta awane kitakota niOteo

10 Awane ni kri koin nomonomane iwe kroro lAkisete ja noaine nunyen?

11 Awane niarawe kuke kaningobiti awane nebare iwetre: Ne nie duon chubare otobu toro, iwe mike duon otOiti biandre ne nie nakare toro i awane ne nie mro toro mike noaine erere ja mroe biti.

12 Awane ni wenyan ukakroko jantani ja bautizandre iwe, awane niaratrewë nebare iwe lTotikako ja noaine nunyen?

13 Awane niarawe nebare iwetre: Jondron ukakrowunain ni biti munyen,

nore ukekro awane fiakare bori biti chi.

14 Awane dukotre siba kowe nomonmane iwe kroro lAwane nun, ja noaine nunyen? Awane niarawe fiebare iwetre: Nakare kudrere ni nioe boto, fiakare ningoka biti wenyan deyenko ja dibiti ni koni Mun ganan utioe nore mika debe ja kroke munwen.

15 Awane kisete ni namani tOibikai-dre, awane ni nioe namani nuture ja brukuo te lJuan bro ni Kristo siafioa?

16 Abokon boto Juan kuke kaningobiti kowe fiebare iwetre jukro: E tiwe mun bautizandre fio biti i akua ni ti ngwon bori kuain i nie sapata mok6 ti fiakare debe metateko i Niara daba mun bautizandre Ngobo Uyae Ngo biti awane niO biti:

17 Keansukara tau kise te ja koe sokate bike ngo kwe, m'nu ukaikro doka koe te i akua kuata kukai kwe niO fiakare daba notOte teo

18 Kuke krikoin, medan kodriebare bentre nonomane kuke-koin kodriere tori nie i

19 Akua Juanwe motrobare Herodes ni Tetrarka boto *kisete* niarawe Herodias ja etaba kuoroe deani dokuore i awane jondron blO nio erere nio jukro bare Herodesye kore,

20 Abokon boto niarawe Juan kitani krite kowe ne bori bitita mrukani ja ngite boto.

21 Ne noire jatabare nankenko, koniowane ni namani bautizabare jukro awane abokon, Jesus namani ja bautizabare siba kowe preyasie fie

exijais mas de 10 que os esta ordenado.

14 Y le preguntaron tambien los soldados, diciendo: Y nosotros, lque haremos? Y les dice: No hagais extorsion a nadie, ni calumnieis; y contentaos con vuestras pagas.

15 Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si el fuese el Cristo,

16 Respondi6 Juan, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es mas poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos: el os bautizara en Espiritu Santo y fuego;

17 Cuyo biello est! en su mano, y limpiara su era, y juntara el trigo en su alfoH, y la paja quemara en fuego que nunca se apagara.

18 Y amonestando, otras muchas cosas tambien anunciaba al pueblo.

19 Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por el a causa de Herodias, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que habla hecho Herodes,

20 Aliadi6 tambien esto sobre todo, que encerr6 a Juan en la carcel.

21 Y aconteci6 que, como todo el pueblo se bautizaba, tambien Jesus fue bautizado; y

orando, el cielo se abrió,

22 Y descendio el Espiritu Santo sobre el en forma corporal, como paloma, y fue hecha una voz del cielo que decia: Tti eres mi Hijo amado, en ti me he complacido.

23 Y el mismo Jestis comenzaba a ser como de treinta anos, hijo de Jose, como se creia; que fue hijo de Eli,

24 Que fue de Matthat, que fue de Levi, que fue de Melchi, que fue de Janna, que fue de Jose,

25 Que fue de Matthatias, que fue de Am6s, que fue de Nahum, que fue de Esli,

26 Que fue de Naggai, que fue de Maat, que fue de Mattathias, que fue de Semei, que fue de Jose, que fue de Judi,

27 Que fue de Joanna, que fue de Rhesa, que fue de Zorobabel, que fue de Salathiel,

28 Que fue de Neri, que fue de Melchi, que fue de Abdi, que fue de Cosam, que fue de Elmodam, que fue de Er,

29 Que fue de Josue, que fue de Eliezer, que fue de Joreim, que fue de Mathat,

30 Que fue de Levi, que fue de Sime6n, que fue de Juda, que fue de Jose, que fue de Jonan, que fue de Eliachim,

31 Que fue de Melea, que fue de Mainan, que fue de Mattatha, que fue de Nathan,

noin wane ko koin ngedeaninko iwe,

22 Awane Ngobo Uyae Ngo jantani timon, mantan nukani ngitieko biti bo midia bo erere, awane kuke ko koin biti jaroabare kroro: Mo bro ti Ngob6 ti tareko j Mo koe nibi nuore ti boto.

23 Awane Jesusye jantani ni totike wane, namani bo ko grebiti ko krojoto umbre nore, bian namani Jose Ngob6 (ni nutuba nore) ne nie Heli ngob6,

24 Ne nie Matat ngob6, ne nie Levi ngob6, ne nie Melchi ngob6, ne nie Janai ngob6, ne nie Jose ngob6,

25 Ne nie Matatias ngob6, ne nie Amos ngob6, ne nie Nahum ngob6, ne nie Esli ngob6,

26 Ne nie Nagai ngob6, ne nie Maath ngob6, ne nie Matatias ngob6, ne nie Semein ngob6, ne nie Jose ngob6, ne nie Joda ngob6,

27 Ne nie Joanan ngob6, ne nie Rhesa ngob6, ne nie Zerubabel ngob6, ne nie Shealtiel ngob6,

28 Ne nie Neri ngob6, ne nie Melchi ngob6, ne nie Addi ngob6, ne nie Cosam ngob6, ne nie Elmodam ngob6, ne nie Er ngob6,

29 Ne nie Jose ngob6, ne nie Eliezer ngob6, ne nie Jorim ngob6, ne nie Mathat ngob6,

30 Ne nie Levi ngob6, ne nie Symeon ngob6, ne nie Judas ngob6, ne me Jose ngob6, ne me Jonam ngob6, ne nie Eliakim ngob6,

31 Ne nie Melea ngob6, ne nie Menna ngob6, ne nie Matatha ngob6, ne nie Nathan ngob6,

32 Ne nie David ngob6, ne nie Jesse ngob6, ne nie Obed ngob6, ne nie Boaz ngob6, ne nie Salmon ngob6, ne nie Nahshon ngob6,

33 Ne nie Aminadab ngob6, ne nie Aram ngob6, ne nie Hezron ngob6, ne nie Perez ngob6,

34 Ne nie Juda ngob6, ne nie Jacob ngob6, ne nie Isaac ngob6, ne nie Abraham ngob6, ne nie Terah ngob6, ne nie Nahor ngob6,

35 Ne nie Serug ngob6, ne nie Ragau ngob6, ne nie Phalec ngob6, ne nie Eber ngob6,

36 Ne nie Shelah ngobo, ne nie Cainan ngob6, ne nie Arphaxad ngob6, ne nie Sem ngob6, ne nie Noe ngob6, ne nie Lamech ngob6.

37 Ne nie Metusela ngob6, ne nie Enos ngob6, ne nie Jared ngob6, ne nie Mahalaleel ngob6,

38 Ne nie Cainan ngob6, ne nie Enos ngob6, ne nie Set ngob6, ne nie Adan ngob6, ne nie Ngobo Ngob6.

Kapitulo 4

1 Awane Ngobo Uyae Ngo namani doin trimente ja boto Jesusye, kowe Jordan Konti jantaninta, awane Ngobo Uyaewe juani konsenta,

2 Ko greketebu dare diabluwe niara gani. Awane koe noire fiakare jondron kuotani jire chi: Koe ne ngo krute biti awane, mro jantani iwe.

3 Awane diabluwe fiebare iwe: Nengwane mo Ngobo Ngob6, jo ne kuitadre bretore mo.

32 Que fue de David, que fue de Jesse, que fue de Obed, que fue de Booz, que fue de Salmon, que fue de Naasson,

33 Que fue de Aminadab, que fue de Aram, que fue de Esrom, que fue de Phares,

34 Que fue de Juda, que fue de Jacob, que fue de Isaac, que fue de Abraham, que fue de Thara, que fue de Nachor,

35 Que fue de Saruch, que fue de Ragau, que fue de Phalec, que fue de Heber,

36 Que fue de Sala, que fue de Cainan, que fue de Arphaxad, que fue de Sem, que fue de Noe, que fue de Lamech,

37 Que fue de Mathusala, que fue de Enoch, que fue de Jared, que fue de Maleleel,

38 Que fue de Cainan, que fue de Enos, que fue de Seth, que fue de Adam, que fue de Dios.

Capitulo 4

1 Y Jesus, lleno del Espiritu Santo, volvio del Jordan, y fue llevado por el Espiritu al desierto

2 Par cuarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comio cosa en aquellos dias: los cuaies pasados, tuvo hambre.

3 Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, di a esta piedra que se haga pan.

4 Y Jesus respon-
diendole, dijo: Eserito
esta: Que no con pan
solo vivira el hombre,
mas con toda palabra
de Dios.

5 Y le llev6 el diablo
a un alto monte, y le
mostr6 en un momento
de tiempo todos los
reinos de la tierra.

6 Y le dijo el diablo:
A ti te dare toda esta
potestad, y la gloria de
ellos; porque a mi es
entregada, y a quien
quiero la doy:

7 Pues si tu adorares
delante de mi, seran
todos tuyos.

8 Y respondiendo
Jesus, le dijo: Vete de
mi, Satanas, porque
eserito esta: A tu Senor
Dios adoraras, yael
solo serviras.

9 Y le llevo a Jeru-
salem, y pusole sobre
las almenas del templo,
y le dijo: Si eres Hijo
de Dios, eehate de
aqui abajo:

10 Porque eserito
esta:

Que a sus angeles
mandara de ti,
que te guarden

IIY

En las manos te
llevaran,

Porque no danes
tu pie en piedra.

12 Y respondiendo
Jesus, le dijo: Dieho
esta: No tentaras al
Senor tu Dios.

13 Y aeabada toda
tentaci6n, el diablo se
fue de el por un tiempo.

14 Y Jesus volvi6 en
virtud del Espiritu a
Galilea, y salio la fama
de el por toda la tierra
de alrededor.

4 Awane Jesuswe nokoni kore: Tau
tikani kroro: Nan brete biti ngrobe ni
brare daba nire.

5 Awane jonikiani kwe koin ngutuoe
menten koin biti awane Reykoe kota-
biti jukro driebare toadre bukube iwe.

6 Awane diabluwe nebare iwe: Moe
ti mikai gro biti, koe ne jukro kroke,
awane ne troe jukro :kisete ne tau gare
jukro tie; awane ni dre erere ti to daba
biain nore ti daba bien.

7 Neben ngrobe, mowe ja do mete
ti kukuore awane ti mikai bori, ne-
ngwane jukro dabai moe.

8 Awane Jesuswe nokoni kore: Tau
tikani: Mo Kobobuye, mo Ngobo mika-
dre bori, awane niara kroke ngrobe mo
daba sribire.

9 Awane jonikiani kwe Jerusalem
konti awane mikani tokodre templo
juye bitini koin, awane nebare iwe:
Nengwane mo Ngobo Ngob6, ne koe
konti ja kiteko timon:

10 Kisete tau tikani: Ja monsoe
biain kwe mo ngubuore ;

11 Awane ja kise te mo ketadre koin,
mo ngoto mate nane jo boto.

12 Awane Jesuswe nokoni kore: Ne
tau: Mo nakare daba no Kobobuye mo
Ngoboye noente.

13 Awane diabluwe niara gani nio
erere nio uno wane ko mikani boto ken
Kwe.

14 Awane Jesus jantaninta Galilea
konti Ngobo Uyae Ngo trimen biti:
awane ko ye nio jukro bore niara koe
kitako namani.

15 Awane niarawe ni totikani sinagoga te, koe namani bori ni jukro okuobiti.

16 Awane niara jantani Nazaret koe, koe konti niara dubuabare: awane nomane sinagoga koe te sabado noire, awane nunaninko fiokodre toroboto kore erere niara namani noaine ko nore ko nore.

17 Awane Isaias ni Kukefiekoro toroe biani iwe. Awane toroe ngeaninte kwe awane koe konti ne kuke tikani koani iwe:

18 Ni Kobobuye Uyae Ngo tau ti boto, kisete ti kodekani kwe kuke koin drieko ni pobreye ; Ti niani kwe ni brukuo guetraninte brukuo gudiketa ; Ti niani kwe ni ngite kuore kukeye driere tori, ni okuo ngientraninte ko miketa toen, ni kudrebare boto mikadre kuore,

19 Ni Kobobuye drie koe kodriere kore.

20 Awane toroe tokonibiti kwe, bianinta yudakoe awane tokoni tibien kwe. Awane ni jukro sinagoga te okuo mikani kiiekebe boto.

21 Awane niara jantani blite bentre kroro: Metare toro-tikani-kukeyengo ne nakaninko mun 016teo

22 Awane jukro konti toabare awane ja weani nikienko kwetre kuke bori bonuore drekua jantani niara kada te: awane Niaratrewe fiebare. iNan Jose ngob6 neraya?

23 Awane niarawe fiebare iwetre:

15 Y enseñaba en las sinagogas de ellos, y era glorificado de todos.

16 Y vino a Nazaret, donde habia sido criado y entr6, conforme a su costumbre, el día del sabado en la sinagoga, y se levant6 a leer.

17 Y fuele dado el libro del profeta Isaias; y como abrió el libro, hall6 el lugar donde estaba escrito:

18 El Espíritu del Señor es sobre mí,

Por cuanto me ha ungido para dar buenas nuevas a los pobres:

Me ha enviado para sanar a los quebrantados de coraz6n

Para pregonar a los cautivos libertad.

Y a los ciegos vistaj

Para poner en libertad a los quebrantados:

19 Para predicar el año agradable del Señor.

20 Y rollando ellibro, 10 di6 al ministro, y sentose: y los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en el.

21 Y comenz6 a decirles: Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos.

22 Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, y decían: ¿No es este el hijo de Jose?

23 Y les dijo: Sin

duda me direis este refrAn: Medico, curate 8.ti mismo: de tantas cosas que hemos oido haber sido hechas en Capemaum, haz tambien aqui en tu tierra.

24 Y dijo: De cierto os digo, que ningun profeta es acepto en su tierra.

25 Mas en verdad os digo, que muchas viudas haMa en Israel en los dias de Elias, cuando el cielo fue cerrado por tres anos y seis meses, que hubo una grande hambre en toda la tierra;

26 Pero a ninguna de ellas fue enviado Elias, sino a Sarepta de Sid6n, a una mujer viuda.

27 Y muchos leprosos habia en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue limpio, sino Naaman el Siro.

28 Entonces todos en la sinagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas;

29 Y levantandose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cualla ciudad de ellos estaba edificada, para despeliarle.

30 Mas el, pasando por medio de ellos, se fue.

31 Y descendió a Capemaum, ciudad de Galilea. Y los ensenaba en los sabados.

32 Y se maravillaban

~ mun dabai kukere ne fiere tie: Krokobianko, ja mikata mobe ken mo: Jondron bare moe Kapemaum konti jaroani nunyen, ne erere noaine sibS. mo koe jefiie konti.

24 Awane niarawe fiebare : Metre ti fiere munyen, Ni Kukefiekio nioe fian kain tare nie ja koe jefiie konti.

25 Akua erara e ti fiere munyen: Meriretre kaibeulire krikoin namani Israel koe te Elias koe noire, koniowane fiu fiakare dukaba ko kromora biti so kroti noire, awane mro noS.namani kri konio kua jukro biti;

26 Awane itibe iwe Elias nian fiakare, akua Sareptae, Sidona konti ni merire kaibe uliere yere.

27 Awane ni leproso kri koin namani Israel Koe te Eliseo ni kukefiekio koe noire; awane itibe iwe fiakare namantina mobe akua Naiman ni Siriabu ngrobe.

28 Awane ni jukro sinagoga te ne jondron-e jaroabare wane guedaba jire ben;

29 Awane niaratre nunaninko awane kitaninko kobore jutoete, awane jonikiani kwetre ngutuo kuro boto abokon boto jutoe kwe dotebare kowe jababa minienko koin tubu jorote noso.

30 Akua niarawe dikiaba ngotoete bore awane komikaninko boto kwe.

31 Awane Niara jantani Kapemaun Galilea jutoe kunti. Awane niarawe ni totikani sabado noire:

32 Awane kwetre jaweani nikienko

niara drie kuke boto j kiseti niara kuke ni gro biti kuke.

33 Awane sinagoga te ni namani iti, nenie diablu kome bokoi bokomane, awane niarawe netrakobare kuke kri mikani,

34 lArie! ja noaindre nunyen mo ben, mo Jesus ni Nazaretbu? *IMO* jata kudrere nun boto kure? Mo nire gare tie, mo bro ni Itibe Ngo Ngobowe.

35 Awane Jesuswe motrobare boto kroro: Ko mikete, non ken kobore. Awane diabluwe guitaninko tebien° ni ngotoite, nikiani kunken kowe fiakare jaroaine chi.

36 Ja weani nikienko ni jukro iwe, awane blitabare kuori-kuori kroro *lDre* kuke ne? kiseti ja di biti awane ja trimen biti fioko noin bokoi diun ye awane tautre nemen noin kobore iwe.

37 Awane niara koe kitako jantani doin ko nio jukro biti bore.

38 Awane sinagoga konti nunaninko awane nikiani medan Simon juye teo Awane Simon kuoroe meye namani bren drankua krubote kiset j awane nitre jantani dibere iwe meri kroke.

39 Awane niarawe nunaninko meri boto awane fiokobare drankuan-e: awane nikianinta biti: awane noire dabe meri dakroba awane jondron sribiebare krocketre.

40 Awane ngiwana nikiani tibien wane, ni nioe ne nie bren botoko toro ja konti jantanintre ben iwe awane

de su doctrina, porque su palabra era con potestad.

33 Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un demonio inDlundo, el cual exclamó á gran voz,

34 Diciendo: Dejanos, lque tenemos contigo, Jesus Nazareno? lhas venido á destruimos? Yo te conozco quien eres, el Santo de Dios.

35 Y Jesus le increpó, diciendo: Enrudece, y sal de el. Entonces el demonio, derribandole en medio, salió de el, y no le hizo dano alguno.

36 Y hubo espanto en todos, y hablaban unos á otros, diciendo: lQue palabra es esta, que con autoridad y potencia manda á los espíritus inmundos, y salen?

37 Y la fama de el se divulgaba de todas partes por todos los lugares de la comarca.

38 Y levantandose Jesus de la sinagoga, entró en casa de SiDlón; y la suegra de Simón estaba con una grande fiebre; y le rogaron por ella.

39 E inclinandose hacia ella, rino á la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantandose luego, les servia.

40 Y poniendose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían á el; y el, poniendo las manos

sobre cada uno de ellos,
los sanaba.

41 Y saHan tam bien demonios de muchos, dando voces, y diciend- do: Tli eres el Hijo de Dios. Mas riñendolos, DOles dejaba hablar; porque sabian que el era el Cristo.

42 Y siendo ya de dfa, sali6, y se fue a un lugar desierto; y las gentes le buscaban, y vinieron hasta el; y le detenian para que no se apartase de ellos.

43 Mas el les dijo: Que tambien a otras ciudades es necesario que anuncie el evan- gelio del reino de Dios; porque para esto soy eDviado.

44 Y predicaba en las sinagogas de Galilea.

Capitulo 5

1 Y aconteci6 que, estando el junto allago de Genezaret, las gentes se agolpaban sobre 61 para oir la palabra de Dios.

2 Y vi6 dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago; y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.

3 Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Sim6n, le rog6 que 10 desviase de tierra un poco; y sen- Undose, enseiaba desde el barco a las gentes.

4 Y como ces6 de hablar, dijo a Sim6n: Tira a alta mar, y

niarawe ja kise mikani bototre ltire- itire awane mikaninta mobe.

41 Awane diabltl kri koin jantani kobore ni te muyaie awane nere: Mo bro Ngobo Ngob6. Awane motrobare bototre, nakare mikani noke chi kuatibe iwe, kisete niara bro Kristo namani gare kwetre.

42 Awane ko jantani wenye wane, niara jantani kunkenawane nikiani ko ulire kaibe konti: awane ni kri koin namani niara kononen tori awane tOna- manintre ketaite nakare toawunainme- tre kore.

43 Akua niarawe nebare iwetre: Ngobo Reykoe kuke koin ti dabai kodriere jutoe-jotoe medan konti ere- rauto, kisete ye ara kore ti niani.

44 Awane niara namani kodriere sinagoga Galilea koe teo

Kapitulo 5

1 Jataba nankenko noire awane ni kri koin nomane jume boto Ngobo kuke kukenoin, niara namani nunenko Genesaret noe okuo kuroboto.

2 Awane du krobu toani noe okuo ken jate: akua wau kitakotre nan na- mani te, namanintre krade botete.

3 Awane niarawe nomani du krati te, Simonwe ara, awane nomonomane kwe iwe du guiteko mota kroke. Nia- rawe tokoni du te kowe namani ni kabre totike.

4 Awane niarawe blitabare uno wane, kowe nebare Simonye: Non ko

nguse te awane mo krade kite fio te wan jokodre kore.

5 Awane Simonwe fiokoni kore awane fiebare iwe: Kobobu, nunwen neaini dibire deo, awane jire jondron fiakare nakani nunyen : akua mo kuke biti tiwe krade kitaita fio te medan.

6 Ne noaimane kwetre wane, wau nankani bori ere iwetre j awane krade namani notate kon.

7 Awane kise minianinko mukotre du krati te, kwetre nowunain ja yudare. Awane niaratre jantani awane du mikani krati wane kore du jantani noin nguse.

8 Akua Simon Pedro, toani wane, ja ngoro tikaninkonti Jesus ngokodokuo boto, kowe fiebare: Ti toenmetre j kisete ti bro ni jamikako ngite 0 Kobobuye.

9 Kisete niara namani nikienko awane ni jukro ben wau kri nakani iwetre boto j

IOA wane ye kurere nore fiebare Santiago awane Juan, Zebedeo ngobrión nenietre namani Simon mukore. Awane Jesuswe fiebare Simonye: Nakare juo wen-ja-boto j ne wane mo daba ni brare kain.

11 Duye jonjantani jate wane toanimetre jukro kwetre awane nomani jiyebiti.

12 Nomani jutoe kunti noire wane, ni bren lepra kiset ngo ngrabare. Ni ne Jesus toani wane, ngoro tikankonti tibien ngwore boto awane dibebare iwe kraro: Kobobu, mo todaba

eehad vuestras redes para pescar.

5 Y respondiendo Simon, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echare la red.

0 Y habiendolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompia.

7 E hicieron senas li los companeros que estaban en el otro barco, que viniesen 8. ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.

8 Lo cual viendo Simon Pedro, se derribó de rodillas 8. Jesus, diciendo: Aplígate de mi, Señor, porque soy hombre pecador.

9 Porque temor le habia rodeado, y 8. todos los que estaban con el, de la presa de los peces que hablan tomado;

10 Y asimismo 8. Jacobo y li Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simon. Y Jesus dijo a Simon: No temas; desde ahora pescaras hombres.

11 Y como llegaron li tierra los bareos, dejándolo todo, le siguieron.

12 Y aconteció que, estando en una ciudad, he aqui un hombre lleno de lepra, el cual viendo a Jesus, pos-triéndose sobre el ros-

tro, le rog6, diciendo:
Seior, si quiere s,
puedes limpiarme.

13 Entonces, exten-
diendo la mano, le
toc6, diciendo: Quiero:
If limpio. Y luego la
lepra se futi de til.

14 Y til le mand6 que
do 10 dijese a nadie:
lias ve, dijole, mutis-
trate al sacerdote, y
olrece por tu limpieza,
como mand6 Moistis,
paratestimonio a ellos.

15 Empero tanto mas
II entendia su fama;
J Bejunta ban muchas
centes a oir y ser
I1118dasde sus enfer-
medades.

16 Mas el se apartaba
Uos desiertos, y oraba.

17 Y aconteci6 un
dfa, que til estaba en-
leiando, y los Fariseos
J doctores de la ley
estaban sentados, los
caales habian venido
de todas las aide as de
Galilea, y de Judea y
Jerusalem: y la virtud
del Senor estaba alii
para sanarlos.

18 Y he aqui unos
laombres, que traian
IObre un lecho un
hombre que estaba
JIII'alitico; y buscaban
meterle, y ponerle de-
IIIdede til.

19 Y no hallando por
dondemeterle a causa
de la multitud, subie-
ron encima de la casa,
J por el tejado le
"jaron con el lecho
en medio, delante de
JesUs;

20 El cual, viendo la
le de ellos, le dice:
Hombre, tus pecados
te son perdonados.

noaine nengwane mo dabai ti miketa
mobe.

13 Awane ja kude ngokaninte kwe,
mikani boto awane nebare kroro: Ti
to daba noaine; ja niikata mobe mo.
Awane lepra brenye nikianinta biti
noire dabe.

14 Awane nakare newunamane kwe
ni nioe iwe chi, alma non jadriere
padreya, awane ja mobe utio biandre
brensentere, Moiseswe driebare mun-
yen nore, mikadre gare toadre iwe kore.

15 Akua niara koe-kitako namani
borirasi ko biti, awane ni kri koin
jantani nobrobiti kukenoin, awane ja
breme mikawunainta mobe iwe.

16 Akua komikaninko kwe nikiani
konsenta, awane preyasi nebare kwe.

17 Awane jantani nankenko koboiti
mara namani ni totike ; awane Fariseos-
tre awane Ley Kobobuyeko namani
tokonitubu noko, nie jutoe kuatire-
kuatire Galilea awane Judea awane
Jerusalen konti jantani: awane ni
Kobobuye trimen namani boto ni mi-
keta mobe kore.

18 Awane nitre ni ngritaninko jon-
jantani to boto iwe; awane tonamanin-
tre mikai ken okuobiti.

19 Akua nan namanintre nebe koe
konti ni namani kuati boto, akisete
kwetre nikiani ben ju biti koin awane to
mikani tibien ju te ta tibien ni ngotoite
Jesus kone.

20 Awane niaratre kaintote nio toani
niaraye, niarawe nebare: Mo ngite
dikiadreta mo biti di.

21 Awane ni torotikakotre awane Fariseostre jantani toibikaidre to te kroro lNi dre ne blasfemia neko? lNire daba ngite nienta ni biti, nan Ngobo ngrobeya?

22 Akua niaratre tau nio nuture gani Jesusye niarawe nebare iwetre, lDre nututa brukuo te munwen?

23 lMeden bori t6nken nedre? lMo ngite dikiadreta mo biti, a nunenko non?

24 Akua ayekore mun dabadre gare Ngobo Ngob6 brare di toro tibien ngite niandreta ni biti kore, (Niarawe nebare ni ngritaninko ye) Ti nere moe, Nunenko, mo toye ukekro, den, awane noin ja giiirete.

25 Dakroba biare dabe okuo biti, drewe boto namani jukani tibien deani kwe awane nikiani ja giiirete Ngobo mikani bori kwe.

26 Awane ja weani toibikaidre jukro awane Ngobo mikani bori j awane kwe-tre jur6 weani kri ja boto kroro: Jondron jene toani nunyen metare.

27 Ne jondron-e tobiti nikiani kobre, awane ni wenyan ukakroko ko Levi toani tokodre wenyan ukaroko koe boto, awane nebare iwe: Noin ti jiye-biti.

28 Awane niarawe jukro toanimetre, nunaninko awane nikiani jiye-biti.

29 Awane Levi mro kri mikani ja giiirete kroke: awane ni wenyan ukakroko dri koin awane nitre medan

21 Entonces los escribas y los Fariseos comenzaron a pensar, diciendo: lQuien es este que habla blasfemias? lQuien puede perdonar pecados sino s610 Dios?

22 Jesus entonces, conociendo los pensamientos del ellos, respondi6, les dijo: lQue pensais en vuestros corazones?

23 lQue es mas facil, decir: Tus pecados te son perdonados, 6 decir: Levantate y anda?

24 Pues para que sepais que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralitico): A ti digo, levante, toma tu lecho, y vete a tu casa.

25 Y luego, levant6ndose en presencia de ellos, y tomando aquel en que estaba echado, se fue a su casa, glorificando a Dios.

26 Y tom6 espanto a todos, y glorificaban a Dios; y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy.

27 Y despues de estas cosas sali6, y vi6 a un publicano llamado Levi, sentado al banco de los publicos tributos, y le dijo: Siguieme.

28 Y dejadas todas las cosas, levantandose, le sigui6.

29 E hizo Levi gran banquete en su casa; y habia mucha compama de publicanos y de otros, los cuales

estaban a la mesa con enos.

30 Y los escribas y los Fariseos murmuraban contra sus discipulos, diciendo: ¡Por que comeis y bebeis con los publicanos y pecadores?

31 Y respondiendo Jesus, les dijo: Los que estan sanos no necesitan medico, sino los que estan enfermos.

32 No he venido a Hamar justos, sino pecadores a arrepentimiento.

33 Entonces ellos le dijeron: ¡Por que los discipulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asinismo los de los Fariseos, y tus discipulos comen y beben?

34 Y el les dijo: ¡Podeis hacer que los que estan de bodas ayunen, entre tanto que el esposo estli con enos?

35 Empero vendran dlas cuando el esposo les sera quitado: entonces ayunaran en aquellos dias.

36 Y les decia tambien una parabola: Nadie mete remiendo de pano nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo romperli los cueros, y al viejo no conviene remiendo nuevo.

37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera el vino nuevo romperli los cueros, y el vino se derramarli, y los cueros se perderan.

medan namani tokonintubu mro boto bentre.

30 Awane ni Fariseostre awane ni torotikakotre bontron mikani kuke-torikotre boto, kro:ro lNiaboto mun mrore awane tomana fiain ni wenyan ukakroko awane ni jamikako ngite ben?

31 Awane Jesuswe fiokoba iwetre kroro: Ne nie ngo mobe fiakare to krobiankoe iwe, akuane nie bren.

32 Ti fiakare jantani ni metre korore akua ni jamikako ngite ja toe kiiitadre kore.

33 Awane niaratrewa fiebare iwe: Juan kuketorikotre boene kore, awane dibe kuke mike kore; norerauto ni Fariseostrewa; akua ni mowe mrore awane tOmana fiain nio erere nio.

34 Awane Jesuswe fiebare iwetre lMun daba ni jamokoteko ngobrion mike boene koe noire awane ni jamokoteko tau benya?

35 Akua koe koain no awane ni jamokoteko deainkodita kon, awane koe noire boendre kwetre.

36 Awane kukere ne blitabare bentre: Ni nioe fiakare duon kunkuon ngeyenko mora boto ketadre ngututu boto; mora ngeyaninko nane, awane mora kunkuon-e fiakare ngututu ben nu boo

37 Awane ni nioe fiakare sdo mane mora mikadre sdo ngwo kuata ngututu te; nane awane sdo mane mora drewa brasuko kuata ngeyenko awane niente awane drewa kuata nikien ngwarobo.

38 Alma sdo mane mor6 mika noin
sdo brasuko kuata mor6 teo

39 Awane ni nioe ne nie sdo mane
kira nabare, abokon iwe fiakare todaba
sdo-mane mor6 fiain: Kira, bori koin
kisete, daba fiere.

Kapitulo 6

1 Sabado boto noire niara nonmane
i koe teta wane; kuketorikotre i ngwoe
otaninko awane kuotani, juyani kwetre
ja kise teo

2 Akua ni Fariseostre duore kowe
nebare: INi6boto jondron fiakare debe
noaindre noanita munwen sabado
noire?

3 Awane Jesus kuke kadrengobiti
iwe, nebare: Jondron ne kua nan
fiokobare toroboto munwen drekua
Davidwe bare, mro namani iwe wane
awane nitre ben;

4 Nio niara nikiani Ngobo giiirete,
awane brete drieria deani awane kuotani
awane biani kuotadre nitre ben
siba; amare nan namani debe kroke
kiiiete akua ni padretremen ngrobea?

5 Awane niarawe fiebare iwetre:
Ngobo Ngob6 brare abro sabado Ko-
b6bu.

6 Awane jatabare nankenko sabado
medan boto niara nikiani sinagoga te
awane ni totike. Awane ni iti namani
koe konti, awane niara kude baliente
ngankuaninko.

7 Awane ni torotikakotre awane ni
Fariseostre, niara kraibare, dabai ni

38 Mas el vino nuevo
en cueros nuevos se
ha de echar; y 10uno y
10otro se conserva.

39 Y ninguno que
bebiere del aijejo,
quiere luego el nuevo;
porque dice: El ajejo
es mejor.

Capitulo 6

1 Y aconteci6 que,
pasando et por los
sembrados en un
sabado segundo del
primero, sus discipulos
arrancaban espigas, y
cornian, restregandolas
con las manos.

2 Y algunos de los
Fariseos les dijeron:
IPor que haceis 10que
no es licito hacer en
los sabados?

3 Y respondiendo
Jesus, les dijo: INi
aun esto habeis leido,
que hizo David cuando
tuvo hambre, el, y los
que con el estabanj

4 C6mo entr6 en la
casa de Dios, y tom6
los panes de la pro-
posici6n, y comi6, y di6
tambien a los que
estaban con el, los
cuales no era licito
comer, sino a solos los
sacerdotes?

5 Yles decia: El Hijo
del hombre es Senor
aun del sabado.

6 Y aconteci6 tambien
en otro sabado, que el
entr6 en la sinagoga y
ensenaba; y estaba
am un hombre que
tenia la mano derecha
seca.

7 Y le acechaban los
escribas y los Fariseos,

Ii sanaria en siibado, por hallar de que le acusasen.

8 Jdas el sabia los pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenia la mano seca: Levantate, y ponte en medio. Y el levantiin-dose, se puso en pie.

9 Entonces Jesus les dice: Os preguntare una cosa: ¿Es lícito en dbados hacer bren, 6 hacer mal? ¿salvar la vida, 6 quitarla?

10 Y miriindolos ii todos alrededor, dice alhombre: Extiende tu mano. Y el 10 hizo así, y su mano fue restaurada.

11 Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos ii los otros que harlan ii Jesus.

12 Y aconteci6 en aquellos dias, que fue al monte ii orar, y pas6 la noche orando ii Dios.

13 Y como fue de dia, llam6 ii sus discipulos, y escogi6 doce de ellos, ii los cuales tambien llam6 ap6stoles:

14 A Sim6n, al cual tambien llam6 Pedro, y ii Andres su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y Bartolome,

IS Jdateo y Tomas, Jacobo hijo de Alfeo, y Sim6n el que se llama Celador,

16 Judas hermano de Jacobo, y Judas

bren miketa mobe sabado noire si a-fioa; ayekore niaratre daba ngite koen driere boto.

8 Akua nio nutubare kwetre gani; kowe fiebare ni kude ngankuaninko: Nainkro, nunenko ni ngotoite. Awane niarawe dakroba awane nunaninko ni ngotoite.

9 Awane Jesuswe fiebare iwetre: Ti tau nomonone munyen lAbro debe jondron koin noaine sabado noire a jondron bIO, meden? Ni ngubuore a ni k6mike? lMeden?

10 Awane niarawe nikrabare bore jukro boto, ne fiebare iwe: Mo kude ngokote. Awane niarawe noaimane ere-re : awane niara kude namaninta mobe.

11 Akua kwetre namani dubun jke ngwarobo: awane blitabare kuori-kuori dre noaindre kwetre Jesus boto.

12 Awane jatabare nankenko ko ne noire awane niara nikiani ngutuo biti preyasie fiere kore; awane preyasie fiebare kwe dibire deo Ngoboye.

13 Ko jataba wenye wane, niarawe ja kuketorikotre korobare: awane niarawe ni nijoto biti nibu Kodekani Kukeweankotre ;

14 Simon nenie niara kodekani Pedro, awane Andres niara eteba, awane Santiago awane Juan, awane Felipe awane Bartolomeo,

15 Awane Mateo awane Tomas, awane Santiago Alfeo ngob6, awane Simon kodekata ui Zelote,

16 Awane Judas Santiago ngob6,

awane Judas Iskariotabu ne nie niara kitangiseko j

17 Awane niara jantani noso bentre, awane nunaninko ko kea biti, awane niara kuketorikotre kri koin, awane ni kabre kabre medan Judea awane Jerusalem konti, awane motrita Tiro awane Sidon bore ne nie jantani niara kuke-noin, awane ja brenmen mikawunain mobe iwej

18 Awane ni bokomane diabluwe namaninta mobe iwe.

19 Awane ni jukro kri koin tonamani kise mikai diteko boto: kiseti niara te di jantani kunken kowe mikaninta jukro kwetre mobe.

20 Awane niarawe ja okuo kaninko ja kuketorikotre boto awane fiebare: Ni pobre bro m~ore, kiseti Ngobo rey koe kwe.

21 Mun ne nie mronoin biare bro nuore j kiseti mun dabai trine. Mun ne nie tau munyen biare bro nuore j kiseti ko dabai nuore mun biti.

22 Mun bro nuore koniowane ni dabadre jaduyere mun ben awane mun mikadre jenena ja kroke kore j awane jondron blo ketadre mun boto kore, awane jondron diun nore mun koe kitadrecko Ngobo Ngob6 brare kroke kiset.

23 Ko wen nuore ja boto koe noire j awane ja nuore kuke mike kiset :Kiseti toa, mun utioe bro kri ko koin biti: kiseti norerauto dun kwetre we bare ni kukefiekotre boto.

24 iAkua mun riko, tare mun kroke !

Isariote, que tambien fue el traidor.

17 Y descendio con ellos, y se paro en un lugar llano, y la compaiia de sus discipulos, y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de Jerusalem, y de la costa de Tiro y de Sidon, que habian venido a oirle, y para ser sanados de sus enfermedades;

18 Y los que habian sido atormentados de espíritus inmundos: y estaban curados.

19 Y toda la gente procura ba tocarle; porque salia de el virtud, y sanaba a todos.

20 Y alzando el los ojos a sus discipulos, decia: Bienaventurados vosotros los pobres; porque vuestro es el reino de Dios.

21 Bienaventurados los que ahora teneis hambre; porque sereis saciados. Bienaventurados los que ahora llorais, porque reireis.

22 Bienaventurados sereis, cuando los hombres os aborrecieren, y cuando os apartaren de si, y os denostaren, y desecharen vuestro nombre como malo, por el Hijo del hombre.

23 Gozaos en aquel dia, y alegraos; porque he aqui vuestro galardón es grande en los cielos; porque así hacian sus padres a los profetas.

24 Mas jay de vos-

otros, ricos I porque teneis vuestro consuelo.

25 ¡Ay de vosotros, los que estais hartos I porque tendreis hambre. ¡Ay de vosotros, los que ahora reis! porque lamentareis y llorareis.

26 ¡Ay de vosotros, cuando todos los hombres dijeren bien de TOSotROS porque as! hacian sus padres a los falsos profetas.

27 Mas a vosotros los que ois, digo: Amad, vuestros enemigos, haced bien a los que os aborrecen

28 Bendecid a los que os maldicen, y orad por los que os calumnian.

29 Y al que te hiriere en la mejilla, dale tambien la otra y al que te quite la capa, ni aun el sayo le defiendas.

30 Y a cualquiera que te pidiere, daj y al que tomare lo que es tuyo, no vuelvas a pedir.

31 Y como quereis que os hagan los hombres, asi hacedles tambien vosotros:

32 Porque si amais, los que os aman, lque gracias tendriHs? porque tambien los pecadores aman a los que los aman.

33 Y si hicieris bien, los que os hacen bien, lque gracias tendreis? porque tambien los pecadores haen lo mismo.

kisete mun yudaradre ye nakanina-ngobiti munwen.

25 ¡Tare nun kroke ne nie niena trine biare! mun dabai mronoin. Tare mun kroke ne nie tan kotu biare kisete mun dabai ulire awane muyaire.

26 ¡Tare mun kroke koniowane ni nioe daba blite koin mun korore! Kore dun kwetre bare ni kukefiekko ningoko boto.

27 Alma ti fiere munyen nenie ja-roadre, Mun duyeko ben tare; ni jadyere jadyere mun ben, jondron koin noaine kroke;

28 Ko wenawunain nuore ja boto ni fioko diun munyen ye; preyasie fiere ni mun kudreko mun boto yeo

29 Ne nie mo metadre mo ngwore keai boto kuorokri kiiite iwe ererauto. Ne nie mo chuba deanko, fiakare mo sakoe ketete kon siba.

30 Ni niokuo itire-itire ne nie nomonone moe, bien iwe; awane ne nie mo tribe deenko mon kon fiakare kororeta iwe medan.

31 Awane erere mun t6daba noawunain ja kroke nie, nore mun daba noaine ni kroke siba.

32 Awane munwen ja tareko be ngrobe tare lDre gracias ye koan munyen? kisete ni jamikako ngite 'kua ja tareko ben tare.

33 lAwane munwen jondron koin noaine niaratreye ne nie jondron koin noaine munyen? dre gracias ye koan munyen? kisete ni jamikako ngite toro ererenoin.

34 Awane munwen juritaire niara-treye ne nie iwe mun nuture mun dabadre juritairita medan, inengwane dre gracias ye koan munyen? Ni jami-kako ngitetre toro bien nore juritaire kuori-kuori medan.

35 Akua mun duyeko ben tare, jon-dron koin noaine kroketre, awane, bien nan tOibikaidre: awane mun utioe dabai kri, awane mun dabai ni Bori Menten Koin odoe: kisete niara brukuo koin ni to nakare ye awane ni diunye kroke ja nore.

36 Ja brukuo mike dorebe munwen, mun Dun brukuo dorebe erere.

37 Awane nakare dre nuture ni medan boto awane ni nakare daba dre nuture mun boto. Awane nakare ni mike ngite awane ni nan daba mun mike ngite: ni debeko awane mun debeaiko siba:

38 Bien, awane biainta munyen j kri biain, montiomi ere biainta mo kra teo Kisete, nore mo bien ni medan-e nore biainta moe medan.

39 Awane niarawe blitabare kukere biti iwe iNi okuo kodrunente dabai ni okuo kodrunente jiye wenye dubonea? iNan nibu guitiai konti koe mukuo tea?

40 Kuketoriko nakare bori totikako ngwon: akua itire-itire iwe jatadre ngo wane dabai tOtikako erere.

41 iAwane ni6boto mo kri kUnkuon mo eteba okuae te toen awane kringu-na mo okuae jene te nakare toibikai-dre mo kroke?

42 Ne a'n' nio mo daba nere mo

34 Y si prestareis A aquellos de quienes esperais recibir, lque gracias tendreis? porque tambien los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto.

35 Amad, pues, A vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y sera vuestro galard6n grande, y sereis hijos del Altisimo: porque el es benigno para con los ingratos y malos.

36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es misericordioso.

37 No juzgueis, y no sereis juzgados; no condeneis, y no sereis condenados; perdonad, y sereis perdonados.

38 Dad, y se os darA; medida buena, apretada, remecida, y rebosando daran en vuestro seno: porque con la misma medida que midiereis, os sera vuelto a medir.

39 Y les deda una parabola: lPuede el ciego guiar al ciego? lNo caeran ambos en el hoyo?

40 El disdpulo no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere como el maestro, sed perfecto.

41 lPor que miras la paja que esta en el ojo de tu hermano, y la viga que esta en tu propio ojo no consideras?

42 lO como puedes decir li tu hermano:

Bennano, deja, echare fuera la paja que estB. en tu ojo, no mirando hi la viga que est&. en tu ojo? Hipocrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces YerAsbien para sacar la paja que est&. en el ojo de tu hermano.

43 Porque no es buen &.rbol el que da malos frutos; ni &.rbol malo el que da buen fruto.

44 Porque cada &.rbol por su fruto es conocido; que no cogen higos de los espinos, ni Yendimian uvas de las zarzas.

4S El buen hombre del buen tesoro de su corazon saca bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazon laca mal; porque de la abundancia del corazon habla su boca.

46 lPor que me lIImiis, Senor, Senor, 'lno haceis 10que digo?

47 Todo aquel que Tiene i mi, y oye mis palabras, y las hace, os ensell. are i quien es semejante:

48 Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavo y &hondo, y puso el fundamento sobre la peil.a; y cuando vino ana avenida, el rio di6 COD impetu en aquella casa, mas no la pudo menearj porque estaba fundada sobre la pena.

49 Mas el que oyo y no hizo, semejante es 11 hombre que edifico IU casa sobre tierra, aiD fundamento; en 1.

etebae 1:Eteba kri kUnkuon mo okuo^e te ti deenko mo kroke amare kringuna mo okuo jene te mo nakare toen ya? Ngwore jaboto-juturie, kringuna mo okuo jene te deenko ken kobore, awane batibe mo dabadre ko toen merebe kri kUnkuon kiteko mo eteba okuo^e teo

43 Kisete kri nio erere nio koin nakare daba ngwo kome weandre; awane kri nio erere nio kome nakare daba ngwo koin weandre.

44 Kisete kri datire-datire tau gare nie ngwoe biti, kisete nikenkuatae nan nom6n ngwoe dabadre, awane mikioe, ni nan daba kekla ukekro.

45 Ni koin, jondron koin dokata brukuote ye, jondron koin ye demi kUnken kwe: awane ni brare diun jondron diun dokata ye deain kUnken: kisete jondron kri ngokata ni brukuote ye aebe kada kodriere.

46 lAwane ni6boto mun tau ti kode-ke Kobobuye, Kobobuye, awane nakare noaine ti noaiwunain munyen erere?

47 Ni jukro itire-itire nenie jatadre tie, awane ti kuke doin, awane noaine, tiwe driei munyen niara tau ni dre nore :

48 Niara bro tau ni ju doteko erere, nenie ko moani nguse, awane ngure mikani jo te; awane koniowane no didiabare kri, awane neani ju ye boto, nan grukakoba chi: ju gro nguse jo te kiset.

49 Akua niara nenie kukenoin amare nakare noaine, nie ju doteko erere ju mikani ko boto jirekobe awane ngure

nan; no didiabare boto awane noire-dabe ju guitiaba konti; awane guitili namani krubote.

cual el rio di6 con impetu, y luego cay6j y fue grande la ruina de aquella casa.

Kapitulo 7

Capitulo 7

1 Niarawe ja kukeye nebare uno ni 010 te wane t6biti nikiani Kapemaum konti.

1 Y como acab6 todas sus palabras oyendole el pueblo, entr6 en Capemaum.

2 Awane ni duko kobobuye monsoe iti ne nie namani tare kwe, namani bren awane kobora nganten.

2 Y el siervo de un centuri6n, al cual tenia el en estima, estaba enfermo y a punto de morir.

3 Jesus kodriebare okuobiti wane, niarawe ni umbre-umbre ni Judios kroke niani nonwunamane ja konti ja monsoe mikadreta mobe kore.

3 Y como oy6 hablar de Jesus, envi6 a ellos ancianos de los Judios, rogandole que viniese y librase a su siervo.

4 Awane niaratre jantani Jesus konti wane, kowe dibebare iwe bonkon kro-ro; ni nun nianko abro debe, akisete mowe ne noaine kroke;

4 Y viniendo ellos, Jesus, rogaronle con diligencia, diciendole: Porque es digno de concederle esto j

5 Kisete niarawe ni nun kroro ben tare, awane sinagoga kuati dotebare awe nun kroke.

5 Que ama nuestro naci6n, y el nos editie6 una sinagoga.

6 Awane Jesus nikiani bentre. Awane, ju nebera no wane, ni duko kobobuye ja morokotre niani ngobiti kuke ne nedre iwe kore, Kobobu, nakare ja nikli medan: kisete ti nakare debe mo kadrengobiti ti juye teo

6 Y Jesus fue con ellos. Mas como ya no estuviesen lejos de su easa, envi6 el centurion amigos a el, diciendole: Senor, no te ino-modes, que no soy digno que entres debajo de mi tejadoj

7 Dubone ti nakare ja doin debe nonkore awule mo kukuore; akua kukebe fiere awane ti monsoe daba-dreta mobe.

7 Por 10cual ni aun me tuve por digno de venir a tij mas di II palabra, y mi siervo sera sano..

8 Kisete ti tau gro biti ererauto, dukotre tau ti kise jefiie te: awane ti nere ni iti ne, Noin, awane niara noin; awane ni medan-e, Ekuere, awane

8 Porque tambien yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mi soldadosj y digo a este: Ve, y vaj

Yat otro: Ven, y viene ;
yAmi siervo: Haz esto,
y 10hace.

9 Lo cual oyendo
Jesus, se maravilló de
61,y vuelto, dijo ii las
gentes que le seguian:
Os digo que ni aun en
Israel he hallado tanta
fe.

10 Y vueltos ii casa
los que hablan sido
enviados,hallaron sano
at siervo que habia
estado enfermo.

11 Y aconteció des-
pues, que til iba ii la
ciudad que se llama
Nafn, e iban con el
muchos de sus di:cl-
pulos,y gran compania.

12 Y como llegó cerca
de la puerta de la
ciudad, he aqui que
sacaban fuera a un
difunto, unigenito de
su madre, la cual tam-
bien era viuda; y
habia con ella grande
compania de la ciudad.

13 Y como el Señor
Is vió, compadecióse
de ella, y le dice: No
Dores.

14 Y acercandose,
tocó el feretro; y los
que 10llevaban, para-
ron. Y dice: Mancebo,
, ti digo, levántate.

15 Entonces se in-
corporó el que habia
muerto, y comenzó ii
hablar. Y dióle ii su
madre.

16 Y todos tuvieron
miedo,y glorificaban ii
Dios,diciendo: Que un
gran profeta se ha
levantado entre nos-
otros; y que Dios ha
visitado ii su pueblo.

17 Y salió esta fama
de el por toda Judea,

niara jatadre; awane ti monsoe ti
iiere, Ne noaine, awane niara noaine.

9 Jesuswe ne kuke jaroabare wane,
niara-we ja weani toibikaire boto
awane iiebare ni kri koin nonko ben
jiyebiti: Ti iiere munyen, ja ka tote,
bori ne ngwon, iiakare koandre tie
nore Israel koe teo

10 Awane nianintre ye nomaninta
ju konti monsoe koaninta mobe.

11 T6biti, jondenina wane, nikiani
jutote ko Nain; awane niara kuketo-
rikotre kabre nikiani ben, awane ni kri
koin medan nikiani ben siba.

12 Nonmane jutoe jukeye ken wane,
ni konti ngwaka jonnamani kobore;
meri ngob6 itibe kwe awane meri
namani kaibe, kuoroe ngontani: awane
ni jutoe ye kabre namani noin meri
jiyebiti.

13 Awane ni Kobobuye meri toani
wane, niara brukuo namani ulire kroke,
awane iiebare merie: Nan muya.

14 Awane niara jantani ngwaka ken
awane kise mikani boto; awane wean-
kotre nunaninko kuekebe, awane nia-
rawe iiebare: Monso brare ti fiere
moe, Nunenko.

15 Awane ngwaka nukointa toke
tubu, awane jantani blite, awane nia-
rawe bianinta meye-e.

16 Awane ni jukro juro weani ja
boto: awane niaratre gloria biani Ngo-
boye kroro: Ni Donkin kri nibira nun
ngotoite: awane, Ngobo niena dikeko
ja monsoe ngotoite.

17 Awane niara koe kitaninko Judea

koe jukro te, awane koe jukro bore.

18 Awane Juan kuketorikotre kowe jondron jukro ne iiebare iwe.

19 Awane Juanwe ja kuketorikotre nibu korobare' awane niani ni Kobo-buye-e kroro *IMo* aye ara jatadrea, a nun daba ni medan jiebore?

20 Koniowane nitre jantani niarae, niaratrewa iiebare iwe: Juan Bautista kowe nun niani moe kroro *IMo* aye ara jatadrea a nun daba medan jiebore?

21 Koe noire niarawe ni bren b6toko, ni jondron tare noin mikaninta koin, ni okuo ngedeaninte kowe okuo neaninte iwe namaninta ko toen.

22 Awane niarawe kuke kaningobiti: Dre toani awane jaroani munyen nore iiedre Juanye; ni okuo ngientraninte kowe namaninta ko toen, ni ngure bren mikaninta dikeko, ni lepra sokaante, ni oio ngedeaninte ni kuke dointa, ni nganten guekaninkrota awane ni pobre okuobiti kuke koin kodrieta.

23 Awane ni iiakare ti koen blo ja kroke bro nuore.

24 Awane Juan kukeweankotre nikaninta kobore wane, niara jantani iiere ni kabre iwe Juan korore kroro *IMun* janamane dre toen konti konsenta? *IKiangoto* nibrenko murie te toenya?

25 *IAkua* mun janamane dre toen konti konsenta ni brare ja dotebare duon litaure bitia? Toa, nenie tau ja dotere duon riko-riko biti awane nune

y por toda la tierra de alrededor.

18 Y sus discipulos dieron a Juan las nuevas de todas estas cosas y llamo Juan, dos de sus discipulos,

19 Y envio a Jesus, diciendo: ¡Eres tu aquel que habra de venir, o esperamos a otro?

20 Y como los hombres vinieron a el, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¡Eres tu aquel que habia de venir, o esperamos a otro?

21 Y en la misma hora sana a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos y a muchos ciegos dio la vista.

22 Y respondiendo Jesus, les dijo: ¡Dad las nuevas a Juan d. 10 que habeis visto y oido: que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el evangelio ¡

23 Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mi.

24 Y como se fueron los mensajeros de Juan, comenzo a hablar de Juan a las gentes: ¿Que salisteis aver al desierto? ¿luna calla que es agitada por el viento?

25 Mas ¿que salisteis aver? ¿un hombre cubierto de vestidos delicados? He aqui, los que estan en vestido precioso, y viven en

delicias, en los palacios de los reyes estan.

26 Mas *Ique* salisteis *li* ver? *I*un profeta! Tambien os digo, y aun mas que profeta.

27 Este es de quien esta escrito:

He aqui, envlo mi mensajero delante de tu faz,

El cual aparejara tu camino delante de ti.

28 Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Juan el Bautista: mas el mas pequeno en el reino de los cielos es mayor que cil.

29 Y todo el pueblo oyendole, y los publicanos, justificaron a Dios, bautizandose con el bautismo de Juan.

30 Mas los Fariseos y los sabios de la ley desecharon el consejo de Dios contra Si mismos, no siendo bautizados de el.

31 Y dice el Senor: *IA* quien, pues, compare los hombres de esta generaci6n, y a que son semejantes?

32 Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos *li* los otros, y dicen: Os taiimos con fiautas, y no bailasteis; os endecamos, y no llorasteis.

33 Porque vino Juan el Bautista, que ni cornia pan, ni bebla vino, y decis: Demonio tiene.

34 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decis: He aqui un hombre comil6n, y

bonkon-bonkon aye tau ni reyre juye teo

26 *IA*kua mun janamane dre toen? *INi* kukefiekto toenya? Jon, ti fiere munyen ni kukefiekto ngwon bori.

27 Ne bro niara aebe biti tau tikani kroro, toa, tiwe ja kukeweanko niain mo ngwore kone, ne nie dabai mo jiye yoke mo ngobiti.

28 Ti fiere munyen, ni fiokua dorebare ni merirewe fiakare dabadre bori Juan ngwon: amare ne nie bro bori chi Ngobo reino koe te bro bori kri niara ngwon.

29 Koniowane ni jukro ne jaroabare, awane ni wenyan ukakroko, iwetre kowe Ngobo biani erara, iwetre ne nie namani bautizabare Juan bautisma biti.

30 Akua ni Fariseostre awane ley bokonko Ngobo tOye kainmane jae, fian ja bautizawunamane iwe kiset.

31 *INi* ne noire ti daba mike ni dre nore, awane tautre dre erere?

32 Tautre monso kia tokodre durumon koe te erere, awane tau fioke diban-e kuori-kuori kroro: Nunwen nora jukanina munyen amare mun fiakare bailabare chi; nunwen muya-bare munyen amare mun fiakare muya-bare chi.

33 Kisete Juan ni Bautista jantani fiakare brete kuete, fiakare sdo fiadre j awane mun fiere diabhl tau ben.

34 Ni brare Odoe jatadre morore awane tomana fiain; awane mun fiere ni bulekuo kri awane drobanikako toen,

ni weyan ukakroko awane ni jamikako ngite moroko sera!

35 Amare ni beo slotaye kroke jukro jondron tOboto namani erara.

36 Awane ni Fariseo iti morowunain ja konti jabe iwe. Awane niara nikiani ni Fariseo juye te, awane tokoni tibien mro boto.

37 Awane meri diun iti nunanko jutate dukaba gare Jesus namani mrere ni Fariseo juye te, abokonwe ja domikara mane buti kuati weani,

38 Awane nunaninko niara tori ngotO boto munyen, ara meri jantani ngotO mike niere ja okuorinie biti, awane sokaante ja dokuodrunyen biti, awane ngotO dumoimane, awane bosukani domikaramane biti.

39 Ne noire koniowane ni Fariseo ne nie niara korobare ye toani, niarawe fiebare to te kroro: Ni ne, kukefiekio aye, ja kroke mer! nio kise mikata boto ganina, kisete meri ye ni jamikako ngite.

40 Awane Jesus kuke kaningobiti awane fiebare iwe: Simon tiwe jondron toro fiedre moe. Awane niarawe fiebare iwe: Nere Kobobu.

41 Ni iti weyain bianko ken abokon kroke ni nibu durumon utioe namani: iti durumon utioe namani wenyan. denario ciento kroriguie, awane iti wenyan denario greketebu biti kunjotobe.

42 Koniowane jondron fiakare namani kwetre ja durumon utioe mikadreta iwe, niarawe nianinta nibu jukro

bebador de vino, amigo de publicanos y de pecadores.

35 Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos.

36 Y le rogó uno de los Fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa del Fariseo, sentóse a la mesa.

37 Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, como entendí que estaba a la mesa en casa de aquel Fariseo, trajo un alabastro de unguento,

38 Y estando detrás a sus pies, comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y besaba sus pies, y los ungía con el unguento.

39 Y como vió esto el Fariseo que le había convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera profeta, conocería quien y cual es la mujer que le toea, que es pecadora.

40 Entonces respondiendo Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice: Di, Maestro.

41 Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta;

42 Y no teniendo ellos de que pagar, perdonó a ambos. Di, pues,

l cual de estos le amara mas?

43 Y respondiendo Sim6n, dijo: Pienso que aquel al cual perdon6 mas. Y el le dijo: Rectamente has juzgado.

44 Y vuelto a la mujer, dijo a Sim6n: lVes esta mujer? Entre en tu casa, no diste agua para Mis pies; mas esta ha regado Mis pies con lagrimas, y los ha limpiado con los cabellos.

45 No me diste beso, mas esta, desde que entre, no ha cesado de besar Mis pies.

46. No ungiste mi cabeza con 6leo; mas esta ha ungido con ungiendo Mis pies.

47 Por lo cual te digo que sus muchos pecados son perdonados, porque am6 mucho; mas al que se perdona poco, poco ama.

48 Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados.

49 Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre si: lQuien es este, que tambien perdona pecados?

50 Y dijo a la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

biti lJakroke meden dabadre bori tare wenyain bianko ken ben?

43 Simonwe kuke kaningobiti awane nebare iwe: Nibi doin tie, niara nenie bori duromon utioe namani kri awane nianinta biti. Awane niarawe nebare iwe: Mo nuture metre.

44 Ja kuitani noire meri kukuore niarawe nebare Simonye lMeri ne toa mo? Ti ki mo juyete, mo abokon nakare no biani tie ti ngoto botorote; akua meri ne ti ngotO miri niere ja okuorinie biti, awane surute ja dokuodrunyen biti.

45 Mowe nakare ti dumoinmane: akua meri ki giii nete wane k6ntibe ti ngotO dumoiniri.

46 Ti dokuoe nan mo bosuru ko biti: akua meriwe ti ngotO bosuri domikaramane biti.

47 Akisete ti nere moe, Niara ngite kri, tiwe niandreta biti, kisete niara ti tare bod: Nenie chi nianinta biti aye ara ja tare chi.

48 Awane niarawe nebare merie: Mo ngite tiwe nianinta mo biti.

49 Awane niaratre nenie tokoni mro boto ben kowe jantani nere ja to te lNire ne akisete dabadre ngite nienta ni biti?

50 Awane niarawe nebare merie: Mo katote ye kowe mo ngubuobare; non, ko tidibe mo biti.

Capitulo 8

Kapitulo 8

1 Y aconteci6 despues, que el caminaba por todas las ciudades

1 Awane jantani nankenko dotro t6biti, niarawe dikakobare jutoe kri

awane kia te ta awane Ngobo reyko
kuke koin kodriere, awane niara mon-
sotre nijoto-biti-nibu namani ben.

2 Awane Meritre mikaninta mobe
kwe, duore nenie bokomane diabluwe
awane bren b6toko, Maria kodeka ni
Magdalena, abokon kon diabh1 nlkugu
juanintori kobore,

3 Awane Juana, Chuza kuoroe He-
rodes monsoe, awane Susana, awane ni
krikoin medan nenie ja jondron-e biti
jondron sribiebare kroke.

4 Awane koniowane ni kri koin
jantani keteitibe, awane ni jutoe kun-
tire-kuntire nokr6 iwe, niarawe blita-
bare kukere biti ben.

5 Ni nura nokako nikiani ngokuo
kite; kitani wane duore betaninko
ji ngrabare, awane dotobare biti awane
nukuo kointa jantani awane kuotani.

6 Awane duore betaninko jo biti;
didiabare wane nukraninko kisete dobo
fian dorebe.

7 Awane duore betaninko kotukuo
ngotoite. awane kotukuo didiabare ke-
teibe ben awane minianinko.

8 Awane duore betaninko ko koin te
awane didiabare, awane ngwo dababa
greketariguie nore. Ne jondron-e ne-
bare kwe wane niarawe muyabare iwe-
tre, nenie 010 toro, 010 kukenoara iwe
mike kukenoin.

9 Awane niara kuketorikotre nomo-
nomani iwe dre korobadre iwe ja
kukere ne biti.

10 Awane niarawe fiebare: Munwen
jondron tiwire Ngobo reyko ye daba-

y aideas, predicando y
anunciando el evan-
gelio del reino de Dios,
y los doce con el,

2 Y algunas mujeres
que habian sido cura-
das de malos espíritus
y de enfermedades:
Maria, que se llamaba
Magdalena, de la cual
habian salido siete
demonios,

3 Y Juana, mujer de
Chuza, procurador de
Herodes, y Susana, y
otras muchas que le
servian de sus hacien-
das.

4 Y como se junt6
una grande compaiUa,
y los que estaban en
cada ciudad vinieron A
el, dijo por una parA-
bola:

5 Uno que sembraba,
salí6 a sembrar su
simiente; y sembrando,
una parte cay6 junto al
camino, y fue hollada;
y las aves del cielo la
comieron.

6 Y otra parte cay6
sobre la piedra; y
nacida, se sec6, porque
no tenia humedad.

7 Y otra parte cay6
entre las espinas; y
naciendo las espinas
juntamente, la ahoga-
ron.

8 Y otra parte cay6
en buena tierra, y
cuando fue nacida, llev6
fruto a ciento por uno.
Diciendo estas cosas,
clamaba: El que tiene
oidos para oír, oiga.

9 Y sus discípulos le
preguntaron, diciendo,
que era esta parabola.

10 Y el dijo: A
vosotros es dado cona-
cer los misterios del

reino de Dios j mas A los otros por parAbolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 Es pues esta la parAbola: La simiente es la palabra de Dios.

12 Y los de junto al camino, estos son IOB que oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra de su coraz6n, porque no crean y se salven.

13 Y los de sobre la piedra, son los que, habiendo oido, reciben la palabra con goZOj mas estos no tienen rarcres; que A tiempo creen, y en el tiempo de la tentaci6n se apartan.

14 Y la que cay6 entre las espinas, estos son los que oyeron j mas yendose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto.

IS Mas la que en buena tierra, estos son los que con coraz6n bueno y recto retienen la palabra oida, y llevan froto en paciencia.

16 Ninguno que enciende la antorcha la cubre con vasija, 6 la pone debajo de la cama; mas la pone en un candelero, para que los que entran vean la luz.

17 Porque no hay cosa oculta, que no haya de ser manifes-tada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir Aluz.

dre gare: akua morokotre blitata kure iwe, ayekore toa-boto dabadretre iiakare toen, awane kukenoin boto iia-kare dukadretre gare.

11 Kukere kodriere bro ne: Ngokuo ye bro Ngobo kuke,

12 Awane duore betaninko ji ngra-bare ye abro ne nie kuke jaroabare; noire diabhl jatadre awane kuke de-yenko brukuo te ayekore iiakare dabS. kaintote kwetre awane ngubuodre.

13 Awane betaninko jo boto ye abro ne nie jaroabare wane, kuke kadrengo-biti nuore; awane iiakare ngotri toro ja te, ken kore katatote, akua ga koe jatadre wane tau be nikien tibien.

14 Awane drekua betaninko kotukuo te, aye ara kuke jaroabare, awane dikakota kwetre ko te wane, jondron ko te toibikaire, awane ja mikadre riko awane nuore kore, kowe kuke dotadre, awane iiakare ngwo mribo daba1.

15 Awane nonkani ko koin te ye bro ne nie kroro brukuo bonkon awane koin biti, kuke jaroabare, ketaninte awane ngwo weandre batore.

16 Awane ni nioe iiakare lamara jutrs. mike awane uke jondron toni s. kabuyara toni; akua mikata ko boto ayekore ni nonko guo dabadre niotra toen.

17 Kisete jondron iiakare toro ukani awane iiakare dabadre tau ko merete ; awane tiwire akua dabaita gare awane jatadre niotra teo

18 Akisete toibikaidre nio mun tau kukenoin; kisete nire erere toro iwe medan biain daba; awane nire erere nakare toro jondron kwe nututa 'kua deainkodita kon.

19 Awane niara meye awane etebantre jantani iwe akua nakare dababa nuke niara konti kisete ni namani kuati bori.

20 Awane nebare iwe: Mo meye awane mo etebauntre tan nunenko kunken totre ja toai mo ben.

21 Akua niarawe kuke kaningobiti awane neb are iwetre: Ti meye awane ti etebauntre abro niaratreye nenie Ngobo kuke dom awane noaine.

22 Ne noire jataba nankenko koboitni noire awane niara nikiani du kratite, niara awane kuketorikotre: awane niarawe nebare iwetre: Ari noin noe-okuo kuoro-kri: awane niaratre du mikani noin.

23 Akua tautre noin vela biti wane kobo jantani iwe :awane murie mantan nukani dibi noe-okuo boto; awane no jantani bete-bitni kri du te, awane namanintre blojire.

24 Awane niaratre nikiani iwe awane jatanite kroro: To toako, To toako nun neyete. Awane niara nukani ngwote, awane motrobare murie awane no dobun boto: awane murie awane no ja otani awane ko namani kukebe.

25 Awane niarawe nebare iwetre lMun ka tote nio? awane juro namani bototre kowe ja weaninikienko awane neba, rekuori-kuori: Ni dre ne ayekore

18 Mirad pues como ois; porque a cualquiera que tuviere, le sera dado; y a cualquiera que no tuviere, aun 10que parece tener le sera quitado.

19 Y vinieron a el su madre y hermanos; y no podian llegar li el por causa de la multitud.

20 Y le fue dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos estan fuera, que quieren verte.

21 El entonces respondiendo, les dijo: Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios, y la ejecutan.

22 Y aconteci6 un dia que el entro en un barco con sus discipulos, y les dijo: Pasemos li la otra parte del lago. Y partieron.

23 Pero mientras ellos navegaban, el se durmio. Y sobrevino una tempestad de viento en el lago; y henchian de agua, y peligraban.

24 Y llegando a el, le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Y despertado el, increpo al viento y lila tempestad del agua; y cesaron, y fue hecha bonanza.

25 Y les dijo: ¿Que es de vuestra fe? Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos a los otros: ¿Quien es este, que aun li los vientos y al

agua manda, y le obedecen?

26 Y navegaron a la tierra de los Gadarenos, que esta delante de Galilea.

27 Y saliendo el a tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenia demonios ya de mucho tiempo; y no vestia vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros.

28 El cual, como vió , Jesus, exclamó y se postró delante de él, y dijo a gran voz: ¿Que tengo yo contigo, Jesus, Hijo del Dios Altísimo? Ruegote que no me atormentes.

29 (Porque mandaba al espiritu inmundo que saliese del hombre: porque ya de mucho tiempo le arrebatava; y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones, era agitado del demonio por los desiertos.)

30 Y le preguntó Jesus, diciendo: ¿Que nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos demonios habian entrado en él.

31 Y le rogaban que no les mandase ir al abismo.

32 Y habia allí un hato de muchos puercos que pacian en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; y los dejó.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato se arrojó de un despeñadero en ellago, y ahogóse.

murieye awane no tau niara kukenoin.

26 Awane niaratre namani ni Gerasenos koe te, awane Galilea nebera nago.

27 Awane niara nomani jate wane ko boto, ni iti bokomane diabluye jantani ngobiti; ni ne nakare kira duon kitani chi ja boto awane nunamane nakare ju te, akua dobometa koe tee

28 Awaneniarawe Jesus toani wane, muyabare, awane ngoro tikaninkonti iwe, awane nokoni kuke kri biti iwe kroro lTiwe dre noindre mo ben Jesus, mo Ngobo bori mentenkoin Ngobó? Ti dibere moe iiakare ti uyae nike.

29 Kisete niarawe bokoi diun nonwunamane kobore iwe. Kisete ne namani kudrere boto kri: awane krako nom ngubuore kisó dikani jioro biti; awane jioro otaniboto diabhlwe awane juanitori konsenta.

30 Awane Jesuswe nomonomane iwe *lMo* ko nio? Ti ko Legion; kisete diabhl bokoi kri koin namani boto.

31 Awane niaratre nakare juentoriarawunain iwe konguse tee

32 Ne noire koe konti ko ngudre boto madó mmye kabre namani ja gota konone: awane niaratre juentoriarawunama iwe mm tee Awane niarawe debekowuna noin tee

33 Awane diabhl nikiani kobore ni brare ye-e awane nomani madó mmyete: awane madó mmye neabare jorote noso nebe noe-okuo te awane ngontani note.

34 Awane mtU gota mikako ne toani wane, ngitiani kuke mike jutoete awane ko biti.

35 Awane niaratre nikiani toen konti dre dre jatabare nankenko; awane niaratre jantani Jesusye, awane ni bokomane diabluye, abokon koani tokonintubu, duon te awane ja to mroe biti Jesus ngotOboto: awane niaratre namani juro wen ja boto.

36 Awane niaratre nenie toani kowe iiebare nio ni bokomane diablwe ne namaninta mobe.

37 Awane ni jukro Gerasenos koe bore niara nonwunani kobore jan kon; namani ngoninkaire kri kwetre kiset: awane niara nonmane dute, awane nikiani tote kore.

38 Awane ni brare ye nenie kon diablill nikiani kobore kowe dibebare iwe ja weawunain jabe kore : akua niarawe niani kobore kroro:

39 Nointa mo guire jeiie te moe, awane jondron kri bare Ngobowe mo kroke kodriere. Awane niara nikiani jutoe ngo biti kodriere nio Jesuswe jondron kri bare kroke.

40 Jesus nikianinta wane ni kabre kowe niara kaningobiti nuore; kiset ni jukro namani niara jiebore.

41 Awane ni iti ko Jairo jantani, awane niara namani sinagoga kobobu: awane niarawe ngoro tikanikonti Jesus ngotOboto, awane nounamani iwe ja guirete.

42 Kiset niarawe ngongo itibe ngro- be toro, ko krojot-biti-krobu umbre

34 Y los pastores, como vieron 10 que habia acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades.

35 Y salieron aver 10 que habia acontecido y vinieron, Jesus, y hallaron sentado al hombre de quien habian salido los demonios, vestido, y en su juicio, li los pies de Jesus; y tuvieron miedo.

36 Y les contaron los que 10 hablan visto, como habia sido salvado aquel endemoniado.

37 Entonces toda la multitud de la tierra de los Gadarenos alrededor, le rogaron que se fuese de ellos; porque tenian gran temor. Y el, subiendo en el barco, volvi6se.

38 Y aquel hombre, de quien habian saUdo los demonios, le rog6 para estar con el; mas Jesus le despidi6, diciendo:

39 Vuelvete a tu casa, y cuenta cuD grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y el se fue, publicando por toda la ciudad cuD grandes cosas habra hecho Jesus con El.

40 Y aconteci6 que volviendo Jesus, recibie6le la gente; porque todos le esperaban.

41 Y he aqui un var6n, llamado Jairo, y que era principe de la sinagoga, vino, J cayendo li los pies de Jesus, le rogaba que entrase en su casa;

42 Porque tenia una

hija Unica, como de doce afios, y ella se estaba muriendo. Y yendo, le apretaba la compafia.

43 Y una mujer, que tenia flujo de sangre hasta ya doce afios, la cual habta gastado en medicos toda su hacienda, y por ninguno habia podido ser curada,

44 Llegandose por las espaldas, toc6 el borde de su vestido; y luego se estanc6 el flujo de su sangre.

45 Entonces Jesus dijo: ¡Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que estaban con el: Maestro, la compaiia te aprieta y oprime, y dices: ¡Quien es el que me ha tocado?

46 Y Jesus dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces, como la mujer vi6 que no se habta ocultado, vino temblando, y postrandose delante de {;I, declar6le delante de todo el pueblo la causa porque le habia tocado, y cómo luego habta sido sana.

48 Yelle dijo: Hija, tu fe te ha salvado; ve en paz.

49 Estando alin el hablando, vino uno del principe de la sinagoga a decide: Tu hija es muerta, no des trabajo al Maestro.

SOYoyendolo Jesus, le respondi6: No temas:

nore, awane namani juke tibien gueta-drera. Akua niara dikiaba wane ni kri koin jantani jume bore.

43 Awane meri iti bren, dorie ne-meani kon ko krojoto-biti-krobu nore awane ja weyan jukro kitaninanko ni sukyae, awane fiakare namani ngientren ni nioe,

44 Abokon jantani niara tori awane kise mikani niara duon ko boto: awane noire dabe dorie namaninko.

45 Awane Jesuswe fiebare INirewe kise mikani ti boto? Awane koniowane ni nioe ja bien fiakare noaine, Pedro awane ni nonko ben kowe fiebare iwe: To Toako, ni kuati mate mo boto. ISe 'a'n nio motau fiere, Nire kise mike ti boto?

46 Akua Jesuswe fiebare iwe: Ni kise mikani e ti boto: Kisete di tiwe nikiani ti kon.

47 Awane koniowane meriwe toani niara fiakare dababa jadikiente medan niara jantani grukareko awane ngoro tikanikonti kukuore awane ja driebareta ni jukro okuobiti, ni6boto niarawe kise mikani boto, awane nio niara namaninta mobe noire dabe.

48 Awane niarawe fiebare merie: Ngongomo ka tote ye we mo mikaninta ngo; non, ko tidibe, mo biti.

49 Ni To Toako tote blite wane ni iti sinagoga kobobu juyete jantani iwe kroro: Mo ngongo nerate; fiakare ni Totikako nike.

50 Akua Jesuswe jaroani wane kuke

kaningobiti awane nebare iwe: Nan ngoninka: katote ngrobe, awane meri dabaHa mobe.

51 Niara jantani, juye te wane, ni nakare mikani noin koteri ben akua Pedro, Juan, awane Santiago awane meri ngotani dun a'n' meye yeo

52 Awane ni jukro namani munyen awane ngwonenko kroke, akua niarawe nebare: Nan muya j meri nan nganten, akua tau kabuyen.

53 Awane niaratre kowe niara ko-taibare ngwarobo, meri ngontani gare iwetre kiset.

54 Akua niarawe meri deani kise biti kroro: Merichi, nunenko.

55 Meri murie jantaninta iwe noire dabe: awane niarawe bukawunamane dunmen iwe.

56 Awane dunmen namanintre tObike: akua niarawe nakare jondron nankaninko .ye drieuwunamane ni nioe.

Kapitulo 9

1 Awane niarawe ni nijoto-biti-nibu korobare keteitibe awane di biani iwe-tre kuorobedre diablu boto kore awane bren nio b6toko miketa mobe kore.

2 Awane niarawe nianintre Ngob6 rey-koe kuke kodriere awane ni bren mikadreta mobe.

3 Awane niarawe nebare iwetre: Nakare jondron den non-motr6 jae, nakare munkon den, nakare tribe ngwo den, a brete, a wenyan j nakare duon otobu wen.

cree solamente, y sera salva.

51 Y entrado en casa, no dej6 entrar a nadie consigo, sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la madre de lamoza.

52 Y Horaban todos, y la planian. Y el dijo: No Horeisj no es muer-ta, sino que duerme.

53 Y hacian burla de el, sabiendo que estaba muerta.

54 Mas el, tomandola de la mano, clam6, diciendo: Muchacha, levante.

55 Entonces su es-piritu volvi6, y se levant6 luego: y el mand6 que le diesen de comer.

56 Y sus padres estaban at6nitosj a los cuales el mand6 que a nadie dijesen 10 que habia sido hecho.

Capitulo 9

1 Y juntando a sus doce discipulos, les di6 virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanasen enfermedades.

2 Y los envi6 a que predicasen el reino de Dios, y que sanasen , los enfermos.

3 Y les dice: No tomeis nada para el camino, ni baculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni teng8.is dos vestidos cada uno.

4 Y en cualquiera casa en que entrareis, quedad allí, y de allí salid.

5 Y todos los que no os recibieren, saliendo de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos.

6 Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el evangelio, y sanando por todas partes.

7 Y oy6 Herodes el tetrarca todas las cosas que hacia; y estaba en duda, porque decian algunos: Juan ha resucitado de los muertos;

8 Y otros: Elias ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.

9 Y dijo. Herodes: A Juan yo degolle; ¿quien pues sera este, de quien yo oigo tales cosas? Y procuraba verle.

10 Y vueltos los ap6stoles, le contaron todas las cosas que habian hecho. Y tomados, se retir6 aparte a un lugar desierto de la ciudad que se llama Betsaida.

11 Y como 10 entendieron las gentes, le siguieron; y el las recibí, y les hablaba del reino de Dios, y sanaba a los que tenian necesidad de cura.

12 Y el dia habia

4 Awane ju nio erere nio te mun nebe, konti nune, awane koe konti ko mikeko.

5 Awane nie nore fiakare mun ka-drengobiti, mun jata ko mikeko jutoe se boto wane, ko bure mun ngot6 toni sukote konti driere toadre iwe kore.

6 Awane niaratre komikaninko awane nikiani juto chi kuntire-kuntire kuke koin kodriere awane ni bren mikaninta mobe koniobiti.

7 Ne noire jondron nankaninko jukro ye Herodes ni tetrarka jaroa-bare: Awane ye we niara weani bori tobike, bori kisete fiienamani ni duoreye: Juan mrukro ngotoite nukaninta nirej

8 Awane ni duore, Elias jantaninta j awane nitre medan kowe ni kukefiekira nukaninta nire medan.

9 Awane Herodes kowe fiebare: Juan dokua tikaninanko tiwe: Alma nire ne jondron kroro kroro jaroadre tie boto. Awane niarawe konomane toadre kore.

10 Awane nianintre ye jantaninta wane, jondron noaimane kwetre driebare iwe. Awane niarawe niaratre deani awane komikaninko, nikiani jutoe kodekani Betsaida.

11 Akua ni krikoin gani wane nomanentre niara jiyebiti: awane niarawe kaningobititre awane Ngobo rey-koe kodriebare bentre awane nenietre tonamani ja mobeye niarawe mikaminta mobe.

12 Awane ko jantani de j awane ni

nijoto biti nibu ye jantani iwe medan awane nebare iwe: Ni kuati ne nian kobore jutoete ko bore nune awane mro konone ja kroke j kisete ko ne bro ko kaibe.

13 Akua niarawe nebare iwetre: Jondron bien iwe kuotadre munwen. Awane niaratrewa nebare iwe: Brete kuoriguiebe, wau krobu kube ayebe toro nunwen *i*Nun dikiadre mro koku nitre ne jukro kroke awari?

14 Kisete ni namani mil kroriguie konti. Awane niarawe nebare ja kuke-torikotre: Mike tokodre tibien jirere ja tori greketebubiti nijoto jireiti-jirehi.

15 Niaratrewe noaimane kroro, awane mikani jukro tokodre tibien.

16 Awane niarawe brete kuoriguie deani awane wau krobu, awane nikrabare koin, niarawe blitabare koin boto, awane otaniboto awane biani ja kuke-torikotre duroire ni kabre biti.

17 Awane niaratre kuotani awane namanintre jukro trine: awane brete otaninko ye bueye nemeani kutuo kujoto biti kubu.

18 Awane jatabare nankenko noire awane niara namani preyasie nere ko kaibe konti, awane kuketorikotre namani ben: awane niarawe nomonomane iwetre, kroro: Ni kri koin ko tau ti bien nire.

19 Awane niaratrewa kuke kaningobiti nebare: Mo Juan Bautista j duore mo Elias j duore mo abokon ni

comenzado a declinar; y llegando los doce, le dijeron: Despide li las gentes para que, yendo a las aldeas y heredades de alrededor, procedan li alajarse y hallen viandas; porque aqui estamos en lugar desierto.

13 Y les dice: Dadles vosotros de comer. Y dijeron ellos: No tenemos mas que cinco panes y dos pescados, si no vamos nosotros a comprar viandas para toda esta compania.

14 Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo li sus discipulos: Hacedlos sentar en ranchos, de cincuenta en cincuenta.

15 Y asi 10 hicieron haciendolos sentar ~ todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo los bendijo, y parti6, Y di6 li sus discipulos para que pusiesen delante de las gentes.

17 Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron 10 que les sobr6, doce cestos de pedazos.

18 Y aconteci6 que estando el solo orando, estaban con el los discipulos; y les pregunt6, diciendo: /Quien dicen las gentes que soy?

19 Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y otros, Elias; y otros, que

algún profeta de los antiguos ha resucitado.

20 Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: El Cristo de Dios.

21 Mas él, conminándolos, mandó que á nadie dijese esto;

22 Diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea desechado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y resucite al tercer día.

23 Y decía á todos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese á sí mismo, y tome su cruz cada día, y sígame.

24 Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá; y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, éste la salvará.

25 Porque ¿qué aprovecha al hombre, si granjeare todo el mundo, y se pierda él á sí mismo, ó corra peligro de sí?

26 Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se avergonzará cuando viniere en su gloria, y del Padre, y de los santos ángeles.

27 Y os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean el reino de Dios.

28 Y aconteció, como ocho días después de

kukeñeko umbre nukaninta nire medan.

20 Awane niarawe ñebare iwetre ¿Akua niré ti mun tau ñere? Awane Pedrowe kuke kaningobiti ñebare: Mo Ngobö Kristoe.

21 Akua niarawe ñakare ne driéwunamane ni nioe iwe chi;

22 Kröro boto: Ngobö Ngobö brare dabadre jondron kri tare noin, awane kitaiko kobore ni umbreye, awane ni padreye awane torotikakotre, komikabiké awane mukira wane dukadreta krö.

23 Awane niarawe ñebare ni jukro iwe: Nie tö dabá noin ti jiyébiti iwe dabadre ñakare ja töibikaidre chi awane ja kruzoe denyé mantrán daire, awane noin ti jiyébiti.

24 Kisete niré erere tödabá ja nire ngubuore dabadre ja nire neyete, akua niré erere dabadre ja nire kiteko ti kroke ayébe nguboidi.

25 ¿Kisete dre utiore koan nie, awane ni kotá biti jukro ganandre amare ni köre abökon nie ara ja jeñie neyete?

26 Kisete niré erere dabadre ti gaire awane ti kuke gaire, ayé Ngobö Ngobö brare gaídi sibá, koniowane niara jata-dreta ja tro jeñie te, awane ni Dun troe, awane ni angeles ngö troe.

27 Akua ti ñere metre munyen, ni duore tau nunenko nete nenie ñakare dabá nganten bononoadre, Ngobö reino jatadre toen wane.

28 Kuoirá wane kuke ne ñebare

tóbiti, niarawe Pedro, Juan awane Santiago deani ja ben, awane nikiani ngutuo biti preyasie ñere.

29 Awane noire awane niara namani preyasie ñere niara bo kuitani awane niara duone namani wenye awane trote.

30 Awane noire nibu jantani blite ben, nenie Moises awane Elias;

31 Niré jantani ja gloria te awane niara koböi nganten Jerusalén konti ye kodriebare ben.

32 Ne noire kobö namani Pedroe awane morokotreye; akua koniowane niaratre nukani ngwote bönkön, niara troe toani kwetre awane nibu nuna-ninko boto.

33 Niaratre ben, jantani neyeko wane, Pedrowe ñebare Jesusye: Koböbu, ye bro koin nun tau nete: awane nun dabadre ju kömo dotere nete, kuoti moe, kuati, Moisesye, awane kuati Eliasye: dre ñebare ñan gare iwe chi.

34 Tote ne jondron-e ñere wane, mutángoto jubani bore kointa: awane juro weani ja bototre nomanintre mutángoto te wane.

35 Awane kuke mutángoto te jantani kröro: Ne bro ti Ngobó, ni korobarerabe tiwe: niara kukenoin mun.

36 Awane kuke jantani wane Jesus koani kaibe iwetre. Awane namanintre kukebe awane jondron toani kwetre ñakare ñewunamane ni nioe.

37 Jondenina wane niaratre ngutuo

estas palabras, que tomó á Pedro y á Juan y á Jacobo, y subió al monte á orar.

29 Y entre, tanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente.

30 Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales eran Moisés y Elias;

31 Que aparecieron en majestad, y hablaban de su salida, la cual había de cumplir en Jerusalem.

32 Y Pedro y los que estaban con él, estaban cargados de sueño; y como despertaron, vieron su majestad y a aquellos dos varones que estaban con él.

33 Y aconteció que, apartándose ellos de él, Pedro dice á Jesús: Maestro, bien es que nos quedemos aquí; y hagamos tres pabellones, uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elias; no sabiendo lo que se decía.

34 Y estando él hablando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor, entrando ellos en la nube.

35 Y vino una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; á él oid.

36 Y pasada aquella voz, Jesús fué hallado solo; y ellos callaron, y por aquellos días no dijeron nada á nadie de lo que habían visto.

37 Y aconteció al día siguiente, que apartándose ellos del monte,

gran compañía les salió al encuentro.

38 Y he aquí, un hombre de la compañía clamó, diciendo: Maestro, ruegote que veas á mi hijo; que es el único que tengo.

39 Y he aquí un espíritu le toma, y de repente da voces; y le despedaza y hace echar espuma, y apenas se aparta de él, quebrantándole.

40 Y rogué á tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.

41 Y respondiendo Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿hasta cuándo tengo de estar con vosotros, y os sufriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercaba, el demonio le derribó y despedazó: mas Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo volvió á su padre.

43 Y todos estaban atónitos de la grandeza de Dios. Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo á sus discípulos:

44 Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y tenían preguntarle de esta palabra.

biti jantani nöso awane ni kri koin gotobiti ben.

38 Awane iti ni kabré ngotoite muya-bare kröro: Tótikako nikren moe ti ngobó boto ti dibere moe, kisete niara ti slotaye tiwe ngrobe.

39 Bokoí jata kudrere boto wane tau nemen ngetreko; kudré jata wane do tau kite koin kadá te, awane ñakare tau nemen dore iwe, tau be nemen bren kronime.

40 Awane tiwe kitakowunan kobore mo kuketorikotre; awane ñakare di dukaba.

41 Awane Jesuswe ñokoba iwetre kröro: O mun katote ñaka chi awane tö jene ¿Kobö krobe ti dabaí tau mun ben awane mun noadre ti kone? Mo ngobó wen ti kukuore.

42 Kitrata kukuore wane diablúwe kitaninko tibién awane kudrebare boto krónime. Akua Jesuswe motrobare diablú boto awane slota brare namaninta möbe awane niarawe bianinta dunyen.

43 Ja weani nikienkotre jukro Ngobó trimen kone. Akua ni jukro tote töbike jondron jukro ne boto wane drekuwa niarawe bare, niarawe ñebare ja kuketorikotre,

44 Kuke ne miké noin nguse mun olo te: Ngobö Ngobó brare debeakobiké ni kisé te.

45 Akua niaratre kuke ñakare nukani gare, ukani kon kiset, ñakare gani kore kiset: awane namanintre ngoninka kaire weyentori iwe.

46 Awane niaratre jantani ngren-
ngren kuori-kuori meden iwe bori.

47 Akua Jesuswe jondron nutabare
kwetre brukuote wane gani, kowe
monso kia deani awane mikani ja ken.

48 Awane ñebare iwetre: Niré erere
monso kia kaingobiti ti ko bití iwe ti
kaingobiti sibá, awane niré erere dabá
ti kaingobiti tau ti nianko kaingobiti;
kisete ni bori ngwarobo mun ngotoite,
ayé ara bori kri.

49 Awane Juanwe ñebare iwe: Tö
Toako nunwen ni iti toani diablú juen-
tori mo ko bití awane nunwen niara
ötani boto kisete niara ñakare noin nun
ben.

50 Akua Jesuswe ñebare iwe: Ña-
kare öto. Kisete nenie ñakare dure run
boto tau run kiri.

51 Koe noire awane niara kadrengobiti
koe namani nö, niarawe ja ngwore
mikani jankunume Jerusalén kukuore,

52 Awane kukeweanko niani ja
kone: awane niaratre nikiani ni Sa-
maritanos jutoe ko yoke ngobiti.

53 Awane ni kontitre ñakare kani-
ngobiti, kisete niara ngwore namani
non bo Jerusalén kukuore.

54 Niara kuketorikotre Juan awane
Santiago ne toani wane, niaratrewé
ñebare ¿Koböbuye, mo tódabá nío ko
koin bití korowunain nunyen kukadre
ngisé kore Eliaswe bare ererea?

55 Akua niarawe ja kuitaninte

46 Entonces entraron
en disputa, cuál de
ellos sería el mayor.

47 Mas Jesús, viendo
los pensamientos del
corazón de ellos, tomó
un niño, y púsole junto
á sí,

48 Y les dice: Cual-
quiera que recibiere
este niño en mi nombre,
á mí recibe; y cual-
quiera que me reci-
biere á mí, recibe al
que me envió; porque
el que fuere el menor
entre todos vosotros,
éste será el grande.

49 Entonces respon-
diendo Juan, dijo:
Maestro, hemos visto
á uno que echaba fuera
demonios en tu nom-
bre; y se lo prohibimos,
porque no sigue con
nosotros.

50 Jesús le dijo:
No se lo prohibáis; por-
que el que no es contra
nosotros, por nosotros
es.

51 Y aconteció que,
como se cumplió el
tiempo en que había
de ser recibido arriba,
él afirmó su rostro para
ir á Jerusalem.

52 Y envió mensa-
jeros delante de sí, los
cuales fueron y en-
traron en una ciudad
de los Samaritanos,
para prevenirle.

53 Mas no le reci-
bieron, porque era su
traza de ir á Jerusalem.

54 Y viendo esto sus
discípulos Jacobo y
Juan, dijeron: Señor,
¿quieres que mande-
mos que descienda
fuego del cielo, y los
consuma, como hizo
Elías?

55 Entonces volvién-

dose él, los reprendió, diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois;

56 Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron á otra aldea.

57 Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Señor, te seguiré dondequiera que fueres.

58 Y le dijo Jesús: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeza.

59 Y dijo á otro: Sígueme. Y él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre á mi padre.

60 Y Jesús le dijo: Deja los muertos que entierren á sus muertos; y tú, ve, y anuncia el reino de Dios.

61 Entonces también dijo otro: Te seguiré, Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa.

62 Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mira atrás, es apto para el reino de Dios.

awane motrobare bototre: Mun uyae nio ñakare gare munyen, kisete Ngobö Ngobö brare ñakare jantani ni komi-kadre kore, akua ni ngubuodre kore.

56 Awane ko mikaninko nikiani jutoe medan konti.

57 Awane nomanintre ji ngrabare wane, ni brare iti kowe ñebare iwe, ti dikiaí mo ben ko meden erere mo noin.

58 Awane Jesuswe ñebare iwe: Kudolo ja koemukuo toro, awane nukuo kointa ja judoe toro; akua Ngobö Ngobö brare ko ñakare toro ja dokuo miká koe iwe.

59 Awane niarawe ñebare ni medan-e: Noin ti jiyébiti, akua nirawe ñebare: Koböbu ti miké noin ti dun doböimete ken.

60 Ngwaka toenmetre ngwaka miké nguse, niarawe ñebare, akua non moe, Ngobö reino kuke duroire.

61 Awane medanwe ñebare iwe ererauto: Ti dikiaí mo jiyébiti, Koböbu akua ti miké nointa ken Ngobö miké ni ti guirete.

62 Akua Jesuswe ñebare iwe: Ni nioe, kisé mikani gro boto awane nikren-nikren ja tori nie ñan debé Ngobö reino kroke.

Capítulo 10

Kapitulo 10

1 Y después de estas cosas, designó el Señor aun otros setenta, los cuales envió de dos en dos delante de sí, á toda ciudad y lugar á donde él había de venir.

1 Ne jondron-e tóbiti ni Kobö-buyewe ni greketamo biti nijoto medan korobare awane nomanintre nibu-nibu ja kone, jutoe kúntire-kúntire awane koe konti niara jababa noin awule.

2 Awane niarawe ñebare iwetre: Ngwo tone koe kri, akua deanko guo braibe: akisete dibere ngwo Bokönkoe ayékore niara dabá deanko guo nien jondron ngwo ton koe te.

3 Non kobore mun, tiwe mun nien kordero erere kurá ngotoite.

4 Ñakare wenyain ngwo wen, ñakare mrö ngwo wen, ñakare zapata wen: ñakare ni nioe kobónomonone ji ngrabare.

5 Awane ju nio erere te mun dabadre, ko dabaí tídibe ju ne te ñedre kone.

6 Awane ni ko tídibe monsoe tau konti, newane jondron ko mikara tídibe munwen nunaindi boto: ñakare, ja kroke jondron komikara tídibe munwen rikiadreta mun kukuore medan.

7 Awane ju ye ara konti nune, jondron biandre munyen nore kuete awane ñain. Kisete ni sribiko bro débé ja ganan utioe kroke. Ñan noin ju medan medan konti.

8 Awane jutoe nio erere nio te mun dabadre awane ni mun kadrengobiti jondron biandre kuotadre munyen nore kuete.

9 Awane ni bren konti miketa möbe awane ñere iwetre, Ngobö reino nibira mun ken.

10 Akua jutoe nio erere nio te mun dabadre awane ni ñakare dabá mun kaingobiti, akisete non ji te ji te awane ñere,

11 Ko buré mun jutoe buréye neketete nun ngotó toni nun sukote mun

2 Y les decía: La mies á la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros á su mies.

3 Andad, he aquí yo os envío como corderos en medio de lobos.

4 No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y á nadie saludéis en el camino.

5 En cualquiera casa donde entrareis, primeramente decid: Paz sea á esta casa.

6 Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá á vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No os paséis de casa en casa.

8 Y en cualquier ciudad donde entrareis, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante;

9 Y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado á vosotros el reino de Dios.

10 Mas en cualquier ciudad donde entrareis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid:

11 Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad á nuestros pies, sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el reino de

los cielos se ha llegado á vosotros.

12 Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión aquel día, que aquella ciudad.

13 ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! que si en Tiro y en Sidón hubieran sido hechas las maravillas que se han hecho en vosotras, ya días ha que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido.

14 Por tanto, Tiro y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio.

15 Y tú, Capernaum, que hasta los cielos estás levantada, hasta los infiernos serás abajada.

16 El que á vosotros oye, á mí oye: y el que á vosotros desecha, á mí desecha; y el que á mí desecha, desecha al que me envió.

17 Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.

18 Y les dijo: Yo veía á Satanás, como un rayo, que caía del cielo.

19 He aquí os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará.

20 Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros

boto akua ne mike gare jae, Ngobó reino nibira mun ken.

12 Ti ñere munyen, ko ye noire dabádirata bori tónken mini Sodoma koe ngwon, jutoe ye konti ni ñian mun kaingobiti.

13 Tare mo kroke Corazin! Tare mo kroke Betsaida! Kisete sribí bori trimente ye noaimane Tiro awane Sidon koe, drekua bare mun konti, ja kroke ja tõe kuitabare kira, awane tokobare kuleto duon boto awane ngubrun te.

14 Akua dabadirata bori tónken Tiro awane Sidon kroke nomonon koe noire mun ngwon.

15 ¿Awane mo, Kapernaum, mowe ja kaninko koin ya? Mo jon noin timon ko timón biti.

16 Niara nenie mun kukenoin tau ti kukenoin; awane niara nenie mun kaine jae tau ti kaine jae; awane nenie ti kaine jae ni ti nianko kaine jae sibá.

17 Awane ni greketamo-biti-nijoto nomaninta tote kore iwe nuore króro: Koböbu, diablú 'kua bikabare tidro nun boto mo ko koböite.

18 Awane niarawe ñebare iwetre: Satanás toani tiwe koin minianko timon murotro erere.

19 Toa tiwe di biandre munyen dotodre kore makata boto awane drible boto, awane mun duyeko die jukro boto kuorobe, awane dre ñian dabá mun noaine chi nöbe.

20 Akua ñian bokoí bikata tidro mun boto ye ko weanta nuore ja boto mun; Akua mun koe tikata toroe te koin

ayé kroke kore koe weandre nuore ja boto mun.

21 Ko ye ara noire niarawe Ngobö: Uyae koe weani nuore ja boto awane ñebare: Gracias ti bien moe O ti Dun ko koinawane kotibién Koböbuyeko, kisete jondron neye mowe ukani ni töboto awane ni jondron dabadre gare ngoninkaïre, awane mikani gare ni ulane: jon ti Dun: kisete mo ökuobiti namani debé kröro.

22 Ti Dunme jondron jukro debeakoba ti kise te: ni nioe Ngobó niré ñan gare akua Dun ngrobe; awane ni nioe Dun niré ñan gare akua Ngobó ngrobe awane niarae ne nie Ngobó tödabá driere.

23 Awane ja kuitani kuketorikotre ye niarawe ñebare tiebe iwetre: Mun okuo nuore kisete mun ökuoe ne jondron-e toani:

24 Kisete ti ñere munyen, ni kukeñekotre awane ni reyre mun konen kiri tönamani toen jondron mun tau toen ne, awane ñakare toani; awane kuke-noin drekua mun tau kukenoin awane ñakare jaroabare.

25 Awane ni Ley bökonko iti nuna-ninko niara gadre kore kröro ¿Dre noa-indre tiwe ja nire kore boköne?

26 Awane niarawe ñebare iwe ¿Dre tikata ley toroe te? ¿Mo ñoko boto nio?

27 Awane niarawe kuke kaningobiti ñebare: Mo dabaí mo Koböbuye Ngobö tare mo brukuo ngö biti, mo úyae ngö biti, awane mo di ngö biti, awane

nombres están escritos en los cielos.

21 En aquella misma hora Jesús se alegró en espíritu, y dijo: Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas á los sabios y entendidos, y las has revelado á los pequeños: así, Padre, porque así te agradó

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quién sea el Hijo, sino el Padre; ni quién sea el Padre, sino el Hijo, y á quien el Hijo lo quisiere revelar.

23 Y vuelto particularmente á los discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis;

24 Porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron.

25 Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, ¿haciendo qué cosa poseeré la vida eterna?

26 Y él le dijo: ¿Qué está escrito en la ley? ¿cómo lees?

27 Y él respondiendo, dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y á tu

prójimo como á ti mismo.

28 Y díjole: Bien has respondido: haz esto, y vivirás.

29 Mas él, queriéndose justificar á sí mismo, dijo á Jesús: ¿Y quién es mi prójimo?

30 Y respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalem á Jericó, y cayó en manos de ladrones, los cuales le despojaron; é hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto.

31 Y aconteció que descendió un sacerdote por aquel camino, y viéndole, se pasó de un lado.

32 Y asimismo un Levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, se pasó de un lado.

33 Mas un Samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fué movido á misericordia;

34 Y llegándose, vendó sus heridas, echándole aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, llevóle al mesón, y cuidó de él.

35 Y otro día al partir, sacó dos denarios, y díjoles al huésped, y le dijo: Cúdatele; y todo lo que de más gastares, yo cuando vuelva te lo pagaré.

mo töye ngö biti; awane mo moroko ja erere.

28 Awane niarawe ñebare iwe: Mo kuke ñere metre: Ne noaime awane mo dabá nire.

29 Akua niara tönamani ja mikai bori ni ökuobiti, kowe ñebare Jesusye ¿Niré ti moroko?

30 Jesuswe kuke kaningobiti awane ñebare: Ni Iti Jerusalén konti nomani Jeriko kukuore, awane göko jantani boto, duon tikaninte kudrebare boto, awane ko mikaninko boto toanimetre borisi nganten.

31 Awane ni sacerdote iti nikiani nane ji se biti: awane niara toani wane komikaninko boto nikiani bore ji krati biti.

32 Norerauto ni Levita iti jantani ererauto awane namani ni kudrebare boto ye konti, niarawe toani ko nikiani bore ji krati biti.

33 Akua ni Samaritano iti, nomani noire wane, jantani koe konti ni kudrebare boto nomane; awane toani wane niara namani ulire kroke,

34 Awane nikiani kukuore, awane troin mokoninte, kö awane sdö kekani te; awane kudrebare boto ye mikani ja madó jeñie biti, awane jonikiani kwe jazuká koe te, awane ngubuobare.

35 Jondenina wane niarawe wen-yain denario kröbu nore biani jazuká koe ngubuoko awane ñebare iwe, ni kudrebare boto ne ngubuore mowe; drekua medan mo kitaiko boto tiwe biainta moe ti dukaita wane.

36 ¿Ni nimo ne medén namani ni kudrebare boto moroko?

37 Awane nomononko yewe ñebare iwe: Ne nie brukuo namani ulire ni kudrebare boto kroke. Awane Jesuswe ñebare iwe: Non awane noaine erere.

38 Nonnomane ji ngrabare wane, nikianintre jutoe kunti te: awane Meri iti ko Marta niara kaningobiti ja guirete.

39 Awane Meri étába iti namani ko Maria, ayé tokoni Jesus ngotö boto, awane niara kukenoani.

40 Akua Marta namani ja uyae nike diká jondron noaine kroke boto; kowe jantani awane ñebare ni Kobö-buye-e ¿Ye ñan nio mo kroke awane ti éteba tau ti toenmetre jondron sribiedre kaibe? Akisete mo nomonowunain ti yudare.

41 Akua Jesuswe kuke kaningobiti awane ñebare iwe: Marta, Marta, mo tau ja uyae nike jondron kabré biti:

42 Akua, jondron krátibe töibikaidre niwe nore: kisete Maria koin kiri ayé deani, ye ñan deainkota kon.

Kapitulo 11

1 Awane jataba nankenko noire awane niara namani preyasie ñere ko kunti konti, ja ötani wane, kuketrikotre iti kowe ñebare iwe: Koböbu, preyasie driere nunyen, Juanwe ja kuketrikotre driebare erere.

2 Awane niarawe ñebare iwetre: Koniowane mun preyasie ñere, köre

36 ¿Quién, pues, de estos tres te parece que fué el prójimo de aquél que cayó en manos de los ladrones?

37 Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: Ve, y haz tú lo mismo.

38 Y aconteció que yendo, entró él en una aldea; y una mujer, llamada Marta, le recibió en su casa.

39 Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual, sentándose á los pies de Jesús, oía su palabra.

40 Empero Marta se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir solo? Dile, pues, que me ayude.

41 Pero respondiendo Jesús, le dijo: Marta, Marta, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

42 Empero una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

Capítulo 11

1 Y aconteció que estando él orando en un lugar, como acabó, uno de sus discípulos le dijo: Señor, enséñanos á orar, como también Juan enseñó á sus discípulos.

2 Y les dijo: Cuando orareis, decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea tu nombre santificado. Venga

tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.

3 El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.

4 Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdónamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del malo.

5 Dijo también: ¿Quién de vosotros tendrá un amigo, é irá á él á media noche, y le dirá: Amigo, préstame tres panes,

6 Porque un amigo mío ha venido á mí de camino, y no tengo qué ponerle delante;

7 Y él de dentro respondiendo, dijere: No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están conmigo en cama; no puedo levantarme, y darte?

8 Os digo que, aunque no se levante á darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que habrá menester.

9 Y yo os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y os será abierto.

10 Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abre.

11 ¿Y cuál padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará una

nun dabá ñere: Nun Dun, mo ko dabadre ngö, mo reino jatadre.

3 Brete bien mantran jétebe nunyen.

4 Awane nun ngite nienta nun biti; kisete nun sibá toro ngite nienta ni ítire-ítire biti ne nenie ngite nun boto. Awane ñakare nun weandre ja gadre kore, akua mun deënko Kobore jondron diun kon.

5 Awane niarawe ñebare iwetre: Mun medén ni-koin-ja-ben toro, awane mo dikiadre iwe ko duore deo awane dabadre ñere iwe, Jamoroko, brete kómo bien ken tie;

6 Kisete ni-koin-ti-ben menteni nu ti konti awane jondron ñakare chi biandre iwe;

7 ¿Nio wane ni ko teri dabadre ñere moe, Juke torirabiti tiwe, ñan ti niká, awane ti slotaye nibira kabuyara te ti ben; ti ñan dabá nunenko bien moe?

8 Ti ñere munyen, Ñan koin ben kisete dabadre nunenko bien iwe, akua moroko ñan korö gaire kiset, daikrö awane nuoi tö iwe nore biain iwe.

9 Awane ti ñere munyen: Nomonone awane biain munyen; konone, awane koain munyen; juke mete, awane nge-deainko munyen.

10 Kisete ni nomononko ítire-ítire kadrengobiti; awane ni kononko ítire-ítire kuandre; awane juke guedean-dreko ni metako jukro iwe.

11 ¿Awane mun dun medene awane ngobó jata brete korore, awane mun

jo biandre? ¿wau korore awane mun kulebra biandre?

12 ¿Kui mruke korore awane drike biandre?

13 ¿Mun ábökon diun, amare jondron koin biandre nio mun ngobrion-e gare, nio borirasi mun Dun koin, ja Uyae Ngö Biain nenie nomonone iwe?

14 Awane niara namani diablú kiteko kobore ni itie, awane ni ne kuke ñakare. Awane diablú kitaninanko kobore wane ni kuke ñakare jantani blite, awane ni krikoin ja weani töbike.

15 Akua nitre duore kowe ñebare: Beelzeboul, diablú sdonkin dí biti diablú juandreitori kobore kwe.

16 Awane nitre duore niara gabare, tö namani jondron söekore kokoin biti drierunamane toadre jae.

17 Akua niaratre töe nio gare, ñebare: Reino nio erere nio dure ja jeñie boto dikiadre tibién kaibe; awane ju kuátibe dure ja jeñie boto dikiadre tibién.

18 ¿Norerauto Satanás dure ja jeñie boto nio koböite niara reino noadre? Kisete mun tau ti bien diablú kiteko kobore Beelzeboul di biti.

19 ¿Nengwane Beelzeboul díbiti ti tau diablú kiteko kobore, niré di biti mun ngobrion tautre kiteko kobore? Iwetre nomononko munyen.

20 Akua tiwe diablú kiteko kobore Ngobö kisé biti nengwane Ngobö reino nibira mun boto ye.

piedra? ó, si pescado, ¿en lugar de pescado, le dará una serpiente?

12 O, si le pidiera un huevo, ¿le dará un escorpión?

13 Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas á vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo á los que lo pidieren de él?

14 Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo; y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las gentes se maravillaron.

15 Mas algunos de ellos decían: En Beelzebub, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.

16 Y otros, tentando, pedían de él señal del cielo.

17 Mas él, conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es asolado; y una casa dividida contra sí misma, cae.

18 Y si también Satanás está dividido contra sí mismo, ¿cómo estará en pie su reino? porque decís que en Beelzebub echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebub, ¿vuestros hijos en quién los echan fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.

20 Mas si por el dedo de Dios echo yo fuera los demonios, cierto el reino de Dios ha llegado á vosotros.

21 Cuando el fuerte armadoguarda su atrio, en paz está lo que posee.

22 Mas si sobreviniendo otro más fuerte que él, le venciere, le toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus despojos.

23 El que no es conmigo no recoge, desparrama.

24 Cuando el espíritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Me volveré á mi casa de donde salí.

25 Y viniendo, la halla barrida y adornada.

26 Entonces va, y toma otros siete espíritus peores que él; y entrados, habitan allí; y lo postrero del tal hombre es peor que lo primero.

27 Y aconteció que diciendo estas cosas, una mujer de la compaña, levantando la voz, le dijo: Bienaventurado el vientre que te trajo, y los pechos que mamaste.

28 Y él dijo: Antes bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 Y juntándose las gentes á él, comenzó á decir: Esta generación mala es: señal

21 Koniowane ni dite ja dure tribe ngö toro ja koe ngubuora, nengwane niara tribe tau kuékebe:

22 Akua ni bori dite ngwon jatadre iwe wane, awane kuorobedre boto, niara dabadre dure tribe ngö tö dekata biti ye, deyenko kon awane tribe ñokodre.

23 Niara nenie ñakare tau ti kiri tau dure ti boto, awane nenie ñakare tau ukekrö ti ben tau metadrecko kuorokuoro.

24 Bokoí kome nikienta kobore ni brare te wane, niara noin dikeko ko ñö ñian, nõtare konti, jazuká koe konone; awane ñakare koandre wane naiarawe ñebare: Ti dikiaita tote kore ti juyete koe konti ti jantani kobore.

25 Awane jatadreta wane, ja juye kena koani sökaninta awane bo ngrabe, trote.

26 Dikiadre noire awane bokoí bori diun ja ngwon deani, awane nointa tote kore juye te awane nune ben: awane köre-kore bori kome ni ye kroke kena ngwon.

27 Ne jondron-e ñebare kwe wane, meri iti ni ngotoite-ngwononkoba iwe: Ngwoe te mo dorebare bro nuore, awane chu chu mo doabare bro nuore.

28 Akua niarawe ñebare: Jon, bori-rasi nuore, nenie Ngobö kuke doin awane ngubuore.

29 Awane koniowane ni kabré ja ukaninkro keteitibe iwe, niara jantani fiere: Ni ne bro ni ngobrión diun: tautre ja dirieko konone; awane ja dirieko

ñakare chi biandre iwe akua Jonaswe ye.

30 Kisete erere Jonas jantani diriekore ni Ninevitas kroke, köre erere Ngobö Ngobö brare dabaí ni ne kroke.

31 Meri-rey Witori dukaita krö, nomonon koe noire te ni ne noire ara ben, awane ngite ko dekadre iwetre; kisete meri ye ko ngwuro konti jantani Salomon beo töe kukenoin; amare ni Salomon ngwon bori tau nete.

32 Ni Ninevé dabaí nunenko ni ne ben nomonon koe noire awane ngite kodekadre iwe; kisete niaratre ja töye kuitani Jonas kuké biti amare ni Jonas ngwon bori tau nete.

33 Ni nioe ñakare lamara utrá mikani wane ukateta ko toni medan, awane jondron ñokara toni, akua mikata tro-mikara-toadre biti koin, köre ni non-kotre guo dabadre niotra toen.

34 Mo ngotore lamarae bro mo okuo: koniowane mo okuo koin, mo ngotore ngö trote ererauto; akua koniowane mo okuo kome, mo ngotore ngö kodrone ererauto.

35 Akisete nikren mun; niotra mun te drune anioa nane.

36 Nengwane mo ngotore ngö, mo niotra ngö toro, chi kodrone ñan, jakroke ko ngö dabaí trore moe, lamara trore ko mikata trore wenye moe erere.

37 Ne noire niara blite wane, ni Fariseo iti niara nonwunamane iwe mröre ja konti ben: awane niara nikiani

busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás.

30 Porque como Jonás fué señal á los Nínivitas, así también será el Hijo del hombre á esta generación.

31 La reina del Austro se levantará en juicio con los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra á oír la sabiduría de Salomón; y he aquí más que Salomón en este lugar.

32 Los hombres de Nínive se levantarán en juicio con esta generación, y la condenarán; porque á la predicación de Jonás se arrepintieron; y he aquí más que Jonás en este lugar.

33 Nadie pone en oculto la antorcha encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la luz.

34 La antorcha del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.

35 Mira, pues, si la lumbre que en ti hay, es tinieblas.

36 Así que, siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una antorcha de resplandor te alumbrá.

37 Y luego que hubo hablado, rogóle un Fariseo que comiese con

él; y entrado Jesús, se sentó á la mesa.

38 Y el Fariseo, como lo vió, maravillóse de que no se lavó antes de comer.

39 Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los Fariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiáis; mas lo interior de vosotros está lleno de rapiña y de maldad.

40 Necios, ¿el que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro?

41 Empero de lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio.

42 Mas ¡ay de vosotros, Fariseos! que diezmaís la menta, y la ruda, y toda hortaliza; mas el juicio y la caridad de Dios pasáis de largo. Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras.

43 ¡Ay de vosotros, Fariseos! que amáis amáis las primeras sillas en las sinagogas, y las saluciones en las plazas.

44 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.

45 Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrentas á nosotros.

46 Y él dijo: ¡Ay de vosotros también, doctores de la ley! que cargáis á los hombres con cargas que no

guo kore ben, awane tokobare tibién mrö boto.

38 Awane koniowane ni Fariseo ne toani wane ja weani töbike kisete niara ñakare ja kobó tuké mrö konen kiri.

39 Awane ni Koböbuyewe ñebare iwe: Mun ni Fariseostre besinie awane plato botori-kiri miké koin; akua mun teri kiri jondron diun toro kri.

40 Mun ngwarobo ¿ñan ni botori-kiri mikako teri kiri mikani sibá?

41 Akua teri-kiri suköte ken, awane mo nire dabadre ngö.

42 Akua tare mun Fariseos kroke! kisete mun tau mruvria, awane duria ko awane kroko nio erere nio deanta, amare jondron metre awane Ngobö tare nio ye, mun mikaninko ja bore: akua ne mun noaindre nore, awane mroko ñan ñan noaine.

43 Tare mun kroke Fariseostre, kisete mun tau tokora bori menten koin sinagoga te kain koin diká awane ja kobonomonone kri durumon koe te.

44 Tare mun kroke! kisete mun bro dobö metako ñakare toadre erere, awane ni tau noin dikeko biti amare dre tau nguse ñakare gare.

45 Awane ni ley bokönko iti kuke kaningogbiti awane ñebare iwe: ¿Tóti-kako mo ñere köre jakroke ñan mo tau ñoke nunyen sibaya?

46 Awane niarawec ñebare: Tare mun kroke ley bokönko, kisete mun tau jondron doböko tare miké ni dru

boto, amare mun ñan dabá ja kisé kro
kia miké boto.

47 Tare mun kroke, kisete munwen
ni kukeñekotre dobömetako dotere,
awane mun dunmen komikani.

48 Akisete mun bro drieko awane
noainko mun dun sribie ben duore
sibá. Kisete mun dunmen komikani
awane munwen doböimentani.

49 Akisete, köre ñebare Ngobö töye:
Ti dabaí kukeñeko awane kukeweanko
nien; duore ni dabaí kómike awane
mikadre ngiénoin;

50 Ayékore ni kukeñekotre jukro
dorié, drekua dibiama ko ngure wanre
korobare ni neye.

51 Abel dorié nuke Zakarias doriéye
drekua dibiama altar awane preyasie
juye ño te: jon ti ñiere munyen, koroidi
ni neye.

52 Tare mun kroke ley bokönkotre!
kisete munwen jondron töboto juké
tikara ye deaninko kobore: mun ñakare
tau noin guo kore awane mun ni nonko
te ketateta to te.

53 Niara jantani ne jondron ñiere wane,
ni torokikakotre awane ni Fariseos
jantani jume jume boto mikadre blite
kuati kore;

54 Kisete namanintre kraire, kuké
ngubuore jondron blö jatadre kadá te
nane.

pueden llevar; mas
vosotros ni aun con un
dedo tocáis las cargas.

47 ¡Ay de vosotros!
que edificáis los sepul-
cros de los profetas, y
los mataron vuestros
padres.

48 De cierto dais
testimonio que con-
sentís en los hechos
de vuestros padres;
porque á la verdad ellos
los mataron, mas vos-
otros edificáis sus se-
pulcros.

49 Por tanto, la
sabiduría de Dios tam-
bién dijo: Enviaré á
ellos profetas y após-
toles; y de ellos á unos
matarán y á otros
perseguirán;

50 Para que de esta
generación sea deman-
dada la sangre de
todos los profetas, que
ha sido derramada
desde la fundación del
mundo;

51 Desde la sangre
de Abel, hasta la san-
gre de Zacarías, que
murió entre el altar y
el templo; así os digo,
será demandada de
esta generación.

52 ¡Ay de vosotros,
doctores de la ley! que
habéis quitado la llave
de la ciencia; vosotros
mismos no entrasteis,
y á los que entraban
impedisteis.

53 Y diciéndoles estas
cosas, los escribas y
los Fariseos comenza-
ron á apretarle en gran
manera, y á provocarle
á que hablase de mu-
chas cosas;

54 Acechándole, y
procurando cazar algo
de su boca para acu-
sarle.

Capítulo 12

Kapitulu 12

1 En esto, juntándose muchas gentes, tanto que unos á otros se hollaban, comenzó á decir á sus discípulos, primeramente: Guardaos de la levadura de los Fariseos, que es hipocresía.

2 Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido.

3 Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, á la luz serán oídas; y lo que hablasteis al oído en las cámaras, será pregonado en los terrados.

4 Mas os digo, amigos míos: No temáis á los que matan el cuerpo, y después no tienen más que hacer.

5 Mas os enseñaré á quién temáis: temed á aquel que después de haber quitado la vida, tiene poder de echar en la Gehenna; así os digo: á éste temed.

6 ¿No se venden cinco pajarillos por dos blancas? pues ni uno de ellos está olvidado delante de Dios.

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis pues; de más estima sois que muchos pajarillos.

8 Y os digo que todo aquel que me confesare delante de los hombres, también el

1 Ne noire wane bori ni kri koin kuarti jantani nobró biti, köre ni namani dote ja biti kuori-kuori niara jantani ñere ja kuketorikotre kone: Ni Fariseos levadura toengobiti, kisete ye bro juturie.

2 Akua jondron ñakare juye toro drekua ñan dabá deanta komerete: awane ukani awane ñan dabadreta gare.

3 Akisete drekua munwen ñebare kodrunente dabadreta doin kowenyente; awane drekua munwen blitabare olo te ko teri kaibe dabadreta kodriere ju dokuo biti koin.

4 Awane ti ñere munyen ti morokotre tiwe, ñakare mun ngotore komikako ngoninkaire, nenie tóbiti ñan dabá dre noaine medan.

5 Akua niré mun dabá ngoninkaire, tiwe dreí ngobiti munyen: Niara ngoninkaire nenie ñan dabá mun kómike ngrobe, akua di toro sibá ni kiteko kotimobiti; jon ti ñere munyen, ayé mun dabá ngoninkaire.

6 ¿Ñan michi kuoriguié bianta mendio krokea? amare kuátibe ñakare koidikuitadrecko Ngobö ökuóbiti.

7 Akua mun dokudruyen 'kua tau toainmanena jukro. Mun bro bori utiote michi kabré ngwon.

8 Awane ti ñere munyen, niré erere ítire-ítire dabadre ti miké gare jae ni brare ökuobiti, iwe Ngobö Ngobó brare

mikata gare jae Ngobö angeles ökuobiti.

9 Akua niara nenie ti miketa ñakare gare jae ni brare ökuobiti, ti dabaí niara mikata ñakare gare jae sibá Ngobö angeles ökuobiti.

10 Awane ni nioe ítire-ítire nenie kuke kuátibe ñoke Ngobö Ngobö brare korore ye niainta niara biti: akua niara nenie ñoko diun. Ngobö Uyae Ngö boto ñakare niandreta biti chi nöbe.

11 Awane mun weanta sinagogas konti wane, awane gobrán, awane ni gro biti konti wane, ñan ja wen töbiké nio mun dabá kuke kaingobiti awane dre mun dabá ñere.

12 Kisete Ngobö Uyae Ngö dabaí mun tötike noire dabe dre mun dabá ñere.

13 Awane ni iti ni kuati ngotoite kowe ñebare iwe: Tötikako nun tribe ñokowunain ti étebae ti ben.

14 Akua niarawe ñebare iwe. ¿Nirewe ti mikani nomononko awane tribe ñokoko mun biti do?

15 Awane niarawe ñebare iwetre, jondron tö iwe diká ye, juroe wen ja boto mun: Kisete ñan jondron kri bökondre niwe ye koböite ni tau nire.

16 Awane niarawe kukere ne ñebare iwetre: Ni riko iti koe jondron ere dikaruore dabába:

17 Awane niara jantani töibikaidre tö te kröro ¿Ja roain tiwe, kisete medente tiwe ja tribe mikái?

18 Awane niarawe ñebare ja kroke

Hijo del hombre le confesará delante de los ángeles de Dios;

9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los ángeles de Dios.

10 Y todo aquel que dice palabra contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado.

11 Y cuando os trajeren á las sinagogas, y á los magistrados y potestades, no estéis solícitos cómo ó qué hayáis de responder, ó qué hayáis de decir;

12 Porque el Espíritu Santo os enseñará en la misma hora lo que será necesario decir.

13 Y díjole uno de la compañía: Maestro, di á mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso por juez ó partidador sobre vosotros?

15 Y díjoles: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.

16 Y refirióles una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado mucho;

17 Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Que haré, proque no tengo donde juntar mis frutos?

18 Y dijo: Esto haré:

derribaré mis alfolfes,
y los edificaré mayores,
y allí juntaré todos mis
frutos y mis bienes;

19 Y diré á mi alma:
Alma, muchos bienes
tienes almacenados
para muchos años; re-
pósate, come, bebe,
huélgate.

20 Y díjole Dios:
Necio, esta noche vuel-
ven á pedir tu alma; y
lo que has prevenido,
¿de quién será?

21 Así es el que hace
para sí tesoro, y no es
rico en Dios.

22 Y dijo á sus dis-
cípulos: Por tanto os
digo: No estéis afano-
sos de vuestra vida,
que comeréis; ni del
cuerpo, qué vestiréis.

23 La vida más es
que la comida, y el
cuerpo que el vestido.

24 Considerad los
cuervos, que ni siem-
bran, ni siegan; que ni
tienen cillero, ni alfolí;
y Dios los alimenta.
¿Cuánto de más estima
sois vosotros que las
aves?

25 ¿Y quién de vos-
otros podrá con afán
añadir á su estatura un
codo?

26 Pues si no podéis
aun lo que es menos,
¿para qué estaréis afa-
nosos de lo demás?

27 Considerad los
lirios, cómo crecen:
no labran, ni hilan; y os
digo que ni Salomón

kröro: Ne noaindre tiwe: Ti dabaí ja
doká koe dikiente awane bori kri
dotere: awane konti tiwe i jukro mikaí,
awane ti tribe jukro mikaí,

19 Awane tiwe ñei ti töye: Töye tribe
kri tau moe ko daire kroke; nune
tónken, kuete, ñain, ko wen nuore ja
boto.

20 Akua Ngoböwe ñokobare iwe
noire dabe: Moiti ngwarobo, ni niena
mo uyae korore moe metare deo
¿awane mo tribe mo mikani dokare ye
dabaíta niréye?

21 Köre niara nenie jondron mikata
dokare kri ja kroke, amare ñakare riko
Ngobö kroke.

22 Awane niarawe ñebare kuke-
torikotre: Akisete ti ñere munyen, ñan
töbike mun nire kroke, dre mun dabá
küete; awane mun ngotore kroke, dré
mun dabá kite ja boto.

23 Kisete mun nire bori utiote mrö
ngwon, awane mun ngotore duon
ngwon.

24 Chan töibikaire mun, ñan tau
nura nöko ñan tau jondron wen guo;
ñakare jondron ukákrö koe toro awane
doká koe; awane Ngobö tautre buke:
Ñan mun borirasi utiote nukuo ngwon!

25 ¿Awane mun medén töibiká noin
dabadre ja miké ko krati bori umbre?

26 ¿Nengwane jondron bóríbe ngwa-
robo ne mun ñan dabá noaine,
niowane mun di duká moroko noaine?

27 Bóndokua nirién nio töibikaire:
ñan sribie ñan jondron dotere; amare
ti ñere munyen, Salomon 'kua ja gloria

jukro te ñakare di dukaba ja dotere bøndokuo dátibe erere.

28 Akua Ngobö toro kiangoto konsenta dotere ne nore, amare noadre metarebe awane jétebe kitakota nño te; nio borirasi mun doteí kwe, O mun fe chi.

29 Awane ñan jondron kuotadre konon töibikaidre awane jondron tömanane, awane ñakare tö mike ñan kanitöte.

30 Kisete jondron ne jukro ni ko te monsoe tau noin tori: akua mun Dunye gare mun tödabá jondron neye.

31 Akua Ngobö reino konone munwen, awane jondron neye dabaí neketete munyen.

32 Ñakare ngoninkaire, rebaño chi; kisete nuore nun Dun kroke reino biandre munyen.

33 Jondron munwen durumoine, awane jondron biandre limone ni pobre; weyain ngwo ñan dabá ngututu dotere, ngwo utiote koin drekua ñan dabá nikien ngwarobo chi nöbe, koe konti göko ñan dabá nokró ken, awane ku tukaite.

34 Kisete koe konti mun ngwoe utiote tau, koe konti mun brukuo dabaí ererauto.

35 Ja miké brare mun, awane mun lamarae jutrá miké.

36 Awane ja miké nitre batrón jiebore erere, niowane kuain jamokote mröe boto; iwe jatadre wane juke mete, ni dabaí ngedeyenko iwe.

37 Monsotre noainko kröro bro nuore nenie batrón jatadre kuandre

con toda su gloria se visitó como uno de ellos.

28 Y si así viste Dios á la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno, ¿cuánto más á vosotros, hombres de poca fe?

29 Vosotros, pues, no procuréis qué hayáis de comer, ó qué hayáis de beber; ni estéis en ansiosa perplejidad.

30 Porque todas estas cosas buscan las gentes del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas.

31 Mas procurad el reino de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas.

32 No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el reino.

33 Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polilla corrompe.

34 Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón.

35 Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras antorchas encendidas;

36 Y vosotros semejantes á hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere y llamare, luego le abran.

37 Bienaventurados aquellos siervos, á los cuales cuando el Señor

viniere, hallare velando: de cierto os digo, que se ceñirá, y hará que se sienten á la mesa, y pasando les servirá.

38 Y aunque venga á la segunda vigilia, y aunque venga á la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos.

39 Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia á qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa.

40 Vosotros, pues, tambien estad apercebidos; porque á la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.

41 Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola á nosotros, ó también á todos?

42 Y dijo el Señor: ¿Quién es el mayor-domo fiel y prudente, al cual el señor pondrá sobre su familia, para que á tiempo les dé su ración?

43 Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo así.

44 En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes.

45 Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir; y comenzare á herir á los siervos y á las criadas, y á comer y á beber y á embriagarse;

46 Vendrá el señor de aquel siervo el día que no espera, y á la

kóntibe ja jiebore; metre ti ñere munyen, batrón dabaí ja dotere awule awane kwetre mikadreu tokodre tibién mröboto awane dabaí ja miké monsoere kroketre.

38 Awane niara jatadre ngubuo koe köre wane á torio wane, awane kuandre kóntibe kröro ja jiebore monsoetre ye bro nuore.

39 Akua ne gare, Ora nio wane göko kuain, garera ju bökonkoe awane niara dababa kraire awane ñakare ja juye toenmetre dikiantewunain iwe.

40 Ja miké juto sibá munwen; kisete ora nio wane mun ñakare nuture noire Ngobö Ngobó brare jatadre.

41 Awane Pedrowe ñebare iwe: Koböbu, mo tau kukere ne ñere nun neya a mo tau ñere ni jukro iwe.

42 Awane ni Koböbuyewe ñebare ¿Niré bro ju ngubuoko bönkön awane töboto; ne nie ara batrón mikani ju ngubuoko mrö biandre ko-nore ko-nore monsoetre?

43 Monsoe ye bro nuore nenie batrón koain köre noaine kóntibe niara jatadre wane.

44 E metre ti ñere munyen, drekuu jukro kwe mikai kisé te.

45 Akua monsoe ye dabá ñere brukote nane: Ti batrónye tau ngrotöte; awane dabaí nitre monsoe-brare awane merire boto kudrere, awane mrö küete awane tömana ñain awane sdröbárike;

46 Batrón dukai konti koe noire awane niara ñakare tau jiebore, awane ora noire ñakare gare niaraye awane

tikaikonti awane koe driere ni ñakare bönkon iwe ben.

47 Awane monsoe ye nenie batrón töe nio gare amare ñakare yokobare ngobiti, ñan noaimane töe erere, nie boto kudrere kö krati biti.

48 Akua nenie ñakare namani gare, amare jondron debé metadre kö biti nore bare, metadre 'kua bo doko. Awane nie biani ere, iwe ni dabaí ere korore: Awane nie biani kri kisete iwe borirasi ere dibere.

49 ¿Ti jatadre nio kite tibién; awane ja noaine tiwe, niena öbate ya nane?

50 Akua tiwe jondron tare krubote nikai, awane ti tö nemen jurore tie, ti jata ja ngié niké wane.

51 ¿Mun nuture ti jatadre ko nien tidibea? Ti ñere munyen: Ñanchi; akua ko miká jene-jene kore:

52 Kisete ne noire awane ni niri-guie ju kuátibe te, nimo dure nibu boto, awane nibu dure nimo boto.

53 Dabadretre ngren-ngren ja boto, dun dure ngobó boto, awane ngobó dure dun boto; meyé dure ngongo boto awane ngongo dure meyé boto; me dure judé boto awane judé dure me boto.

54 Awane niarawe ñebare ni kri koin iwe ererauto: Koniowane mutángoto noin koin nedeni toadre munyen, mun ñere noire dabe, ñu kuain joben tibién, awane jata joben é nore.

55 Koniowane murié jateri sö kateta, mun ñere, ko dabaí ngire; awane ko jatadre ngire nore.

hora que no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles.

47 Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se aperció, ni hizo conforme á su voluntad, será azotado mucho.

48 Mas el que no entendió, é hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco: porque á cualquiera que fué dado mucho, mucho será vuelto á demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido.

49 Fuego vine á meter en la tierra; ¿y qué quiero, si ya está encendido?

50 Empero de bautismo me es necesario ser bautizado; y ¿cómo me angustio hasta que sea cumplido!

51 ¿Pensáis que he venido á la tierra á dar paz? No, os digo; mas desensión.

52 Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres.

53 El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.

54 Y decía también á las gentes: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así.

55 Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay.

56 ¡Hipócritas! Sabéis examinar la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no reconocéis este tiempo?

57 ¿Y por qué aun de vosotros mismos no juzgáis lo que es justo?

58 Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino librarte de él; porque no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel.

59 Te digo que no saldrás de allá, hasta que hayas pagado hasta el último maravedí.

Capítulo 13

1 Y en este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los Galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios.

2 Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos?

3 No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis igualmente.

4 O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Jerusalem?

5 No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis así mismo.

56 ¿Mun ngwore-ja-boto-juturie, mun ko jon noin nio tibiénta a'n' kointa gare, amare, nio koböite mun ñakare ko ne noire nio gare?

57 ¿Awane dre metre nio ñan mun dabá nuture awule?

58 Kisete mo noin kalite kukuore mo duyeko ben wane, mo tote ji ngrabare wane kuke ukete ben; mo weain nane gobrán kukuore awane gobrán mo debeko ni jibokoe awane ni jibokoe mo kitadre kri té.

59 Ti ñere moe, mo tikadre ñakare chi konti awane mowe ja durumon utioe moró biandre.

Kapitulo 13

1 Ne noire wane ni namani duore koe konti nenie kowe ñebare iwe ni Galileos korore, nenie dorié Pilatowe miritakoba ja sacrificios ben.

2 Awane niarawe kuke kaningobiti awane ñebare iwetre ¿Mun nuture ni Galileostre ne namani bori ni jamikako ngite ni Galileostre medan ngwon bori, kisete jondron kröro noabare kwe-treya?

3 Ti ñere munyen ñan chi: akua mun ñakare ja töye kuite sibá, mun kóntibe deaite niaratre nore.

4 ¿Awane ni nijoto-biti-nikuo nenie boto ju Siloa ngitiani konti boto awane komikani, niaratre bori ni jamikako ngite ni jukro ngwon Jerusalén kontia?

5 Ti ñere munyen, Ñan chi: Akua mun ñakare ja töye jkuite siká mun kóntibe deaite niaratre nore.

6 Awane niarawe kukere ne ñebare iwetre: Ni iti nomón nönkani ja tiré te; awane niara jantani ngwo konone boto, awane ñan chi koani.

7 Awane bökonkowe ñebare tire ngubuokowe: Ko kromora ti tau ngwo konone nomón ne awane ñan chi koani tie ¿Nióboto ko dienko ngwarobo?

8 Awane tire ngubuoko kuké kani-ngobiti awane ñebare iwe: Koböbu, toenmetre ken ko ne boto ererauto, ti kuain juye uke awane ngon kite boto:

9 Nengwane ngwo kuain nemeye boto, todebé, ñakare wane netadre.

10 Awane niara namani ni töti ke sinagoga te sabado noire.

11 Awane meri iti ko krojoto biti krokuo bren kurare; awane meri ye ngodotö awane ko ñakare dababá krö koin awule chi nöbe.

12 Awane Jesuswe meri ye toani wane, niarawe korobare, awane ñebare: Meri, mo brenye mo tau kuore.

13 Awane niarawe kisé mikani meri boto: awane noire dabe meri namaninta metre krö koin, awane gloria biani Ngoböye.

14 Awane sinagoga koböbu namani tare boto kisete Jesuswe ni mikaninta möbe sabado noire, kowe ñebare ni kri koin iwe: Tiéte ni dabá sribire: sribí koe noire wane mun jata ja bren mikawunain möbe iwe awane ñan sabado te noin.

15 Akua ni Koböbuyewe kuke kani-ngobiti awane ñebare iwe ¿Mun ngwo-

6 Y dijo esta parábola: Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino á buscar fruto en ella, y no lo halló.

7 Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo á buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra?

8 El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año, hasta que la excavé, y estercole.

9 Y si hiciere fruto, bien; y si no, la cortarás después.

10 Y enseñaba en una sinagoga en sábado.

11 Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enhestar.

12 Y como Jesús la vió, llamóla, y díjole: Mujer, libre eres de tu enfermedad.

13 Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba á Dios.

14 Y respondiendo el príncipe de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en sábado, dijo á la compañía: Seis días hay en que es necesario obrar; en éstos, pues, venid y sed curados, y no en día de sábado.

15 Entonces el Señor le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de

vosotros ¿no desata en sábado su buey ó su asno del pesebre, y lo lleva á beber?

16 Y á esta hija de Abraham, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, ¿no convino desatarla de esta ligadura en día de sábado?

17 Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios; mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas.

18 Y dijo: ¿A qué es semejante el reino de Dios, y á qué le compararé?

19 Semejante es al grano de la mostaza, que tomándolo un hombre lo metió en su huerto; y creció, y fué hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas.

20 Y otra vez dijo: ¿A qué compararé el reino de Dios?

21 Semejante es á la levadura, que tomó una mujer, y la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo hubo fermentado.

22 Y pasaba por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando á Jerusalem.

23 Y díjole uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo:

24 Porfiad á entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán.

25 Después que el

re-ja-boto-juturie ñan mun tau nibí metete awane madó debeko weandre ñö konti sabado noirea?

16 ¿Awane meri Abram ngongo ne tau mokoninte Satanásye ko krojoto biti krokuore ñan dabadre tau kuore sabado noirea?

17 Awane jondron ne ñebare kwe wane niara duyekotre namanintre jagaire: awane ni jukro kowe ko weani nuore ja boto jondron bori bare kwe jukro boto.

18 Akisete niarawe ñebare: Ngobö reino tau dre nore? ¿Tiwe mikái dre erere?

19 Tau mostaza ngökuo kuátibe erere abökon ni iti deani awane kitani tire jeñie te; didiabare awane namani kri kri; awane nukuo koin jantani nune kri kudé boto.

20 Medan kore niarawe ñebare ¿Ti dabá Ngobö reino miké dre nore?

21 Tau levadura erere, meri mikani harina mnú libra kromo awane jukro jantani levadurare.

22 Awane niara nikiani ja jiyébiti jutote kri awane kia teta, ni tótike awane dikakoba Jerusalén kukuore.

23 Awane ni iti kowe ñebare iwe ¿Koböbu ni braibe tau ngubuorea? Awane niarawe ñebare iwetre,

24 Ja noente nebe juke braiko te: kisete ti ñiere munyen, ni kri koin tö dabá noin guo kore te akua ñakare di duká.

25 Koe noire awane ju koböbu nain-

krö awane juke tokébiti, bátibe mun jata nunenken kunken awane juke mete kröro: Koböbu, juke ngedenko nunyen, awane niara dabadre kuke kaingobiti awane ñere munyen, mun ni ko medénmu ñakare gare tie.

26 Noire mun dabadre ñere: Nunwen mröbare awane ñabare mo ökuobiti; awane mo ara kowe tötikani mun ngotoite:

27 Awane niara dabadre ñere: Ti ñere munyen, mun ni ko medénmu ñakare gare tie, ko mikeko ti kone, mun jondron díun sribiko jukro.

28 Konti muyá dabaí awane tu gru-kaiko koniowane mun Abraham, Isaac awane Jakobo, awane ni kukeñekotre jukro Ngobö reino te toen, awane mun ara kitaninko kobore.

29 Awane ni kodökuore awane nedonkuore, awane motökuore awane jatökuore kuain awane tokoí tibién Ngobö reino te.

30 Awane toa, ni moró köre dabaí kone; awane ni kone dabaí moró köre.

31 Koe noire ni Fariseostre duore jantani iwe kröro: Non kobore, awane ko mikeko: kisete Herodes mo komikai nuore.

32 Awane niarawe ñebare iwetre: Non ñere kudolo ye, Toa, ti diablú kiteko, awane ni bren mikai ngientren tie metare jétebe, awane nóbunken ti dabaí ngö.

33 Akua, ti tote dikeko metare,

padre de familia se levantara, y cerrare la puerta, y comenzareis á estar fuera, y llamar á la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábrenos; y respondiéndolo, os dirá: No os conozco de dónde seáis.

26 Entonces comenzareis á decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste;

27 Y os dirá: Digoos que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad.

28 Allí será el llanto y el crujiir de dientes, cuando viereis á Abraham, y á Isaac, y á Jacob, y á todos los profetas en el reino de Dios, y vosotros excluidos.

29 Y vendrán del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán á la mesa en el reino de Dios.

30 Y he aquí, son postreros los que eran los primeros; y son primeros los que eran los postreros.

31 Aquel mismo día llegaron unos de los Fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.

32 Y les dijo: Id, y decid á aquella zorra: He aquí, echo fuera demonios y acabo sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy consumado.

33 Empero es menester que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es

posible que profeta muera fuera de Jerusalén.

34 ¡Jerusalem, Jerusalem! que matas á los profetas, y apedreas á los que son enviados á ti, ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste!

35 He aquí, os es dejada vuestra casa desierta; y os digo que no me veréis, hasta que venga tiempo cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Capítulo 14

1 Y aconteció que entrando en casa de un príncipe de los Fariseos un sábado á comer pan, ellos le acechaban.

2 Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él.

3 Y respondiendo Jesús, habló á los doctores de la ley y á los Fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado?

4 Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y despidióle.

5 Y respondiendo á ellos, dijo: ¿El asno ó el buey de cuál de vosotros caerá en algún pozo, y no lo sacará luego en día de sábado?

6 Y no le podían replicar á estas cosas.

jétebe, nóbunken: kisete ni kukeñeko komiká 'kua Jerusalén konti ngrobe.

34 O Jerusalén, Jerusalén, kukeñeko komikako, awane ni nian moe tokoko jo biti ¿Bobera ti tö namani mo slotaye ukekrö keteitibe, mensónkuata ja ngobóli jeñie ukekrö ja ngwike toni erere amare mun ñan tönamani noin tie?

35 Toa mun juye nebera kaibe munyen: awane ti ñere munyen, Mun ñakare dabá ti toen medan awane mun jata ñere ti korore, Nuore nenie jatadre ni Koböbuye ko biti.

Kapitulo 14

1 Awane jataba nankenko, koniowane niara nikiani ni Fariseos koböbuye juye te brete küete kore jazuká koe noire, ni namani niara kraire.

2 Awane koe konti ni nibiteko iti namani niara kone.

3 Awane Jesuswe ñokobare ni leykoböbuyetre awane Fariseostre iwe kröro, ¿Ye debé ni bren mikadreta möbe Sábado noire á ñakare?

4 Akua niaratre namani kuékebe. Awane niarawe ni bren deani, kowe mikaninta möbe, awane biti nianinta.

5 Awane niarawe ñebare iwetre: Mun medén madó awane nibí ngitiani konti jorote nöso toen awane ñakare deandreko biare dabe kobore sábado?

6 Awane nio niedre kwetre ñakare namani gare chi, ko ñakare ñokoba medan.

7 Awane niarawe kukere ne ñebare ni korobarerabetre mrö boto iwe koniowane niara toani nio niaratre namani tokorae bori menten koin mesa boto denye ja kroke kröro, ñokoni iwetre,

8 Koniowane ni mun koroe jamokote mrö-e boto, ñakare tokora bori menten koin denye jae, ñan dain awane ni bori mo ngwon korobare kwe jatadre sibá,

9 Awane mo koroko ye jatadre ñere moe: Ko bien ni neye; awane mo jata jagaire noin tokora bori chi konone.

10 Akua koniowane mo korodre, non tokora bori chi konti tokodre tibién; ayékore ni mo koroko ye jatadre wane, dabadre ñere moe: Jamoroko, noin bori menten koin: Ne noire awane ni jukro tokodre tibién mrö boto konti dabadre mo koe kiteko.

11 Kisete ni jukro ítire-ítire ne nie ja koe kiteko awule jae iwe tikaí-konti tibién; awane niara nenie ja tikaí-konti awule iwe koe kitako dabá.

12 Awane niarawe ñebare niarae sibá nenie niara korobare: Koniowane mo tau mrö miké awane cena miké; ñakare ni koin ja be korore, awane mo etebauntre, awane mo díteme awane mo morokotre riko-riko korore; ñan dain awane niaratre mo kororeta ja konti awane mo utioe dabaíta moe.

13 Akua koniowane mo jata mrö kri miké wane, ni pobre korore, ni ngriteko, ni solane, ni okuo kodruno:

14 Awane mo dabaí ni nuore é; kisete ni kröro ñakare dabá utio bienta

7 Y observando cómo escogían los primeros asientos á la mesa, propuso una parábola á los convidados, diciéndoles:

8 Cuando fueres convidado de alguno á bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado,

9 Y viniendo el que te llamó á ti y á él, te diga: Da lugar á éste; y entonces comiences con vergüenza á tener el lugar último.

10 Mas cuando fueres convidado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, sube arriba. Entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se asientan á la mesa.

11 Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

12 Y dijo también al que le había convidado: Cuando haces comida ó cena, no llames á tus amigos, ni á tus hermanos, ni á tus parientes, ni á tus vecinos ricos; porque también ellos no te vuelvan á convidar, y te sea hecha compensación.

13 Mas cuando haces banquete, llama á los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos;

14 Y serás bienaventurado; porque no te pueden retribuir; mas te será recompensado

en la resurrección de los justos.

15 Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados á la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el reino de los cielos.

16 El entonces le dijo: Un hombre hizo una grande cena, y convidó á muchos.

17 Y á la hora de la cena envió á su siervo á decir á los convidados: Venid, que ya está todo aparejado.

18 Y comenzaron todos á una á excusarse. El primero le dijo: He comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado.

19 Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy á probarlos; ruégote que me des por excusado.

20 Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir.

21 Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas á su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo á su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos.

22 Y dijo el siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aun hay lugar.

23 Y dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuerzalos á entrar, para que se llene mi casa.

moe: kisete ni metrerere kuainta nire wane utio biainta moe.

15 Awane koniowane ni iti tokobare mrö boto ben ne jondron-e jaroabare, niarawe ñebare: Nenie brete kuotai Ngobö reino te bro nuore.

16 Akua niarawe ñebare iwe: Ni iti mrö kri mikani awane ni kabré nubai-bare:

17 Awane mrö koe, noire wane ja monsoe niani ni nubaibare ye korore: Ekuere; kisete jondron jukro nibira juto.

18 Awane niaratre jukro jantani ja dikiente. Kone kowe ñebare iwe: Tiwe ko kökani, awane ti dabá noin toen konti: akisete nienta ti biti.

19 Awane medan kowe ñebare iwe: Nibí kroriguié kökani tiwe awane ti bi nikien toen konti: akisete nienta ti biti.

20 Awane medan ñebare: Tiwe jamokoninte ja kuoroe ben, akisete ti ñakare jatadre moe.

21 Awane monsoe jantaninta awane jondron neye ñebare batron-e. Noire ju köbobo jantani ngire awane ñebare ja monsoe: Non drékebe ji te jutoete awane ni bobre, ni ngritaninko, ni okuo kodrunne awane ni solane wen ti kukuore.

22 Awane monso kowe ñebare iwe: Koböbu, mo noainwunamane tie ye tiwe bare, awane ko tote krí.

23 Awane koböbuyewe ñebare monsoe: Non ko bore, non ko ngudre ni wen jume non guokore ayékore ti juye ni dabaí kuati.

24 Kisete ti ñere munyen, ni ti korobare kena ye ítibe ñan dabá ti mröe bononoin.

25 Ne noire ni kri koin nikiani ben: awane niarawe ja kuitaninte awane ñebare iwetre:

26 Ni nioe jatadre tie nane awane ñakare jaduyere ja dun jeñie ben, awane meyé, awane kuoroe, awane slotaye, awane etebauntre awane ngwaiuntre, jon, awane niara nire jeñie ererauto, iwe ñakare dabaí ti kuke-toriko.

27 Niré erere ñakare ja kruzoe jeñie weandre awane noin ti jiyébiti, ñan dabá ti kuketoriko.

28 ¿Kisete mun medén, tödaba ko dotere awane ñan tokodre tibién ko utio noói toene, toro debé kwe mikadre kote a-si-a-nioa?

29 Ñan dain, ko ngure dabadre wane, ñan di duká mikadre kote kore, te ni jatadre niara miké yara jae,

30 Kröro: Ni ne jata ko dotere amare ñakare dabá miké kote.

31 ¿Ni rey meden-e noin rey medan ngobiti dure kore amare ñakare tokoí-tibién kone, awane töibikaidre niara di duká dure boto ni mil krojoto ben á ni mil gre ben a si-a-ñoa?

32 Ñan awane iti tote dafun dabá blitaikotre nien, ko mikawunain tídibe jai kuori-kuori.

33 Kóntibe kröro niré erere mun ngo-toite amare ñakare jondron jukro kwe

24 Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi cena.

25 Y muchas gentes iban con él; y volviéndose, les dijo:

26 Si alguno viene á mí, y no aborrece á su padre, y madre, y mujer, é hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo.

27 Y cualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo.

28 Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, si tiene lo que necesita para acabarla?

29 Porque después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen á hacer burla de él,

30 Diciendo: Este hombre comenzó á edificar, y no pudo acabar.

31 ¿O cuál rey, habiendo de ir á hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil?

32 De otra manera, cuando aun el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada.

33 Así, pues, cualquiera de vosotros que no renuncia á todas las

cosas que posee, no puede ser mi discípulo.

34 Buena es la sal; mas si aun la sal fuere desvanecida, ¿con qué se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oír, oiga.

Capítulo 15

1 Y se llegaban á él todos los publicanos y pecadores á oírle.

2 Y murmuraban los Fariseos y los escribas, diciendo: Este á los pecadores recibe, y con ellos come.

3 Y él les propuso esta parábola, diciendo:

4 ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va á la que se perdió, hasta que la halla?

5 Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso;

6 Y viniendo á casa, junta á los amigos y á los vecinos, diciéndoles: Dadme el parabién, porque he hallado mi oveja que se había perdido.

7 Os digo, que así habrá más gozo en el cielo de un pecador que se arrepiente, que de noventa y nueve

toenmetro, ayé ñan dabá ti kuketoriko.

34 ¿Akisete merén bro koin: akua merén jata bonón ñan, nio konti mrö dabá bononte biti?

35 Jakroke merén ñakare koin tiré kroke, ñekare koin drekua kroke: Ni noin merén se kurére kiteko kobore. Niara nenie olo toro kukenoin miké kukenoin.

Kapitulo 15

1 Ne noire ni wenyan-ukakröko awane ni jamikako ngite krötaninte ken kukenoadre kore.

2 Awane ni Fariseostre awane torotikakotre bontrón mikani boto kröro: Ni ne tau ni jamikako ngite kaingobiti awane mröre ben.

3 Awane niarawe blitabare bentre ja kukere biti kröro.

4 ¿Ni dre mun ngotoite oveja greketariguié toro awane krátibe neyete kon, ñan noventa y nueve mikaite konsenta awane noin krátibe neyete ye jiyébiti kononentori kore?

5 Awane koniowane niara koani mikani ja kutokro boto nuore.

6 Awane koniowane niara jatadre guo kore, niara noin ja morokotre awane ni ja ken korore kröro: Ko wen nuore ja boto ti ben, kisete oveja neaninte ti kon kuninanta tie.

7 Ti ñere munyen, kóntibe kröro ko wean dabaí ngwon bori nuore ko koin biti ni jamikako ngite ítibe ja töye küite wane awane ni metre noventa y

nueve ngwon nenie ñakare tö ja kuitadre chi.

8 ¿Awane meri medén mun ngotoite wenyan kunjoto toro, awane kúntibe neyete kon, ñan lamara jutra, miké awane kosokoko bönkon niara koen wanea?

9 Awane koani wane niara dabá jamorokotre awane ni ja ken korore kröro: Ko wen nuore ja boto ti ben kisete kunti neaninte ti kon koaninta tie.

10 Kóntibe kröro ti ñere munyen, ko weanta nuore Ngobö angeles boto koin koniowane ni jamikako ngite ítibe töye küite.

11 Awane niarawe ñebare: Ni iti ngobó nibu namani:

12 Awane síba kowe ñebare dunyen: Ti dun, tribe mowe ti kiri ye bien tie. Awane niarawe ja tribe ñokoni iwetre.

13 Awane bo dötro tóbíti, ngobó síba, tribe jukro ukaninkrö keteítibe, awane komikaninko nikiani möbe ko menten konti; awane ja tribejjukro gaintente ngwarobo nunamane blö blö kwe.

14 Jondron jukro kitaninanko kwe wane, mrö noa kri krubote nankaninko koe konti: awane niara tö jantani jondron-e.

15 Awane ni kobökonko iti koe konti, iwe niara nikiani, nenie kowe niani konsenta mtú buke.

16 Awane tönamani diká ja mikái trine mtú göta kuatae biti: awane ni

justos, que no necesitan arrepentimiento.

8 ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla?

9 Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Dadme el parabién, porque he hallado la dracma que había perdido.

10 Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se arrepiente.

11 Y dijo: Un hombre tenía dos hijos;

12 Y el menor de ellos dijo á su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece; y les repartió la hacienda.

13 Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos á una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda, viviendo perdidamente.

14 Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una grande hambre en aquella provincia, y comenzóle á faltar.

15 Y fué y se llegó á uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió á su hacienda para que apacentase los puercos.

16 Y deseaba henchir su vientre de las al-

garrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba.

17 Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre!

18 Me levantaré, é iré á mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti;

19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como á uno de tus jornaleros.

20 Y levantándose, vino á su padre. Y como aun estuviese lejos, víolo su padre, y fué movido á misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y besóle.

21 Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

22 Mas el padre dijo á sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies.

23 Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos fiesta:

24 Porque éste mi hijo muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado. Y comenzaron á regocijarse.

25 Y su hijo el mayor estaba en el campo; el cual como vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas;

26 Y llamando á uno

nioe ñakare jondron biani kuotadre iwe.

17 Akua ko jantani töro biti, niarawe ñebare: Monso gananko nibe ti dun konti brete toro ere debé, amare ti nganten mrö meaire nete!

18 Ti dabaí nunenko awane noin ti dun konti, awane ti dabaí ñere iwe, Ti dun tiwe jamikabare ngite ko koin boto awane mo ökuobiti:

19 Ti ñakare debé ja kodekadre mo ngobó chi nöbe: ti kaingobiti mo monsoe gananko iti erere.

20 Awane niara nunaninko awane jantaninta dun kukuore. Akua tote daíun wane, dun kowe toani, awane namani ulire kroke, awane neabare kukuore, kisé mikani ngoro bore, awane dumoimane.

21 Awane ngobó kowe ñebare iwe: Ti dun tiwe jamikabare ngite ko koin boto, awane mo ökuobiti, ti ñakare debé mo kodekábo mo ngobó.

22 Akua dun kowe ñebare monsotre: Duon bori utiote wen drékebe awane kite boto; orokuo miké kisé boto, awane zapata miké ngotó boto:

23 Novillo köte wen kómike, ari kuete awane ko wen nuore jaboto:

24 Kisete ti ngobó ne namani nganten awane jantaninta nire; neaninante awane kuninanta. Awane kwe-tre jantani ko wen nuore ja boto.

25 Ne noire ngobó mubaí namani tiré te: krötaninte ju ken wane nöro awane bailá kuké jaroani kwe.

26 Kowe monsoe iti korobare awane

weyanintori iwe, ¿Ne jondron-e nio brodi?

27 Awane niarawe ñebare iwe: Mo éteba nurata; awane mo dun novillo kôte komiri kroke, kowe karingobiti bönkon awane ngö.

28 Akua niara ngendani awane ñakare dikiaba guo: awane dun jantani künken dibere guo.

29 Akua niarawe kuke kaningobiti awane ñebare dunye: Kira ti tau sribire mo kroke, awane mo kuke kuá-tibe ti ñakare mikani ngwarobo: amare ábokon chibo ngobó krátibe mo ngomi bien tie bomontikara ti morokotre ben:

30 Akua mo ngobó, ni sobrá ne jatadreta wane, nokó nenie mo tribe kuotani ni tiwiyere ben, bönkon mo novillo kôte komiri kroke.

31 Awane niarawe ñebare iwe: Mo tau kore ti ben tikon, jondron tiwe bro jukro mowe.

32 Akua namani debé ko weandre nuore kroke: kisete ni söbrá ne mo étebá namani nganten awane jantaninta nire, neaninante awane kunninanta.

Kapitulo 16

1 Awane niarawe ñebare ja kuketorikotre sibá: Ni riko iti ja monsoe ju koböbu namani; iwe ni biani batrón tribe ganinte ngwarobo.

2 Awane niarawe korobare awane ñebare iwe ¿Ne nio kodrieta mo boto?

de los criados, preguntóle qué era aquello.

27 Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha muerto el becerro grueso, por haberle recibido salvo.

28 Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase.

29 Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí, tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para gozarme con mis amigos;

30 Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu hacienda con ramera, has matado para él el becerro grueso.

31 El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 Mas era menester hacer fiesta y holgarnos, porque éste tu hermano muerto era, y ha revivido; hablase perdido, y es hallado.

Capítulo 16

1 Y dijo también á sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fué acusado delante de él como disipador de sus bienes.

2 Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, por-

que ya no podrás mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza.

4 Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas.

5 Y llamando á cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto debes á mi señor?

6 Y él dijo: Cien barriles de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta.

7 Después dijo á otro: ¿Y tú, cuánto debes? Y él dijo: Cien coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta.

8 Y alabó el señor al mayordomo malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en su generación más sagaces que los hijos de luz.

9 Y yo os digo: Haced amigos de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis, os reciban en las moradas eternas.

10 El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel; y el que en lo muy poco es

mo toroe toate biké, kisete mo ñan dabá ju koböbu medan ti kroke.

3 Awane ju koböbu ñebare ja kroke kröro, ¿Ja noaine tiwe brodi? kisete batrón ti tikaí-konti, ñakare ti dabaí ju koböbu medan. Ti ñan di duká ko moin, ti ne jondron koró gaire.

4 Ti biké dre noaine gare tie, ayékore ti tikaíkonti wane ni dabaí ti kaingobiti ja guirete.

5 Awane nie nie durumon utioe toro batrón kroke niarawe korobare awane ñebare kone ye, ¿Mo durumon utioe ti batrón kroke nooi?

6 Awane niarawe ñebare: Ti kö utioe ciento krati. Awane niarawe ñebare: Erere wane mo toro den, toke tibién drékebe awane tiké cincuenta-be.

7 Noire niarawe ñebare medan-e ¿Awane mo durumon utioe nooi? Awane niarawe ñebare: Harina mnú ciento krati. Niarawe ñebare: Mo toroe donye awane ochentabe tike.

8 Awane ju koböbu diun batrón-e koekitaninko kisete niarawe jondron tóboto bare. Kisete ni kotibién ngobrintre ja jeñie kroke bro bori tóboto niotra ngobron ngwon.

9 Awane ti ñere munyen ja morokore ni wenyan bökón ben, ayékore, mun di kuain krute wane, niaratre dabaí mun kaingobiti ja nire kore koe te.

10 Jondron kia bori, amare biti ni ja wen bönkon, ayé dabá bönkon jondron kabré biti sibá. Awane jondron kia bori, amare ni ñakare bönkon biti

ayé ñakare dabá bönkon jondron kabré bití sibá.

11 Akisete mun ñan bönkon jondron tibién kome bití, níré dabá jondron é ye miké mun kisé te.

12 ¿Awane mun ñan namani bönkon ni jenena jondron-e bití, níré dabá jondron-jeñie bien moe?

13 Monsoe niokua ñan di duká sribire koböbu nibu kroke: kisete niara dabá iti ben jaduyere, awane iti ben tare; ñan awane dabá iti ketete awane iti kaine jae. Mun ñan dabá sribire Ngobö kröke awane jondron tibién kroke.

14 Awane ni Fariseostre wenyan awane tribe tareko jondron jukro ne jaroabare wane, niaratrewé mikani ngwarobo ja kone.

15 Awane niarawe ñebare iwetre: Mun bro ni ja mikako metre ni tibién ökuobiti; akua Ngoböwe mun brukuo nio gare: kisete drekua kakota koin ni brareye, ayé kome-kome Ngobö ökuobiti.

16 Ley awane kukeñekotre kuké nuke Juan noire: koe noire awane kuke koin Ngobö reino kukeye kodrieta, awane ni nonko te tau nebé te jume.

17 Akua ko koin awane ko tibién dikiadre ta bori tónken kobore, akua kuke ley te chi ñaka nikien tibién.

18 Ni jukro ítire-ítire ne nie ja kuoroe miké kobore, awane jamokete meri medan ben, tau ja miké diun, awane nenie meri mikani kobore ye ben mokete toro ja miké diun ererauto.

injusto, también en lo más es injusto.

11 Pues, si en las malas riquezas no fuisteis fieles, ¿quién os confiará lo verdadero?

12 Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es vuestro?

13 Ningún siervo puede servir á dos señores; porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir á Dios y á las riquezas.

14 Y oían también todas estas cosas los Fariseos, los cuales eran avaros, y se burlaban de él.

15 Y díjoles: Vosotros sois los que os justificáis á vosotros mismos delante de los hombres; mas Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres tienen por sublime, delante de Dios es abominación.

16 La ley y los profetas, hasta Juan: desde entonces el reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza á entrar en él.

17 Empero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse un tilde de la ley.

18 Cualquiera que repudia á su mujer, y se casa con otra, adultera; y el que se casa con la repudiada del marido, adultera.

19 Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez.

20 Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado á la puerta de él, lleno de llagas,

21 Y deseando hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas.

22 Y aconteció que murió el mendigo, y fué llevado por los ángeles al seno de Abraham; y murió también el rico, y fué sepultado.

23 Y en el infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vió á Abraham de lejos, y á Lázaro en su seno.

24 Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía á Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama.

25 Y díjole Abraham: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado aquí, y tñ atormentado.

26 Y además de todo esto, una grande sima está constituida entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí á vosotros, no pueden, ni de allá pasar acá.

19 Ne noire ni riko iti namani, awane niara namani ja dotere duon modonane awane wembrere te, awane namani mröre riko bönkon mantrán jétebe.

20 Awane ni jondron koroko iti kodekani Lázaro, namani juké boto bori ni sölänme,

21 Ayé tönamani buré betaninko ni riko tebluye toni küete; jon nukró jantani sölän bose.

22 Awane ni koroko ne ngontani tóbiti, awane Ngobö angeles weani Abraham motroro te, awane ni riko sibá ngontani awane daböimentani.

23 Awane kotimobiti niarawe nikrabare koin kisete namani ngiënoin, awane Abraham toani awane Lázaro niara motroro te.

24 Awane niarawe muyabare awane ñebare: Ti dun Abraham, ja brukuo miké ulire ti kroke, awane Lázaro nien ayékore niara dabá ja kisé-kro-kia ökuo miké ñö te awane ti tidro miké tibo chi tie; kisete ti ngiënoin nñö te nete.

25 Akua Abraham kowe ñebare iwe: Ti ngobó, miké töro jae, mo nonomane nire wane, mowe jondron koin kaningobiti awane Lázaro sibá kóntibe jondron blö kaningobiti: akua metare niara tau nuore akua mo tau ngié niké.

26 Awane bori bro ne, nun konti awane mun konti ko ngruyen kri toro, ayékore ni nun konti tö dabá noin mun konti nane akua ñan di duká, awane ni nioe mun konti ñan di duká nebé nun konti.

27 Awane niarawe ñebare: Ti dibere moe ti dun, ayékore mo dabá niara nien ti morokotreye;

28 Kisete tiwe etebauntre niriguié toro, ayékore niara dabadre driere ngobiti nane awane niaratre jatadre nete ko ngienoá koe te sibá.

29 Akua Abraham kowe ñebare iwe: Moisés kuke toro kwetre, ni kukeñekotre kuke toro kwetre, niaratre dabá ni kóre kukenoin.

30 Awane niarawe ñebare: Ñan chi, ti dun Abraham: akua, ni nganten iti nuketa nire driere ngobiti awane bátibe ni dabaí ja töe kuite.

31 Akua niarawe ñebare iwe: Ni ñan Moisés kukénoin awane ni kukeñekotre, newane ni nganten nuketa nire dabadre nio kadretote.

Kapitulo 17

1 Awane niarawe ñebare ja kuketorikotre: Niera ni dabá kra kité ni medan jiyé te mikadre ngite kore, akua tare niara kroke nenie koböite.

2 Bori koin kroke ni kru diké miké ngoro boto awane ja kiteko mereñie te awane ni noin kra kite ni kiatre jié te.

3 Töibikaire bönkon mun: Mo éteba ngite nane, motrore boto; awane töe kuite, newane nienta biti.

4 Awane niara ja mikani ngite mo boto bókugu kore koböiti awane bókugu kore ja kuitaí mo kukuore medan kröro: Tiwe ja töye kuite; newane mo dabá nienta biti.

5 Awane kukeweankotre kowe ñe-

27 Y dijo: Ruégote pues, padre, que le envíes á la casa de mi padre;

28 Porque tengo cinco hermanos; para que les testifique, porque no vengan ellos también á este lugar de tormento.

29 Y Abraham le dice: A Moisés y á los profetas tienen: óiganlos.

30 El entonces dijo: No, padre Abraham; mas si alguno fuere á ellos de los muertos, se arrepentirán.

31 Mas Abraham le dijo: Si no oyen á Moisés y á los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantara de los muertos.

Capítulo 17

1 Y á sus discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquél por quien vienen!

2 Mejor le fuera, si le pusiesen al cuello una piedra de molino, y le lanzasen en el mar, y le escandalizar á uno de estos pequeñitos.

3 Mirad por vosotros: si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.

4 Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere á ti, diciendo, pésame, perdónale.

5 Y dijeron los apóst-

toles al Señor: Auméntanos la fe.

6 Entonces el Señor dijo: Si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis á este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.

7 ¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara ó apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate á la mesa?

8 ¿No le dice antes: Adereza qué cene, y arremángate, y sírvenme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?

9 ¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no.

10 Así también vosotros cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos.

11 Y aconteció que yendo él á Jerusalem, pasaba por medio de Samaria y de Galilea.

12 Y entrando en una aldea, viniéronle al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos,

13 Y alzaron la voz,

bare ni Kobóbuye-e: Nun miké kain-tote bori bití chi.

6 Awane ni Koböbuyewe ñebare: Mun fé toro mostaza ngökuo chi erere newane mun dabadre ñere sikamino krie ne: Ja kadreko ngotri ben ngö, awane ja nöko merenñie te; awane mo kuké mikadre erara jae.

7 Akua ni dre mun ngotoite amare monsoe toro ko moin á toro oveja ngubuore, ni kröro jata guo wane, mun medén dabá korore: Ekuere toke tibién mröre;

8 ¿Ñan mun dabá bori dötro ñere iwe: Mrö miké juto kuotadre tie awane ja miké juto jondron sribiedre ti kroke, ti jata mröre awane tómana ñain uno wane; tóbiti mo dabaí mröre awane tómana ñain?

9 ¿Niara gracias bien monsoe ye kisete monsoe noaimane niarawe noai-wunamane iwea?

10 Kóntibe kröro mun ererauto, koniowane munwen jondron noai- amane jukro ni noaiwunain munyen erere, mun dabadre ñere nun bro monsoe kome, nunwen jondron bare nun dabadre noaine nore.

11 Awane jatabare nankenko, noire awane niaratre nonmani Jerusalén ku-kuore; nononmanintre Samaria awane Galilea koe teta.

12 Awane nonmane jutoe kúnti te wane, ni nijoto gotobitiba ben awane niaratre namanintre bren lepra kisete nie nunaninko menten.

13 Awane ngwononkobare iwe krö-

ro: Jesus, Koböbu, ja brukuo miké ulire nun boto.

14 Awane koniowane niarawe toani, niarawe ñebare iwetre: Non ja driere ni padreye. Awane nomane nointre wane, namaninta möbe.

15 Awane itibe iwe ja koani möbe wane, nikianinta tote kore ja kuke kri biti Ngobö koe kiteko;

16 Awane jantani ngoro tikékonti Jesus ngotó boto, gracias biani iwe: Awane niara namani ni Samaritano.

17 Awane Jesuswe kuké kaningobiti awane ñebare ¿Ñan tiwe ni nijoto mikaninta möbe? ¿Akua nijonkon tau nio?

18 ¿Ni menteni ne ayé ngrobe jatadreta Ngobö koe kitekoya?

19 Awane niarawe ñebare iwe: Nunenko, noin ja jiyébiti: Mo katote ye koböite mo namaninta ngö.

20 Awane kisete ni Fariseostre kowe weanintoriba, koniowane Ngobö koe jatadre, niarawe kuke kaningobiti awane ñebare iwetre, Ngobö reino ñan jondron mun tau toengobiti ye jatadre:

21 Ñan ni dabá ñere, Nio kite ne! Nio kite se! kisete Ngobö reino tau mun ngotoite.

22 Awane niarawe ñebare kuketoriketere: Ko kuain nö, koniowane mun tö dabaí Ngobö Ngobó brare koe kuátibe toaí awane mun ñan dabá toen chi nöbe.

23 Awane ni dabaí ñere munyen, Nio kite ne! Nio kite se! Ñan noin kobore, ñan noin jiyébiti:

diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros.

14 Y como él los vió, les dijo: Id, mostraos á los sacerdotes. Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

15 Entonces uno de ellos, como se vió que estaba limpio, volvió, glorificando á Dios á gran voz;

16 Y derribóse sobre el rostro á sus pies, dándole gracias: y éste era Samaritano.

17 Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? Y los nueve, ¿dónde están?

18 ¿No hubo quien volviese y diese gloria á Dios sino este extranjero?

19 Y díjole: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.

20 Y preguntado por los Fariseos, cuándo había de venir el reino de Dios, les respondió y dijo: El reino de Dios no vendrá con advertencia;

21 Ni dirán: Heo aquí, ó heo allí: porque he aquí el reino de Dios entre vosotros está.

22 Y dijo á sus discípulos: Tiempo vendrá, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis.

23 Y os dirán: Heo aquí, ó heo allí. No vayáis, ni sigáis.

24 Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte de debajo del cielo, resplandece hasta la otra debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre en su día.

25 Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.

26 Y como fué en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre.

27 Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó á todos.

28 Asimismo también como fué en los días de Lot: comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban;

29 Mas el día que Lot salió de Sodoma, llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó á todos:

30 Como esto será el día en que Hijo del hombre se manifestará.

31 En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda á tomarlas; y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.

32 Acordaos de la mujer de Lot.

33 Cualquiera que procurare salvar su vida, la perderá; y cualquiera que la perdiere, la salvará.

34 Os digo que en

24 Kisete erere mrotro nenyente kointa ne kiri amare tro toata möbe kointa ko kuorokri kiri, kóntibe kröro Ngobö Ngobó brare koe kuain wane.

25 Akua niara dabadre jondron kri noin ken, awane ni ne dabaí niara kiteko kobore.

26 Awane erere jantani nankenko Noé noire, kóntibe kröro dabaí Ngobö Ngobó koe noire.

27 Niaratrewe mrö kuotani, tömana ñani, jamokotebare, ja biani jamokete, kóntibe awane Noé nikiani du te, awane ñö jantani kri kowe jukro komikani.

28 Noreranto jantani nankenko Lot koe wane; niaratrewé mrö kuotani tömana ñani, jondron kökani, duru-moinmane, nonkani, ju dotebare;

29 Akua koe noire awane Lot nikiani kobore Sodoma konti, nío awane jo ngire kointa dokoma bototre kowe jukro komikani:

30 Kóntibe kröro dabaí kee noire awane Ngobö Ngobó brare kuainta.

31 Koe noire, niara nenie tau ju dokuobiti koin, awane tribe ju te, ñan niara dabá noin timon tribe deyenko kobore: awane nenie tau tiré te ñakare ayé miké nointa tote kore güi.

32 Lot kuoroe miké töro jaí.

33 Ne nie dabaí ja nire ganaine nio kononentori, dabadre ja nire gainte: akua nenie dabadre ja nire gainte, nie iwe dabadre ja nire ngubuore.

34 Ti ñere munyen, koe noire deo,

ni nibu dabaí to kúntibe bití awane iti deain awane iti debeaí.

35 Meri nibu dabadre tau jondron uke kru boto, iti deain awane iti debeai.

36 Nibu dabaí tau tiré te; iti ngedain awane iti debeaí.

37 Awane niaratre kuké kaningobiti awane ñebare ¿Médente Koböbu? Awane niarawe ñebare iwetre: Koe-konti ngwaka tau, ye te chan ukaikró sibá.

Kapitulo 18

1 Awane niarwe blitabare kukere bití iwetre kröro. Ni dabá preyasie ñere koniowane erere nore awane ñakare di neyeko;

2 Kröro ñebare: Jutoe kuati te ni kálete iti namani nenie ñakare Ngobö ngoninkaibare, awane ñakare ni brare töibikaibare:

3 Awane meri kaibe kuoroe ngontani namani jutoete; awane meri nonmane jánkunu iwe kröro: Ngié bienta ti duyekoe ti kroke.

4 Awane kena wane kálete ñakare niara töibikaidre: akua tóbíti niarawe ñebare ja töte: Ti ñakare Ngobö ngoninkaire, ti ñakare ni brare töibikaire 'kua.

5 Meri ne tau ti uyae nike dikaruore, akisete tiwe ngié bienta kroke, ti nan kone, non diká boto.

6 Awane ni Koböbuyewe ñebare, kukenoin mun drekua ni kálete diunwe ñebare.

aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado.

35 Dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será tomada, y la otra dejada.

36 Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.

37 Y respondiendo, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él les dijo: Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán también las águilas.

Capítulo 18

1 Y propúsoles también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar,

2 Diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía á Dios, ni respetaba á hombre.

3 Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía á él, diciendo: Hazme justicia de mi adversario.

4 Pero él no quiso por algún tiempo; mas después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo á Dios, ni tengorespeto á hombre,

5 Todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al fin no venga y me muele.

6 Y dijo el Señor: Oíd lo que dice el juez injusto.

7 ¿Y Dios hará justicia á sus escogidos, que claman á él día y noche, aunque sea longánimo acerca de ellos?

8 Os digo que los defenderá presto. Empero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra?

9 Y dijo también á unos que confiaban de sí como justos, y menospreciaban á los otros, esta parábola:

10 Dos hombres subieron al templo á orar: el uno Fariseo, el otro publicano.

11 El Fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano;

12 Ayuno dos veces á la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.

13 Mas el publicano, estando lejos, no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Dios, sé propicio á mí, pecador.

14 Os digo que éste descendió á su casa justificado antes que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

15 Y traían á él los

7 ¿Niö ñan borirasi Ngobö ngié biainta ni korobarerabetre kroke nenie ja muyaire iwe dé dare, amare niara brukuo ulire kri krocketre?

8 Ti ñere munyen niara dabá bori dötro ngié bienta krocketre. ¿Akua Ngobö Ngobó brare kuainta wane ni kakotote kuain iwe ko teya?

9 Awane niarawe ja kukere ne ñebare ni duoreye nenie ja kani awule jae bori metre tö te, awane ni niokuo medan kani ngwarobo ja kone:

10 Nibu nikiani templo konti preyasie ñere; iti ni Fariseos, iti ni wenyain-ukakröko.

11 Ni Fariseo kowe nunainko awane preyasie mikani ja kroke kröro, Ngobö ti gracias bien moe ti ñakare tau nitre medan erere, weyan deyenko ja díbiti ni kon, ti ñan göre, ni jenena kuoroe ti ñakare bökone awane ti ñan ni weyain ukakröko nokó nore.

12 Böbukore bomon kratire-kratire ti tau ja boene; jondron jatadre tie jukro ti tau diezmos bien.

13 Akua ni wenyan-ukakröko nuna-ninko menton kuore, okuo, 'kua ñakare kakoba koin, akua nomani ja motroro mete awane ñebare: Ngobö ja brukuo miké ulire ti ni jamikako ngite kroke.

14 Ti ñere munyen, ni brare ne nikianinta ja guirete bori ni é debé iti ngwon: kisete ni jukro ítire-ítire nenie ja kainko awule kúinkuore dabaí ngitié konti; akua nenie ja tiké konti aule dabaí ja kadreko koin.

15 Awane niaratre ngobokre kia

weani iwe kisé mikadre boto kore: akua kuketorikotre toani wane, jantani motrore bototre.

16 Akua Jesuswe niaratre korobare ja kukuore kröro: Ni kiatre miké noin ti kukuore, awane ñakare öto: kisete Ngobö reino bro ni kröroe.

17 Metre ti ñere munyen: Niré ñakare dabá Ngobö reino kaingobiti monso kia erere, ni kröro ñan dabá nebé te chi nöbe.

18 Awane gobrán iti nomonomane iwe kröro, ¿Tötikako koin, ja noaine akisete ti dabái ja nire kore bökone?

19 Awane Jesuswe ñebare iwe, ¿Nióboto ti bianta koin mowe? Ni nioe ñakare koin akua Ngobö ngrobe.

20 Mowe noaiwunamane kukeye gare. Ñakare ni jenena kuoroe bökone ñakare ja kómike, ñakare göre, ñakare níngoko weandre ni medan boto, Mo dun awane mo meyé mike é já kone.

21 Awane niarawe ñebare: Tiwe jondron jukroye mikani é ja kone ti bati wane.

22 Awane Jesuswe jaroabare wane, niarawe ñebare iwe: Jondron kuátibe ngomi nemen moe tote: Drekua jukro mowe durumoine, awane duroire ni pobre biti, awane mo dabá jondron toro dokare koin: awane mo jata, noin ti jiyébiti.

23 Akua nirawe ne jondron-e jaroabare wane jantani bori ulire ja kroke; kisete niara namani bori ni riko.

24 Awane Jesuswe toani ñebare:

niños para que los tocase; lo cual viendo los discípulos, les reñían.

16 Mas Jesús llamándolos, dijo: Dejad los niños venir á mí, y no los impidáis; porque de tales es el reino de Dios.

17 De cierto os digo, que cualquiera que no rscibiére el reino de Dios como un niño, no entrará en él.

18 Y preguntóle un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?

19 Y Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? ninguno hay bueno sino sólo Dios.

20 Los mandamientos sabes: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio: Honra á tu padre y á tu madre.

21 Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

22 Y Jesús, oído esto, le dijo: Aun te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y da á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.

23 Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste, porque era muy rico.

24 Y viendo Jesús que

se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán dificultosamente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!

25 Porque más fácil cosa es entrar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de Dios.

26 Y los que lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo?

27 Y él les dijo: Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Dios.

28 Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado las posesiones nuestras, y te hemos seguido.

29 Y él les dijo: De cierto os digo, que nadie hay que haya dejado casa, padres, ó hermanos, ó mujer, ó hijos, por el reino de Dios,

30 Que no haya de recibir mucho más en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

31 Y Jesús, tomando á los doce, les dijo: He aquí subimos á Jerusalem, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre.

32 Porque será entregado á las gentes, y será escarnecido, é injuriado, y escupido.

33 Y después que le hubieren azotado, le matarán; mas al tercer día resucitará.

34 Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta palabra les

Nio dibí yere ni jondron kri bökone kroke nebe Ngobö reino konti!

25 Abro bori tónken kameyo kroke noin agú ökuo teta awane ni riko nebé Ngobö reino te ngwon.

26 Awane nitre kukenoani ye kowe ñebare ja kroke, ¿Niré dabá ngubuore?

27 Akua niarawe ñebare: Jondron ñan dabá ni brareye dabá Ngoböye.

28 Newane Pedro kowe ñebare iwe: Toa jondron jukro nunwen jeñie nunwen toanimetre awane nomani mo jiyébiti.

29 Awane niarawe ñebare iwetre: Metre ti ñere munyen, Ni nioe ñan dabá ju toenmetre, á kuoroe, á etebauntre, á dunmen, á slotaye Ngobö reino kroke kiset,

30 Nenie ñan dabá bori ere bitita bökone ko ne noire awane ko moró te ja nire kore.

31 Awane niarawe ni nijoto-bití-nibu deani ja kukuore awane ñebare iwetre: Nun noin Jerusalén kukuore, awane drekua ni kukeñekotrewe tikani Ngobö Ngobó brare korore nore dakadreko boto.

32 Kisete debeako biké ni Jentileos iwe, awane mikái yara kwetre awane kudreí boto krubote, awane koli kitái boto:

33 Awane guái awane komikái: awane mukirata wane dabadreta krö medan.

34 Awane kuke ne ñakare dukaba gare kuátibe iwetre; kukere ne nio

ukani kontre, akisete nio korobare kwe ñakare dukaba gare chi.

35 Awane jatabare nankenko, noire awane niara jantani Jeriko ken ni okuo kodrunente namani tokonitubu ji ngrabare jondron korore.

36 Awane ni kri koin jaroani kwe noin ja bore, kowe weyanintori, ¿Ne nio?

37 Kwetre kowe ñebare iwe: Jesus ni Nazaretbu noin bore.

38 Awane niarawe muyabare: Jesus, David Ngobó, ja brukuo miké ulire ti kroke mo.

39 Awane ni nonko kone kowe motrobare boto, awane kuekebewunain iwe: akua niarawe muyabare borirasi: Mo, David Ngobó, ja brukuo miké ulire ti kroke mo.

40 Awane Jesus nunaninko, awane weawunain iwe ja kukuore: niara jantani nö wane, Jesuswe weyanintori iwe kröro.

41 ¿Mo tödabá dre noainwunain tie ja kroke mo? awane niarawe ñebare: Koböbu, ko mikata toadre tie mo.

42 Awane Jesuswe ñebare iwe: Ko toen: Mo ka tote yewe mo ngubuoni.

43 Awane noire dabe ko namaninta toadre iwe, awane nomani jiyébiti Ngobö koe kiteko kore: awane ni jukro koe konti toani wane kowe Ngobö mikani bori boto.

Kapitulo 19

1 Awane niara jantani noin Jeriko jutoe teta.

era encubierta, y no entendían lo que se decía.

35 Y aconteció que acercándose él á Jericó, un ciego estaba sentado junto al camino, mendigando;

36 El cual como oyó la gente que pasaba, preguntó qué era aquello.

37 Y dijéronle que pasaba Jesús Nazareno.

38 Entonces dió voces, diciendo: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.

39 Y los que iban delante, le reñían que callase; mas él clamaba mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí.

40 Jesús entonces parándose, mando traerle á sí; y como él llegó, le preguntó,

41 Diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Señor, que vea.

42 Y Jesús le dijo: Ve, tu fe te ha hecho salvo.

43 Y luego vió, y le seguía, glorificando á Dios; y todo el pueblo como lo vió, dió á Dios alabanza.

Capítulo 19

1 Y habiendo entrado Jesús, iba pasando por Jericó;

2 Y he aquí un varón llamado Zaqueo, el cual era el principal de los publicanos, y era rico;

3 Y procuraba ver á Jesús quién fuese; mas no podía á causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.

4 Y corriendo delante, subióse á un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí.

5 Y como vino á aquel lugar Jesús, mirando, le vió, y díjole: Zaqueo, date prisa, descendiende, porque hoy es necesario que pose en tu casa.

6 Entonces él descendió apriesa, y le recibió gozoso.

7 Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado á posar con un hombre pecador.

8 Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy á los pobres; y si en algo he defraudado á alguno lo vuelvo con el cuatro tanto.

9 Y Jesús le dijo: Hoy ha venido la salvación á esta casa; por cuanto él también es hijo de Abraham.

10 Porque el Hijo del hombre vino á buscar y á salvar lo que se había perdido.

11 Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Jerusalem, y porque pensaban que luego había de ser

2 Awane ni iti koe konti ko Zakeo, ni weyan-ukakröko koböbu, awane niara bori namani ni riko.

3 Iwe tönamani Jesuswe ni nio gare; akua ñan di dukaba chi nöbe ni kuati boto, kisete niara namani ni öto chi.

4 Kowe neabare kone, awane nika-bare sukomorea krie boto niara bo nio toadre kore: kisete Jesus dikakodi ji ye ingrabare.

5 Awane Jesus jantani koe konti wane, niarawe nikrabare koin awane ñebare iwe: Zakeo, non timon drékebe; kisete metare ti dabaí nune mo juyé te.

6 Awane niara jantani tibién drékebe, awane Jesus kaningobiti nuore.

7 Awane niaratre toani wane, jantanintre jukro ñere bontrone: Niara nikiani nune ni jamikako ngite konti.

8 Awane Zakeo nunaninko awane ñebare ni Koböbuye-e: Toa Koböbu, tiwe ja tribe ötare ñoke awane biandre ni pobre; awane tiwe jondron bököne göre ni nioe ti bienta iwe böboko kore.

9 Awane Jesuswe ñebare iwe: Metare ja ngubuora nura ju ne te, kisete niara sibá bro Abraham ödöe.

10 Kisete Ngobö Ngobó brare jantan ni neyete konone awane ngubuore.

11 Awane ne jondron-e jaroabare kwetre wane, niarawe kukere ne mru-kani biti iwe, kisete niara niena Jerusalem ken, awane niaratre nutubare

Ngobö reino dababa toadre noire dabe.

12 Akisete niarawe ñebare: Ni kobökonko kri nikiani möbe ko menten konti, reino bökone ja mikadre gro biti awane nuketa kore.

13 Kowe ja monsoetre nijoto korobare awane wenyain libras kunjoto biani iwetre, awane ñebare iwetre Ganane biti mun, kóntibe awane ti kuaainta wane.

14 Akua monsotre jaduyebare ben awane ja ötake niani jiyébiti kröro: Ni sobrá ne ñan dabá gro biti nun ngotoite.

15 Awane niara jantaninta gro biti wane reino bökomanena uno kwe wane monsoetre wenyain biani ye nonwunain iwe ja kukuore, ganamane nio weyentori iwe kore.

16 Ni Kone, jantani kukuore kröro: Koböbu, mo wenyain libra kúntibe biani tie niena kunjoto nore bitita tie.

17 Awane niarawe ñebare iwe: Mo bro monsoe bori koin: kisete jondron bori chi ne kroke mo bönkon, mo dabaí gro biti jutoe kunjoto kroke.

18 Awane köre jantani kröro; Mo libra kúntibe biani tie Koböbu, niena libra kunriguié bitita tie.

19 Awane niarawe ñebare iwe sibá: Mo dabaí gro biti jutoe kúoriguié kroke ererauto.

20 Awane iti medan jantani moró köre kröro: Koböbu, Mo libra kúntibe nio ne, tiwe mikani duon ku te ngubuodre:

21 Mo ngoninkáibare tiwe, kisete

manifestado el reino de Dios.

12 Dijo pues: Un hombre noble partió á una provincia lejos, para tomar para sí un reino, y volver.

13 Mas llamados diez siervos suyos, les dió diez minas, y díjoles: Negociad entre tanto que vengo.

14 Empero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que reine sobre nosotros.

15 Y aconteció que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar á sí á aquellos siervos á los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.

16 Y vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado diez minas.

17 Y él le dice: Está bien, buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.

18 Y vino otro, diciendo: Señor, tu mina ha hecho cinco minas.

19 Y también á éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades.

20 Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada en un pañuelo:

21 Porque tuve miedo

de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.

22 Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era hombre recio, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré;

23 ¿Por qué, pues, no diste mi dinero al banco, y yo viniendo lo demandara con el logro?

24 Y dijo á los que estaban presentes: Quidadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas.

25 Y ellos le dijeron: Señor, tiene diez minas.

26 Pues yo os digo que á cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.

27 Y también á aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.

28 Y dicho esto, iba delante, subiendo á Jerusalem.

29 Y aconteció que, llegando cerca de Bethfagé, y de Bethania, al monte que se llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos,

30 Diciendo: Id á la aldea de enfrente; en la cual como entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado jamás; desatadlo, y traedlo.

31 Y si alguien os preguntare, ¿por qué

mo bro ni dibí: jondron ñan mowe mikani ayé mo tau den, jondron ñan mowe nonkani ayé mo tau ben guo.

22 Mo kuké jeñie biti tiwe mo mikaí ngite. Mo monsoe díun. Gare moe ti bro ni dibí, jondron ñan ayé tiwe mikani ti tau den, awane ñan nonkani tiwe tau ben guo,

23 ¿Newane nio koböite mo ñan ti wenyain mikani ni wenyain ngubuoko konti, iwe bianinta bitita bori kri tie.

24 Niarawe ñebare ni nunankotre bore: Libra kúntibe kwe deyenko kon awane bien niarae ne nie kúnjoto toro.

25 Awane niaratre kowe ñebare iwe: Koböbu, niarawe libras kúnjoto toro ya.

26 Ti ñere munyen, nie iwe töro ayé medan biandre; akua nie iwe ñakare toro jondron bo kwe bo deainkodita kon.

27 Akua ni ti duyekotre tiwe, ne nenie ñan tönamani ti toani gro biti, wen ti kukuore awane kómike ti kone.

28 Awane niarawe blitabare köre awane niara nikiani kone non kore Jerusalén konti.

29 Nomane Betbei awane Betania konti ngutuo ko Olivas ngutuo, niarawe ja kuketrikotre nibu niani.

30 Kröro: Non jutoe mun kone; mun nebé konti wane mun dabá madó buré toen, ni nioe ngomi tokobare biti: Metete, wen ti kukuore.

31 Awane ni nioe jata nomonone

munyen, ¿Nióboto mun tau metete? Mun dabá ñere kröro iwe: Ni Kobö-buye tödaba iwe.

32 Awane nianintre jantani awane kuani niarawe ñebare iwetre nore.

33 Nomanintre metete wane, bö-konkowe ñebare iwetre, ¿Nióboto mun tau metete?

34 Awane niaratrewa ñebare iwe: Ni Koböbuye tödaba iwe.

35 Kowe weani Jesusye: awane niaratre ja duon-e kitani madó buré bití awane Jesus mikani bití.

36 Nomani wane, niaratre ja duon-e kitani ji te tibién datora iwe.

37 Ne noire awane niara nonmani Olivas ngudreye ni kuketorikotreye krikoin jukro jantani ko wen nuore ja boto awane Ngobö koe kiteko ja kuke kri bití, jondron jukro kri bori bare kwe toani kwetre boto,

38 Kröro: Ni rey jatadre ni Kobö-buye ko bití bro nuore: ko dabái tídibe koin awane gloria bori menten koin.

39 Awane ni Fariseostre duore ni ngotoite kowe ñebare iwe. Tötikako motrore mo kuketorikotre boto.

40 Awane niarawe kuké kaningobiti awane ñebare iwetre. Ni ne ja öto newane jowe ti muyaíre.

41 Awane niara jantani jutoe ken wane kowe toabare awane jutoe muyabare kwe.

42 Kröre, ¡Ko mikara tídibe mowe

lo desatáis? le responderéis así: Porque el Señor lo ha menester.

32 Y fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo.

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino?

34 Y ellos dijeron: Porque el Señor lo ha menester.

35 Y trajéronlo á Jesús; y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron á Jesús encima.

36 Y yendo él, tenían sus capas por el camino.

37 Y como llegasen ya cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron á alabar á Dios á gran voz por todas las maravillas que habían visto.

38 Diciendo: ¡Bendito el rey que viene en el nombre del Señor: paz en el cielo, y gloria en lo altísimo!

39 Entonces algunos de los Fariseos de la compañía, le dijeron: Maestro, reprende á tus discípulos.

40 Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella.

42 Diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, á lo menos en este tu

día, lo que toca á tu paz! mas ahora está encubierto de tus ojos.

43 Porque vendrán días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte, y te pondrán cerco, y de todas todas partes te pondrán en estrecho,

44 Y te derribarán á tierra, y á tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación.

45 Y entrando en el templo, comenzó á echar fuera á todos los que vendían y compraban en él,

46 Diciéndoles: Escrito está: Mi casa, casa de oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.

47 Y enseñaba cada día en el templo; mas los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los principales del pueblo procuraban matarle.

48 Y no hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba suspenso, oyéndole.

Capítulo 20

1 Y aconteció un día que, enseñando él al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, llegaron los príncipes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos;

2 Y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿con qué potestad haces estas cosas? ¿ó quién es el que te ha dado esta potestad?

ne garera moe nane! akua metare ukani mo okuo ngoninkaire.

43 Kisete ko kuain nankenko mo boto, koniowane mo duyeko dabaí kie kite mo bore, awane dikaíko mo bore awane mo ketaite bore güi.

44 Awane mo kitaiko tibién awane mo ngobrion mo te; awane niaratre ñan jo kuátibe mikaite jo medan boto; kisete koe ne nio ñan gare moe.

45 Awane niara nonmane templo te awane jantani ni durubonkotre kiteko kobore:

46 Kröro Tikani, Ti juye dabaí preyasie juyere: akua munwen mikani ni göko koemukuore.

47 Awane niara namani ni töti ke mantrán jétebe templo koe te. Akua ni padre koböbu awane ni torotikakotre awane ni ji dokuo te tönamani komikaí:

48 Ja noaine kwetre ñan gare chi; kisete ni namani neketete boto kukenoin.

Kapitulo 20

1 Awane koböiti niara namani ni töti ke templo koe te wane, awane namani kuke koin kodriere, ni padre koböbu, ni torotikakotre, ni umbre ben jantani;

2 Awane niaratrewa ñokobare iwe kröro: Ñere nunyen, ¿Niré di biti mo tau jondron-ne noaine? ¿Niréwe mo mikani gro biti?

3 Awane niarawe kuke kaningobiti awane ñebare iwetre: Tiwe jondron toro weyandreitori sibá munyen; kuré ñereta tie.

4 ¿Juan bautismaye, kointa jantani á ni brareye jantani medén?

5 Awane niaratre jantani töibikaidre kröro ja ngotoite: Nun bien kointa jantani nane awane niara dabádre ñere, ¿Nióboto mun ñakare kanintöte?

6 Akua nun bien tibién jantani; Ni kuati nun tokoí jo biti; kisete niaratre Juan bro kukeñeko namani gare.

7 Awane niaratrewa ñebare: Ne jata nio ñakare gare nunyen.

8 Awane Jesuswe ñebare iwetre: Niré dibiti ti tau ne jondron-e noaine ñakare ti dabá ñere munyen sibá.

9 Awane niara jantani blite kukere biti iwetre: Ni iti tiré nonkani awane biani tiré ngubuokotre, awane ko mikaninko nikiani daire ko medan konti.

10 Ko nore wane niarawe monsoe niani tiré ngubuokotre ngwo tiré te tori: akua ngubuokotre kowe niani kobore guebé.

11 Awane niarawe monsoe medan niani iwetre; awane niaratre monsoe ne kuatamentani awane kudrebare boto krónime, awane niani kobore guebé.

12 Bomon kore niani iwetre: nenie niaratre mikani bren awane kitaninko kobore.

13 Awane tiré bökonko kowe ñebare ¿Dre noaindre tiwe? Ti dabai ti ngobó tare tiwe nien: ñan 'kua mikái é ja kone kwetre.

3 Respondiendo entonces Jesús, les dijo: Os preguntaré yo también una palabra; respondedme:

4 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, ó de los hombres?

5 Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, Del cielo, dirá: Por qué, pues, no le creísteis?

6 Y si dijéremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Juan era profeta.

7 Y respondieron que no sabían de dónde.

8 Entonces Jesús les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas.

9 Y comenzó á decir al pueblo esta parábola: Un hombre plantó una viña, y arrendóla á labradores, y se ausentó por mucho tiempo.

10 Y al tiempo, envió un siervo á los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron, y enviaron vacío.

11 Y volvió á enviar otro siervo; mas ellos á éste también, herido y afrentado, le enviaron vacío.

12 Y volvió á enviar al tercer siervo; mas ellos también á éste echaron herido.

13 Entonces el señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré mi hijo amado: quizás cuando á éste vieran, tendrán respeto.

14 Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra.

15 Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué, pues, les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruirá á estos labradores, y dará su viña á otros. Y como ellos lo oyeron, dijeron: ¡Dios nos libre!

17 Mas él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito:

La piedra que condenaron los edificadores,

Esta fué por cabeza de esquina?

18 Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará.

19 Y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola; mas temieron al pueblo.

20 Y acechándole, enviaron espías que se simulasen justos, para sorprenderle en palabras, para que le entregasen al principado y á la potestad del presidente.

21 Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto á persona; antes enseñas

14 Akua tire ngubuokotre ngobó toani wane jantani ñere kuori-kuori: Ne bro bökonko: ari kómike ayékore tribe dabaí nunwen.

15 Awane niaratrewa kitaninko kobore tiré te awane komikani. ¿Ja kroke tiré bökonko dre noaine bototre?

16 Dukaí awane tiré ngubuokotre komikaí, awane tiré mikaí ni medan kisé te. Awane niaratre jaroani wane ñebare. ¡Ñan dabá kröro chi!

17 Akua niarawe nikrabare bototre awane ñebare: ¿Ne nio tikani kröro, Jo kitaninko ni ju dotekiye, Ñan ára mikata ko dokuo tea?

18 Ni guitiakonti jo se boto dabaí ja otöko mnune; akua jo guitiaí konti niré erere boto burébe metaiko kuorokuoro.

19 Koe noire ni torotikakotre awane padre koböbu tönamani kisé miké boto; akua namani nitre ngoninkaire kisete kukere ne ñebare niaratre duyere.

20 Awane niaratre namani kraire, awane toabitiko niani bike tidro kain kuké biti nane debeadreko kore ni gro biti-e awane gobranye.

21 Kowe jantani weyentori kröro: Tötikako, gare munyen no tau blite awane ni tötike metre, ni mo kurere

ñan ni bo ngoninkaire akua é metre Ngobö jiyé driere:

22 Kuré ñere nunyen; ¿Ko utio biandre Sesar, debé a ñan debé?

23 Akua jantani nókuite gani kwe kowe ñebare iwetre,

24 Wenyan miké toadre tie. ¿Niré bo awane kuke tikani boto ne? Awane niaratrewe ñebare: Sesar.

25 Newane, niarawe ñebare iwetre: Jondron Sesarwe biandre Sesarye, awane jondron Ngoböwe biandre Ngoböye.

26 Awane niaratre ñan di dukaba kuké kaingobiti ni ökuobiti: awane ja weanintre töbike niara kuké kone, awane dababatre kuékebe.

27 Awane ni Saduceos duore jantani nenie ni nganten ñakare dabadreta nire fiere; awane niaratre nomonomane iwe,

28 Kröro: Tötikako Moises tikani toro te nunyen kröro; Ni éteba nioe nganten awane kuoroe nemeani slota ñakare, newane éteba dabá meri den awane slota buke éteba kroke.

29 Ne noire etebauntre níkugu namani awane mubaí meri deani awane ngontani, slota ñan chi kwe.

30 Awane köre ererauto, awane ngontani ñakare slotaye bukaba chi.

31 Norerauto toriowe meri deani; awane jukro níkugu ñakare slotaye bukani awane ngontani.

32 Tóbiti meri ngontani ererauto.

33 ¿Ni nganten nuketa nire nore

el camino de Dios con verdad.

22 ¿Nos es lícito dar tributo á César, ó no?

23 Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?

24 Mostradme la moneda. ¿De quién tiene la imagen y la inscripción? Y respondiendo, dijeron: De César.

25 Entonces les dijo: Pues dad á César lo que es de César; y lo que es de Dios, á Dios.

26 Y no pudieron reprender sus palabras delante del pueblo; antes maravillados de su respuesta, callaron.

27 Y llegándose unos de los Saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,

28 Diciendo: Maestro, Moisés nos escribió: Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente á su hermano.

29 Fueron, pues, siete hermanos; y el primero tomó mujer, y murió sin hijos.

30 Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.

31 Y la tomó el tercero; asimismo también todos siete; y murieron sin dejar prole.

32 Y á la postre de todos murió también la mujer.

33 En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será?

porque los siete la tuvieron por mujer.

34 Entonces respondiéndolo Jesús, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento;

35 Mas los que fueren tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento:

36 Porque no pueden ya más morir; porque son iguales á los ángeles, y son hijos de Dios, cuando son hijos de la resurrección.

37 Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó en el pasaje de la zarza, cuando llama al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Porque Dios no es Dios de muertos, mas de vivos; porque todos viven á él.

39 Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro, bien has dicho.

40 Y no osaron más preguntarle algo.

41 Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David?

42 Y el mismo David dice en el libro de los Salmos:

Dijo el Señor á á mi Señor:

Siéntate á mi diestra,

43 Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

44 Así que David le

newane meri dabaí medén kuoroe? Kiséte níkugu mikani ja kuoroere.

34 Awane Jesuswe ñebare iwetre: Ni kotibién ne tau ja mokete, awane ja bien mokodrete:

35 Akua nenie kuani debé ko ye bökone, awane nuketa nire guetá koe te, nie ye ñakare ja mokete, awane ñakare ja bien jamokodrete:

36 Kisete ni kröro ñakare dabá nganten medan: kisete nibira ni angelles nore: ayé bro Ngobö ngobóre nore, niena ni nuketa nire ngobrion erere.

37 Akua ni nganten nuketa nire kukeye, Moises 'kua driebare konsenta koniowane niarawe ni Koböbuye ko dekani Abraham Ngoböye awane Isaac Ngoböye, awane Jakobo Ngoböye.

38 Ne noire Ngobö ñakare mruöro Ngoböye, akua ni nire Ngoböye: kisete niara kroke ni jukro tote nire.

39 Awane ni torotikakotre duore kowe ñebare Tötikako mo é bönkon ñere.

40 Kisete kwetre ñakare di dukaba kuké kuátibe medan nomonone iwe.

41 Awane nirawe ñebare iwetre ¿Niokoböite ni tau ni Kristo bien David ngobó?

42 Kisete David arawe ñebare Salmo toroe te: Ni Koböbuyewe ñebare tie Koböbuyewe, Toke tibién ti kude baliante kiri,

43 Ti kuain mo duyekotre miké datora moe.

44 Akisete David tau niara kódeke

Koböbuyewe ¿Ne 'an nio dabaí niara ngobó?

45 Awane ni jukro ökuobiti niarawe ñebare ja kuketorikotre,

46 Ja miké mokré ni torotikakotre kroke, nenie tö dikaiko duon nga te, awane ja kobonomonowunain durubon koe te, awane tokora bori menten koin sinagoga te kain koin, awane tokodre tibién ji dokuote bomon tiká koe konti;

47 Nenie meri kaibe juye bökone, awane biká kore preyasie kri mikata: nie kröro dabadre ngienoin bori kru-bote.

Kapitulo 21

1 Awane niarawe nikrabare koin, awane ni rikotre ja limonyen kite tesorería te.

2 Awane niarawe ni merire kaibe pobre toani weyan leptá kumu kite te.

3 Awane niarawe ñebare: É metre ti ñere munyen, Meri kaibe pobre ne biani bori niaratre jukro ngwon.

4 Kisete niaratre jondron kri dikaruore bití kitani te: akua niara nenie tö bori jondron-e diká abökon kwe ja nire ngö kwe kitani te.

5 Awane ni duore templo kodriebare noire, Nio namani dotere jo bonuore bití awane jondron biani limone ye bití niarawe ñebare,

6 Jondron toata munwen ne, ko kuain nankenko noire, jo kuátibe ñakare debeaí jo medan boto awane ñakare kitadreko tibién.

llama Señor: ¿cómo pues es su hijo?

45 Y oyéndole todo el pueblo, dijo á sus discípulos:

46 Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, aman las saluciones en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

47 Que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración: éstos recibirán mayor condenación.

Capítulo 21

1 Y mirando, vió á los ricos que echaban sus ofrendas en el gazofilacio.

2 Y vió también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos blancas.

3 Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos:

4 Porque todos éstos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.

5 Y á unos que decían del templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo:

6 Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruída.

7 Y le preguntaron, diciendo: Maestro, ¿cuándo será esto? ¿y qué señal habrá cuando estas cosas hayan de comenzar á ser hechas?

8 El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, El tiempo está cerca: por tanto, no vayáis en pos de ellos.

9 Empero cuando oyereis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas acontezcan primero; mas no luego será el fin.

10 Entonces les dijo: Se levantará gente contra gente, y reino contra reino;

11 Y habrá grandes terremotos, y en varios lugares hambres y pestilencias; y habrá espantos y grandes señales del cielo.

12 Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos á las sinagogas y á las cárceles, siendo llevados á los reyes y á los gobernadores por causa de mi nombre.

13 Y os será para testimonio.

14 Poned pues en vuestros corazones no pensar antes cómo habéis de responder:

15 Porque yo os daré boca y sabiduría, á la cual no podrán resistir ni contradecir todos los que se os opondrán.

7 Awane niaratrewewe weyanintori iwe kröro: Tötikako, ¿konooira ne jondron-e dakadreko? ¿awane dre dirioe toadre ne jondron-e koböi nö wane?

8 Awane niarawe ñebare: Töibikaire ñakare ja nokuitawunain ni nioe: kisete ni kri koin kuain ti ko biti, ñedre: Ti Kristo ara; awane ko niena nö: ñakare noin jiyébiti mun.

9 Awane, munwen du kuké awane ngren-ngren kuké jaroadre, ñakare juró wen ja boto: Ne jondron-e dakadreko konenkiri; akua ko moró ngomi, amare mini.

10 Noire niarawe ñebare iwetre: Ni kri nunainko ni kri boto, awane reino dui reino boto:

11 Awane dobö dakadreko kri, awane ko jene-jene konti mrö noa dabaí awane bren kri; awane jondron dirioe krubote dabaí kointa.

12 Akua ne jondron-e jukro konenkiri, ni dabaí kisé miké mun boto, awane kudré diká mun boto, mun debeaíko sinagogas te awane mun mikadre ngite, mun jon noin kwetre rey awane gobrán kukuore ti ko kroke kiset.

13 Ne dakadreko jadriera kore munyen.

14 Tö jatete munwen ñakare mun kuké kaingobiti nio töibikaidre konenkiri:

15 Kisete tiwe ni töboto kadae biain munyen, mun duyeko jukro 'kua ñian di duká nunenko mun boto awane ñoketa mun kore.

16 Akua mun dunmen 'kua dabaí mun debeko, awane mun etebauntre, awane ditemen, awane morokotre; awane duore koböite mun mikái nganten.

17 Awane ni niokua jaduyeí mun ben ti ko kroke kiset.

18 Awane mun dokuo-drunyen krátibe ñakare dabá neyete.

19 Ja kuékebe biti mun dabá ja uyae ganaine.

20 Akua koniowane mun dukotre toen Jerusalén bore bökone kore, gare niara dikiante koe tau nö.

21 Noire niaratre nenie tau Judea konti miké ngitié ngutuo kukuore; awane nenie tau te ko mikeko, nenie tau konsenta ñakare miké nointa jutoe te.

22 Kisete ko ne bro ngié bienta koe, ayékore jondron tikani jukro dabadre nankenko nore.

23 Tare niaratre kroke nenie koböí blö, awane nenie tau monsoe miké-kean boto! Kisete ko dabaí ulire kri, awane dobún kri dakadreko ni ne boto.

24 Awane guetadrera sabada tu biti, awane mun jon noin klábure ni kri jukro medan konti: awane ni Jentiles Jerusalén jutoe dotoí tibién, ni Jentiles ko kuain nankenko uno wane.

25 Awane ja dirioe toaidi ngiwana te, sö te, muké te: awane ko tibién biti ni kri dabaí ulire, ko dabadre ngodete, biti merén ñöe ngö bontrón mikata awane ñö noinko kri koböite;

26 Ni brukuo di deainko ngoninke

16 Mas seréis entregados aun de vuestros padres, y hermanos, y parientes, y amigos; y matarán á algunos de vosotros.

17 Y seréis aborrecidos de todos por causa de mi nombre.

18 Mas un pelo de vuestra cabeza no perecerá.

19 En vuestra paciencia poseeréis vuestras almas.

20 Y cuando viereis á Jerusalem cercada de ejércitos, sabed entonces que su destrucción ha llegado.

21 Entonces los que estuvieren en Judea, huyan á los montes; y los que en medio de ella, váyanse; y los que estén en los campos, no entren en ella.

22 Porque éstos son días de venganza, para que se cumplan todas las cosas que están escritas.

23 Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días! porque habrá apuro grande sobre la tierra é ira en este pueblo.

24 Y caerán á filo de espada, y serán llevados cautivos á todas las naciones; y Jerusalem será hollada de las gentes, hasta que los tiempos de las gentes sean cumplidos.

25 Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra angustia de gentes por la confusión del sonido de la mar y de las ondas;

26 Secándose los

hombres á causa del temor y expectación de las cosas que sobrevenirán á la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.

27 Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y majestad grande.

28 Y cuando estas cosas comenzaren á hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.

29 Y díjoles una parábola: Mirad la higuera y todos los árboles:

30 Cuando ya brotan, viéndolo, de vosotros mismos entendéis que el verano está ya cerca.

31 Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el reino de Dios.

32 De cierto os digo, que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán.

34 Y mirad por vosotros, que vuestros corazones no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día.

35 Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.

36 Velad pues, orando en todo tiempo, que

boto, awane jondron tau nankenko ko boto toa ngobiti: kisete ko die mutangoto te dabadre ngrenko.

27 Awane noire ni dabaí Ngobó Ngobó brare toaí noin timon mutángoto te trimente awane bori trore.

28 Akua ne jondron-e kitrá nankenko wane nikren kúnkuore, mun dokuo kainko; kisete mun kókátorita koe tau nö.

29 Awane niarawe blitabare bentre ja kukere biti: Nomón krie, awane kri niokua toen mun:

30 Ngwo jata dete boto noire, toen munyen awane gare munyen ja jeñie biti ko ngire koe tau nö.

31 Kóntibe kröro mun ererauto, Koniowane mun kite ne jondron-e toen nankenko wane, gare munyen Ngobó reino koe tau nö.

32 Metre ti ñere munyen, Ni ne noire ñakare dikiaita kobore jondron ne jukro kuain nankenko.

33 Ko koin awane kotibién dikiaíta kobore: akua ti kuké ñan dikiadreta kobore.

34 Akua ja töibikaidre munwen, nane awane mun brukuo nebé doböko diká jondron kome kome biti, awane dröbániké, awane jondron ja nire ne kroke töibikaidre awane ko ye jatadre mun biti jome mun dakadretori kore:

35 Kisete kore dakadreko ni jukro boto nenie tau nune ko niokua jukro biti tibién.

36 Akua ngubuore munyen koniowane erere, awane ja dibé kuké miké,

ayékore mun dabadre ngitié kuorobe jondron jukro dakaiko ngoninkaire, awane nunenko Ngobö Ngobó brare kone.

37 Awane mantrán jétebe niara namani ni töti ke templo koe te; awane deo kratire-kratire dikiaba kobore nuna ngutuo ko Olivas ngutuo.

38 Awane ni jukro jantani iwe de kó-be templo koe te kukenoadre kore.

Kapitulo 22

1 Ne noire breto lebadura-ñan-te bomontiká koe namani nö, ara ko de kani Nomani-teta-koe.

2 Awane padre koböbuyetre, awane torotikakotre namani niara komikadre nio töibikaidre; kisete niaratre namani ni ngoninkaire.

3 Awane Satanás Judas ni Iskariotabu ñeta bökomane, ayé namani ni nijoto biti-nibu ngotoite.

4 Kowe nikiani kobore awane blitabare ni padre koböbuyetre ben, awane duko koböbuye ben nio niara dabadre Jesus debeko iwetre.

5 Ko namani nuore botore, awane weyan bian braibare iwe.

6 Awane kroke namani debé, boto niarawe koe koani nio wane niara dabadre Jesus debeko iwetre akua koe konti ni ñakare kuati.

7 Awane breto lebadura-ñan-te koe jantani, noire ni dabadre paskua kómike.

8 Awane niarawe Pedro awane Juan

seáis tenidos por dignos de evitar todas estas cosas que han de venir y de estar en pie delante del Hijo del hombre.

37 Y enseñaba de día en el templo; y de noche saliendo, estaba en el monte que se llama de las Olivas.

38 Y todo el pueblo venía á él por la mañana, para oírle en el templo.

Capítulo 22

1 Y estaba cerca el día de la fiesta de los ázimos, que se llama la Pascua.

2 Y los príncipes de los sacerdotes y los escribas buscaban cómo le matarían; mas tenían miedo del pueblo.

3 Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce;

4 Y fué, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los magistrados, de cómo se los entregaría.

5 Los cuales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

6 Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle á ellos sin bulla.

7 Y vino el día de los ázimos, en el cual era necesario matar la pascua.

8 Y envió á Pedro y

4 Juan, diciendo: Id, aparejadnos la pascua para que comamos.

9 Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos?Q

10 Y él les dijo: He aquí, cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua: seguidle hasta la casa donde entrare,

11 Y decid al padre de familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer la pascua con mis discípulos?

12 Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí.

13 Fueron pues, y hallaron como les había dicho; y aparejaron la pascua.

14 Y como fué hora, sentóse á la mesa, y con él los apóstoles.

15 Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros esta pascua antes que padezca;

16 Porque os digo que no comeré más de ella, hasta que se cumpla en el reino de Dios.

17 Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y partidlo entre vosotros;

18 Porque os digo,

niani kröro: Non paskua yoke nun kroke, ayékore nun dabadre kuete.

9 Awane niaratrewé ñebare iwe, ¿Medente nun dabadre ne sribiedre?

10 Awane niarwe ñebare iwetre: Toa, mun nebé jutoete wane, mun dabadre ni iti toen mun ngobiti ñö weandre buti te; Noin ben juyé te konti niara nikien.

11 Mun dabadre ñere ju bökonko koinye kröro; ¿Ni Tötikako tau basakokoe medén weyentori moe, koe konti Ti dabaí paskua kuete ti kuketorikotre ben?

12 Awane niarawe dabaí ko kri kointa juto biare driere munyen: Koe konti mun dabadre yoke,

13 Awane niaratre nikiani, awane koani niarawe ñebare iwetre nore: awane niaratrewé paskua mikani juto biare.

14 Awane koe ye nankaninko wane, niarawe tokonin tibién awane ni kukeweankotre ben.

15 Awane niarawe ñebare iwetre: Ti töye ngö biti ti tö namani paskua mröe ne kuete mun ben ti ngomi ngié-noin wane:

16 Kisete ti ñere munyen, Ti ñan dabá kuete medan, Kuain nankenko Ngobö reino te awane bátibe.

17 Awane niarawe besinie kaningobiti, awane gracias biani wane, niarawe ñebare: Ne den, awane ñoke ja ngoitoite munwen:

18 Kisete ti ñere munyen, Ti ñan

dabá kōe kro ngwo nie ne ñain medan awane Ngobö reino jatadre,

19 Awane niarawe breto deani, awane koniowane niarawe gracias biani, niarawe ötaniboto awane biani iwetre kröro: Ne ti ngotore biani mun kroke: Ne noaine ti mikadre töro jai kore.

20 Awane mröbare uno wane besinie norerauto biani kröro: Besinie ne bro Kobömikani moró ti dorié biti munyen, ayé kekani tibién mun kroke.

21 Akua toa, nie kisé ti kitadre ngisé tau teblu biti ti ben.

22 Kisete, Ngobö Ngobó brare di-kiadre erara ñebare korore nore: akua tare niara kroke nenie niara kitadre-ngise!

23 Awane kwetre jantani weyentori ja ngotoite, ni medén ja ngotoite, dabadre ne jondron-e noaine.

24 Awane ngren-ngren jantani ngotoite, meden iwe bori kri.

25 Awane narawe ñebare: Ni Jentiles reye niaratre bökone; awane nenie tau gro biti ko dekáta batrón-koin.

26 Akua mun ñan dabá kōre: Akua niara nenie bori kri mun ngotoite, ayé dabadre ni bori bati erere; awane niara nenie koböbuyeko ara dabadre bori monsore.

27 Kisete medén bori, ¿Nenie tau tokodre mrö boto, a nenie tau mrö

que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el reino de Dios venga.

19 Y tomando el pan, habiendo dado gracias, partió, y les dió, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado: haced esto en memoria de mí.

20 Asimismo también el vaso, después que hubo cenado, diciendo: Este vaso es el nuevo pacto en mi sangre, que por vosotros se derrama.

21 Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa.

22 Y á la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; empero ¡ay de aquel hombre por el cual es entregado!

23 Ellos entonces comenzaron á preguntar entre sí, cuál de ellos sería el que había de hacer esto.

24 Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía ser el mayor.

25 Entonces él les dijo: Los reyes de las gentes se enseñorean de ellas; y los que sobre ellas tienen potestad, son llamados bienhechores;

26 Mas vosotros, no así: antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más mozo; y el que es príncipe, como el que sirve.

27 Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta á la mesa, ó el que

sirve? ¿No es el que se sienta á la mesa? Y yo soy entre vosotros como el que sirve.

28 Empero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones;

29 Yo pues os ordeno un reino, comi mi Padre me lo ordenó á mí,

30 Para que comáis y bebáis en mi mesa en mi reino, y os sentéis sobre tronos juzgando á las doce tribus de Israel.

31 Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí Satanás os ha pedido para zaran-daros como á trigo;

32 Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte; y tú, una vez vuelto, confirma á tus hermanos.

33 Y él le dijo: Señor, pronto estoy á ir contigo aun á carcel y á muerte.

34 Y él dijo: Pedro, te digo que el gallo no cantará hoy antes que tú niegues tres veces que me conoces.

35 Y á ellos dijo: Cuando os envié sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada.

36 Y les dijo: Pues ahora, el que tiene

duroire? ¿Ñan üenie tau tokodre mrö-botoya? Akua ti tau mun ngotoite ni monsoe sribiko gui erere.

28 Akua mun bro ni ayé ara nenie noabare ti ben ti ga koe te.

29 Awane ti tau reino driere munyen, erere ti dunwe reino driebare tie,

30 Ayékore mun dabadre mröre awane tömana ñain ti teblu boto ti reino te; awane munwen tokoí tokorae te Israel slotaye nijoto-biti-nibu ben nomonondre kore.

31 Simon, Simon, toa, Satanás mo koroni ayékore niara dabá mo jokodre-te i munu erere, köre ni Koböbuyewe ñebare,

32 Akua ti dibé kuké mirira mo kroke ayékore mo ka tote ye ñan dabá krute moe: awane mo, mo di kuainta moe wane, mo etebauntre dímiketa.

33 Awane niarawe ñebare iwe: Koböbu, ti nibira juto noin mo ben ngite konti á guetá konti nio erere nio.

34 Awane niarawe ñebare: Ti ñiere moe Pedro, antalan ngomi ngwone metare awane moe ti biain ñakare gare jae.

35 Awane niarawe ñebare iwetre, koniowane tiwe mun niani weyain ngwon ñan ye, jondron ngwo ñan, zapa-ta ñan: ¿Ye wane mun tönamani dre-e? Awane niaratrewa ñebare: Jondron ñaka chi.

36 Awane niarawe ñebare iwetre: Akua metare, nenie wenyan ngwo toro

denye jabe, awane jondron ngwoe sibá :
awane nenie ñakare toro miké ja
chubae durumoine awane sabada köku.

37 Kisete ti ñiere munyen, drekua
tikani ti korore dakadreko ti boto,
Awane niara kodekani ni jamikako
ngite ben: kiseti drekua ñebare ti
korore ye koböi kote.

38 Awane niaratrewa ñebare: Ko-
böbu, toa, sabada kröbu tau nete.
Awane niara: Nibira debé, ñebare
iwetre.

39 Awane niara jantani kobore,
awane nikiani Olivas ngutuo bito toro
noaine ko nore ko nore erere, awane
kuketorikotre nikiani jiyébiti ererauto.

40 Awane niara jantani koe konti
wane, niarawe ñebare iwetre: Preyasie
ñiere munyen ayékore mun ñan nebé ga
koe te.

41 Awane niara nikiani dúnguore
mini awane ngokodöbitibare awane
preyasie ñebare,

42 Kröro: Dun, newane mo tödabá
noaine, besinie ne miké kobore ti kon:
Akua ñan ti tö ayé nore akua mo töye
miké nankenko.

43 Awane angel koin iti jantani iwe
dimikadre kore.

44 Awane kiseti niara namani ulire
koke niarawe preyasie mikani bori
jume: awane niara krubori dori namani
erere kri tibién.

45 Awane koniowane niara nuna-
ninko preyasie boto, niara jantani
kuketorikotreye awane kuanintre
kabuyen, ulire kiset,

bolsa, tómelá, y tam-
bién la alforja, y el que
no tiene, venda su
capa y compre espada.

37 Porque os digo,
que es necesario que se
cumpla todavía en mí
aquellos que está es-
crito: Y con los malos
fué contado; porque lo
que está escrito de mí,
cumplimiento tiene.

38 Entonces ellos
dijeron: Señor, he aquí
dos espadas. Y él les
dijo: Basta.

39 Y saliendo, se
fué, como solía, al
monte de las Olivas;
y sus discípulos tam-
bién le siguieron.

40 Y como llegó á
aquel lugar, les dijo:
Orad que no entréis en
tentación.

41 Y él se apartó de
ellos como un tiro de
piedra; y puesto de
rodillas oró,

42 Diciendo: Padre,
si quieres, pasa este
vaso de mí; empero no
se haga mi voluntad,
sino la tuya.

43 Y le apareció un
ángel del cielo con-
fortándole.

44 Y estando en
agonía, oraba más in-
tensamente; y fué su
sudor como grandes
gotas de sangre que
caían hasta le tierra.

45 Y como se levan-
tó de la oración, y vino
á sus discípulos, ha-
llólos durmiendo de
tristeza;

46 Y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad que no entréis en tentación.

47 Estando él aún hablando, he aquí una turba; y el que se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ellos; y llegóse á Jesús para besarle.

48 Entonces Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre?

49 Y viendo los que estaban con él lo que había de ser, le dijeron: Señor, ¿heriremos á cuchillo?

50 Y uno de ellos hirió á un siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha.

51 Entonces respondiendo Jesús, dijo: Dejad hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó.

52 Y Jesús dijo á los que habían venido á él, los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados del templo, y los ancianos: ¿Como á ladrón habéis salido con espadas y con palos?

53 Habiendo estado con vosotros cada día en el templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.

54 Y prendiéndole, trajéronle, y metiéronle en casa del príncipe de los sacerdotes. Y Pedro le seguía de lejos.

55 Y habiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentándose

46 Awane ñebare iwetre, ¿Nióboto mun tau kabuyen? Nunenko, preyasie ñere, ayékore mun ñan dabá ga koe te.

47 Niara tote blite wane, ni krikoin namani noin kukuore ni Judas ñeta jiyébiti, ayé ara ni nijoto biti nibu itiye; awane niara jantani Jesus ken awane dumoimane.

48 Akua Jesuswe ñebare iwe: ¿Judas, mowe Ngobö Ngobó brare kite ngise dumoine bitia?

49 Awane nitre bore dre biké nan-kenko gani wane kowe ñebare, ¿Koböbu, Nun metaí sabada bitia?

50 Awane ni iti badre bori menten koin monsoe olo baliente kiri tikaninko.

51 Akua Jesuswe ñebare: Tumetre köre ken. Awane niarawe kisé mikani olo boto awane mikaninta möbe.

52 Awane Jesuswe ñebare padre koböbuyeko-e, awane templo koböbuyeko, awane ni umbretre nenie jantani dure boto, ¿Mun tau noin ni göko denye koböite mun jatadre sabada awane bukó bitia?

53 Koniowane ti namani mun ben templo te mantrán daire mun ñakare kisé mikani ti boto: akua mun koe bro ne, awane kodrune di nuke.

54 Awane niaratrewa kisó dikani awane jonikiani kobore awane weani ni padre bori menten koin juyé te, Akua Pedro nomani jiyébiti bo daíunko.

55 Awane nío bukani kwetre ko te duore wane, awane tokoni tibién;

Pedro sibá tokoni tibién niaratre ngo-toite.

56 Awane meri iti niara toani tokonitubú nío tro te awane nikrabare boto jánkunu ñebare: Ni sobrá ne namani ben ererauto.

57 Akua niarawe ja mikani ñakare gare iwe kröro: Meri, Ti ñan ni sobrá se gare.

58 Tóbiti ni medanwe toani awane ñebare iwe: Mo ayé iti ererauto. Akua Pedrowe ñebare: Ti ñakare ayé iti di.

59 Awane ora kuátibe tóbiti nore ni medan kowe ñebare bönkon: Erara é ni ne namani ben ereranto: kisete niara ni Galileabu.

60 Akua Pedrowe ñebare: Mo tau dre ñere ñakare gare tie. Awane noire dabe, niara tote blite wane, antalan ngwononkobare.

61 Awane ni Koböbuyewe ja kuitaninte awane nikrabare Pedro boto. Awane ni Koböbuyewe kuké jantani töro Pedroe, nio niarawe ñebare iwe, Antalan ngoni ngwone wane mo dabá ti bién ñakare gare jae bomon kore.

62 Awane niara nikiani kúnken, awane muyabare kuaka.

63 Awane nenie Jesus kani kowe mikani yara, awane kudrebare boto.

64 Awane niaratrewe okuo dikani duon ku biti, awane weyanintori iwe kröro, Mo donkin: ¿Ja kroke niréwe mo miti ñere?

65 Awane jondron kri medan komekome ñokobare kwetre boto.

todos alrededor, se sentó también Pedro entre ellos.

56 Y como una criada le vió que estaba sentado al fuego, fijóse en él, y dijo: Y éste con él estaba.

57 Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le conozco.

58 Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo: Hombre, no soy.

59 Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con él, porque es Galileo.

60 Y Pedro dijo: Hombre, no sé qué dices. Y luego, estando él aún hablando, el gallo cantó.

61 Entonces, vuelto el Señor, miró á Pedro; y Pedro se acordó de la palabra del Señor como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.

62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente.

63 Y los hombres que tenían á Jesús, se burlaban de él, hiriéndole;

64 Y cubriéndole, herían su rostro, y preguntábanle, diciendo: Profetiza, ¿quién es el que te hirió?

65 Y decían otras muchas cosas, injuriándole.

66 Y cuando fué de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron á su concilio,

67 Diciendo: ¿Eres tú el Cristo? dínoslo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeréis;

68 Y también si os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis.

69 Mas después de ahora el Hijo del hombre se asentará á la diestra de la potencia de Dios.

70 Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: Vosotros decís que yo soy.

71 Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? porque nosotros lo hemos oído de su boca.

66 Ko jantani wenye wane, ni umbre-umbre jantani keteitibe padre koböbu awane torotikakotre; awane jonikiani kwetre ja blitá koe te kröro,

67 ¿Nengwane mo bro ni Kristo ayé ara? Nere nunyen. Akua niarawe ñebare iwetre: Ti ñedre munyen 'kua mun ñan dabá kaintote:

68 Awane ti nomonone munyen, mun ñan dabá kuké kaningobiti.

69 Akua ne noire Ngobö Ngobö brare tokoí Ngobö kudé baliente trimente kiri.

70 Awane niaratre jukro kowe ñebare: ¿Ja kroke ñan mo Ngobö Ngobö-ya? Awane niarawe ñebare iwetre: Mun tau ñere kisete ti ayé ara.

71 Awane niaratre kowe ñebare: Nun tö drieko boto medanya? Kisete jaroani nunyen awule niara kadae jeñie biti.

Capítulo 23

Kapitulo 23

1 Levantándose entonces toda la multitud de ellos llevaronle á Pilato.

2 Y comenzaron á acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que perversa la nación, y que veda dar tributo á Cesar, diciendo que él es el Cristo, el rey.

3 Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiéndole él, dijo: Tú lo dices.

4 Y Pilato dijo á los

1 Awane niaratre ngö jukro nuna-ninko awane weani Pilatoye kukuore.

2 Awane niaratre jantani niara miké ngite kröro: Ni sobrá ne koani nunyen jondron bló koböire nun boto, awane nun öto weyain biandre Sesarye, awane tau ja miké Kristo ni reye awule jae.

3 Awane Pilatowe nomonomane iwe kröro: ¿Mo Judios Reye éa? Awane Jesuswe kuke kaniangobiti awane ñebare iwe: Mowe ñeni.

4 Awane Pilatowe ñebare ni padre

koböbuye-e awane ni krikoin iwe: Ti ñan ngite koan chi ni ne.

5 Akua niaratre namani borirasi jume kröro: Niara tau ko miké ngon-doeko, ni tötikata kwe jukro Judea koe te, Galilea konti kone nuke ko ne ara koe konti.

6 Akua Pilatowe ne jaroabare wane weyanintoriba iwetre, ni nokó ni Galileabu a siañöa.

7 Awane dukaba gare iwe niara Herodes koe kiri jantani wane, kowe niani Herodes iwe kisete Herodes sibá namani Jerusalén konti koe ne noire.

8 Herodeswe Jesus toani ne noire wane, ko weani nuore kri ja boto kwe: kisete kira niara tönamani ja toái ben, kisete niara koe kitaninanko ökuobiti; awane nutubare niara dababa jondron bori noaine ökuobiti.

9 Awane niara jantani jondron kabré weyentori iwe; akua niara ñakare kuke kuátibe kaningobiti iwe.

10 Awane ni padre koböbuyeko awane ni torotikakotre nunaninko, awane ngite kodekani jume dikaruore boto.

11 Awane Herodes ja dukotre ben niara mikani ngwarobo ja kone, awane mikani yara ja kroke, awane duon litaure bönkon kitani boto awane nianinta Pilatoye.

12 Awane Herodes awane Pilatoe jamorokobare ko ye ara noire: kisete koe noire konen kiri namanintre ja-duyere kuori-kuori;

13 Awane Pilatowe ni padre kobö-

príncipes de los sacerdotes, y á las gentes: Ninguna culpa hallo en este hombre.

5 Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí.

6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó si el hombre era Galileo.

7 Y como entendió que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió á Herodes, el cual también estaba en Jerusalem en aquellos días.

8 Y Herodes, viendo á Jesús, holgóse mucho, porque hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal.

9 Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió.

10 Y estaban los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole con gran porfía.

11 Mas Herodes con sucortele menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y volviólo á enviar á Pilato.

12 Y fueron hechos amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; porque antes eran enemigos entre sí.

13 Entonces Pilato, convocando los prin-

cipes de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo,

14 Les dijo: Me habéis presentado á éste por hombre que desvía al pueblo: y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquéllas de que le acusáis.

15 Yniaun Herodes; porque os remiti á él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.

16 Le soltaré, pues, castigado.

17 Y tenía necesidad de soltarles uno en cada fiesta.

18 Mas toda la multitud dió voces á una, diciendo: Quita á éste, y suéltanos á Barrabás:

19 (El cual había sido echado en la cárcel por una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.)

20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar á Jesús.

21 Pero ellos volvieron á dar voces, diciendo: Crucifícale, crucifícale.

22 Y él les dijo la tercera vez: ¿Pues qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él: le castigaré, pues, y le soltaré.

23 Mas ellos instaban á grandes voces,

buyeko korobare keteitibe awane ni gro biti gro biti,

14 Awane ñebare iwetre: Munwen ni ne weani ti kukuore ni jondron blö koböiko kuré, amare tiwe weyanintori iwe mun ökuóbiti, awane jondron mun tau kete boto ye, chi blö kuátibe ñan koani boto tiwe.

15 Ñan chi; ñan kuátibe koani Herodes ye ererauto: kisete nianinta kwe munyen; awane toa, jondron ñan chi bare kwe debé komikadre nganten nore.

16 Akisete ti biké tö den awane miké kuore

17 (Kisete bomon tiká koe boto niara dabá iti debeko iwetre).

18 Akua niaratrewa muyabare jukro waire, kröro: Ni sobrá ne miké kobore awane Barrabas tiké miké kuore nunyen.

19 (Amare Barrabas ne du mikanina nankenko jutoete, awane ni komikanina kwe, kowe miká namani ngite juyete.)

20 Awane Pilatoe tö namani Jesus miké kuore kowe blitabare bentre medan;

21 Akua kwetre ngraninte biti, kröro: Mete kruzöboto, mete kruzöboto.

22 Awane niarawe ñebare iwetre bomokore ¿Nióboto, dre diun bare ni ne? Niara ñakare guetadre bo ti kroke: akisete ti dabaí tö den awane miké kuore.

23 Akua kwetre ngwononkobare

jume iwe, Metawanain iwe kruzoboto kore. Awane niaratre kukéye kuorobebare.

24 Awane Pilatowe dre nomonowunain iwetre iwe nore noaiwunamane iwetre.

25 Awane niarawe niara nenie du mikani awane ni komikani awane namani ngite juyé te ayé tikaninte mikani kuore iwetre, nomonomantre iwe ja kroke kiset; akua Jesusye niarawe debeakoba iwetre noaindi boto tötre noaindi nore.

26 Awane jonikiani kwetre kobore wane, niaratrewé kisé mikani ni ko Simon ni Cyreniabu boto, nenie medan konti jantani, awane kruzó mikani ni ne dru boto weandre kore Jesus jiyé-biti.

27 Awane ni kri koin bori kabré nikiani jiyébiti, awane meriretre nenie kowe ko weani ulire ja boto kroke awane muyabare.

28 Akua Jesuswe ja kuitaninte iwetre ñebare, Jerusalem Ngongontre ñakare ti muyaire munwen, akua muyaire ja slotaye kroke mun.

29 Kisete, toa, koe kuain nankenko awane ni dabadre ñere, Ni mukure bro nuore awane meri ngwoe ñakare slotá weani ngwoe bro nuore, awane chu-chu ñakare doabare monsoe bro nuore.

30 Noire dabadretre ñere ngutuoe kri jaguiteko nun biti; awane ngutuoe kia, juyé miké mun biti.

31 Kisete ne koböidi kwetre kri

pidiendo que fuese crucificado. Y las voces de ellos y de los príncipes de los sacerdotes crecían.

24 Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían;

25 Y les soltó á aquel que había sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habían pedido; y entregó á Jesús á la voluntad de ellos.

26 Y llevándole, tomaron á un Simón Cireneo, que venía del campo, y le pusieron encima la cruz para que la llevase tras Jesús.

27 Y le seguía una grande multitud de pueblo, y de mujeres, las cuales le lloraban y lamentaban.

28 Mas Jesús, vuelto á ellas, les dice: Hijas de Jerusalem, no me lloréis á mí, mas llorad por vosotras mismas, y por vuestros hijos.

29 Porque he aquí vendrán días en que dirán: Bienaventuradas las estériles, y los vientres que no engendraron, y los pechos que no criaron.

30 Entonces comenzarán á decir á los montes: Caed sobre nosotros; y á los collados: Cubridnos.

31 Porque si en el

árbol verde hacen estas cosas, ¿en el seco, qué se hará?

32 Y llevaban también con él otros dos, malhechores, á ser muertos.

33 Y como vinieron al lugar que se llama de la Calavera, le crucificaron allí, y á los malhechores, uno á la derecha, y otro á la izquierda.

34 Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

35 Y el pueblo estaba mirando; y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos: sálvese á sí, si éste es el Mesías, el escogido de Dios.

36 Escarnecían de él también los soldados, llegándose y presentándole vinagre,

37 Y diciendo: Si tú eres el Rey de los Judíos, sálvate á ti mismo.

38 Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y latinas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDIOS.

39 Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate á ti mismo y á nosotros.

40 Y respondiendo el otro, reprendióle, diciendo: ¿Ni aun tú temes á Dios, estando en la misma condenación?

41 Y nosotros, á la verdad, justamente pa-

nikí boto, ¿ja noaine kri notare boto?

32 Awane ni nibu medan, jondron diun noainko, jonikiani kwetre ben komikadre kore sibá.

33 Awane niaratre jantani koe konti, ko Kalvario niaratrewe mentani kruzoboto, awane ni jondron-diun-noainko sibá, iti kudé baliente kiri, awane iti kudé ngebere kiri.

34 Awane Jesuswe ñebare: Ti Dun, ngite nienta bititre; kisete dre noainta kwetre ñan gare iwe. Awane niara duon-e ñokoba kwetre, awane ganan yabare boto.

35 Awane ni nunaninko toen. Awane ni gro-biti-gro-biti mikani ngwarobo sibá kröro: Ni jenena ngubuobare kwe; kuré miké ja ngubuore; Newane ne Ngobö Kristo ayé kodekabare kwe.

36 Awane ni dukotre sibá mikani yara, awane jantani iwe bininka biani iwe,

37 Awane ñebare iwe: Mo Judios reye ja kroke ja ngubuore mo.

38 Awane kuke tikani niara kruzobiti koin kröro: NE BRO NI JUDIOS REYE.

39 Awane ni jondron-diun-noainko iti nenie namani guekaninkró ben gue-daba ben kröro, ¿Ñan mo ni Kristo ayéa? Ja ngubuore a'n' nun ngubuore.

40 Akua iti kuké kaningobiti awane motrobare boto ñebare: Ngobö 'kua mo ñan ngoninkaire; ¿ñan toen moe mo bro ngite ja nore?

41 Awane nun bro ngite é; kisete

nun tau ja ngié utioe nore bienta : akua ni ne ñan dre diun bare chi.

42 Awane niarawe ñebare Jesusye : Ti miké töro jae mo nebé ja reino te wane.

43 Awane niarawe ñebare iwe : Metre ti ñere moe, Metare mo dabaí Paraiso te ti ben.

44 Awane ne noire ora kroti wane, awane ko jantani drune ko nio jukro biti ora krojonkon noire.

45 Ngiwana tro deakoba : awane templo duon kiréye neaninanko te duore.

46 Awane Jesuswe muyabare ja kuké kri biti, niarawe ñebare : Ti Dun, tiwe ja uyae mikete mo kisé te : awane ñebare köre kwe wane niarawe ja murié bianinta.

47 Awane koniowane ni duko kobö-buye nenie nunaninko konti toabare, niarawe Ngobö koe kitaninko kröro : Erara é ni ne namani ni metre.

48 Awane ni kri koin jukro ne nie jantani nobrö biti ne toani ; dre dakakoba toani kwetre wane namani ja motrora boto mete ulire kiset, ko nikianinta tote kore.

49 Awane niara morokotre jukro, awane meriretre nenie jantani ben Galilea konti, kowe nunaninko bo daiunko ne jondron-e toen.

50 Awane ni iti ko José ni blitaiko ni koin awane metre.

51 (Niara kroke jondron bare kwetre ñan debé) Ni ne ni Arimatiabu, ni

decemos ; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos : mas éste ningún mal hizo.

42 Y dijo á Jesús : Acuérdate de mí cuando vinieres á tu reino.

43 Entonces Jesús le dijo : De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso.

44 Y cuando era como la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona.

45 Y el sol se oscureció ; y el velo del templo se rompió por medio.

46 Entonces Jesús, clamando á gran voz, dijo : Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, expiró.

47 Y como el centurión vió lo que había acontecido, dió gloria á Dios, diciendo : Verdaderamente este hombre era justo.

48 Y toda la multitud de los que estaban presentes á este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos.

49 Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas cosas.

50 Y he aquí un varón llamado José, el cual era senador, varón bueno y justo,

51 (El cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de

ellos), de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también esperaba el reino de Dios;

52 Este llegó á Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

53 Y quitado, lo envolvió en una sábana, y le puso en un sepulcro abierto en una peña, en el cual ninguno había aún sido puesto.

54 Y era día de la víspera de la Pascua; y estaba para rayar el sábado.

55 Y las mujeres que con él habían venido de Galilea, siguieron también, y vieron el sepulcro, y cómo fué puesto su cuerpo.

56 Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento.

Judios jutoe kunti, nenie namani Ngobö reino jiebore;

52 Ni ne nikiani Pilatoe, awane Jesus ngwaka korobare.

53 Awane deani timon, awane mianiante duon wembrere te, awane mikani dobömetá koe jo te, konti ngwaka ngomi mikabare.

54 Awane ko ne namani Yoko koe, awane sabado namani nö ko.

55 Awane meriretre nenie jantani Galilea konti, nikiani jiyébiti awane dobömetá koe toani awane niara ngwaka mikani te nio gain.

56 Awane niaratre jantaninta awane jondron mane awane bo sökora mikani juto biare; awane sabado noire jazukabare kwetre, noaiwunamane kuke ñebare erere.

Kapitulo 24

Capítulo 24

1 Y el primer día de la semana, muy de mañana, vinieron al sepulcro, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas.

2 Y hallaron la piedra revuelta del sepulcro.

3 Y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús.

4 Y aconteció que, estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto á ellas dos varones con vestiduras resplandecientes;

5 Y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro á tierra, les

1 Akua bomonte deko, ko tote torore wane, niaratre jantani dobömetákoe konti, jondron do mane yokoba kwetre ye wenye ja ben, awane meritre medan bentre.

2 Awane niaratre jo koani monoa-ninko kobore dobömetákoe konti.

3 Awane niaratre nonmani koteri, awane ñakare ni Koböbuye Jesus ngwaka koani.

4 Awane jatabare nankenko noire awane niaratre namani töibikaire boto, awane ni duon trote nibu nunaninko boto:

5 Awane niaratre namani ngonin-kaire kowe ja ngoro tikanikonti tibién,

ni trorewe ñebare iwetre; ¿Nióboto mun tau ni nire konone mrukro ngo-toite?

6 Niara ñakare tau nete, akua nuka-ninta krö: Miké töro jae nio niarawe blitabare mun ben ko noire awane niara nonmani Galilea konti.

7 Kröro Ngobö Ngobó brare debea-kobiké ni jamikako ngite kisé te, awane metadre kruzoboto, awane mukirata dukadreta krö medan.

8 Awane kuké jantaninta töro bititre,

9 Awane dobö koe toanimetre kwetre, awane kuke ne ñebare ni nijoto biti itie awane nitre jukro medan.

10 Ne noire nie ye bro namani Maria Magdalena, awane Joana, awane Maria, Santiago meyé: awane meriretre medan ben kowe ne jondron-e ñebare ni kukeweankotre iwe.

11 Awane niaratre ökuóbiti kuke ne kroke ni dröbare kukeye erere awane ñakare kanintotetre chi nöbe.

12 Akua Pedro nunaninko, awane neabare dobömetá koe konti; awane ja mikaninte tibién kwe kowe nikrabare te, niarawe mrukro duon-e toani jennena; awane ko mikáninko kwe nikiani ja guirete kowe namani dre dakadreko töibikaidre.

13 Awane nibu iwe nonmane waire ko ye ara noire jutoe chi ko Emmaus, millas kroriguié Jerusalén jutoe nebé koe konti.

14 Awane jondron nankaninko jukro ye nomanintre kodriere.

15 Awane jatabare nankenko noire

dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive?

6 No está aquí, mas ha resucitado; acordaos de lo que os habló, cuando aun estaba en Galilea,

7 Diciendo: Es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día.

8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras,

9 Y volviendo del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas á los once, y á todos los demás.

10 Y eran Maria Magdalena, y Juana, y Maria madre de Jacobo, y las demás con ellas, las que dijeron estas cosas á los apóstoles.

11 Mas á ellos les parecían como locura las palabras de ellas, y no las creyeron.

12 Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro; y como miró dentro, vió solos los lienzos echados; y se fué maravillándose de lo que había sucedido.

13 Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día á una aldea que estaba de Jerusalem sesenta estadios, llamada Emmaús.

14 E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido.

15 Y aconteció que

yendo hablando entre sí, y preguntándose el uno al otro, el mismo Jesús se llegó, é iba con ellos juntamente.

16 Mas los ojos de ellos estaban embargados, para que no le conociesen.

17 Y díjoles: ¿Qué pláticas son estas que tratáis entre vosotros andando, y estáis tristes?

18 Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: ¿Tú sólo peregrino eres en Jerusalem, y no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos días?

19 Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Jesús Nazareno, el cual fué varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo;

20 Y cómo le entregaron los príncipes de los sacerdotes y nuestros príncipes á condenación de muerte, y le crucificaron.

21 Mas nosotros esperábamos que él era el que había de redimir á Israel; y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido.

22 Aunque también unas mujeres de los nuestros nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro;

23 Y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también

awane niaratre blitabare, awane ja nomonone kuori-kuori Jesus ara jantani ken, awane nomane bentre.

16 Akua okuo bro ketaninte köre niaratre ñan ayé dukaba gare chi.

17 Awane niarawe ñebare iwetre, ¿Dre kodrié tau munwen kuori-kuori noire awane mun tau noin ne awane bo ulire bore?

18 Awane iti iwe ko dekaní Kleopas, kowe kuke kaningobiti iwe awane ñebare, ¿Mo dikeko kaibe Jerusalén konti koböite jondron nankaninko bintínko ñakare gare mowea?

19 Awane niarawe ñebare iwetre, ¿Dre jondron-e yere? Awane niaratrewe ñebare, Jondron nankaninko Jesus ni Nazaretbu ye, nenie namani ni Kukeñeko bori trimente sribí bití, nore kuké bití Ngobö öküóbiti, awane ni jukro öküóbiti:

20 Awane nio ni padre koböbuyeko awane ni gro-biti-gro-biti debeaninko mikadre ngite guetadre kore, awane mentani kruzoboto.

21 Akua nunwen kabare töte niara ara dababare Israel Kökatoriko Jon; awane ne jondron-e jukro bitita niena mukira metare jondron neye jatabare nankenko.

22 Bori bitita nitre meriretre duore nun ngotoite kowe nun weani nikienko, namaníntre deköbe dobömetákoekonti;

23 Awane ñakare ngwaka koani kwetre wane, niaratre jantaninta ñere nunyen kröro, Angelesbe ja toani nun-

yen nenie kowe ñebare niara nama-ninta nire.

24 Awane nitre duore nun ngotoite nikiani dobömetákoe konti, awane ko koani meriretrewe ñebare erere: akua niara ñakare toani kwetre.

25 Awane niarawe ñebare iwetre: O mun ngwarobo, awane brukuo batore jondron ñebare ni kukeñekotre kadretote kore!

26 ¿Ñan ni Kristo dabadre ne jondron-e noadre, awane nebe ja gloria tea?

27 Awane Moises kodrié konti kena awane ni Kukeñekotre konti kena niarawe torotikani kukéye ja korore jukro deani kunken mikani merebe iwetre.

28 Awane niaratre nokrani jutoe ken, koe konti dikiaba kwetre: awane niara jababa nikien bori menten.

29 Awane niaratrewe dibebare jume iwe kröro: Nune nun ben: ko kite diöre, ko niena daire ya; awane niara nikiani guo nunandre bentre kore.

30 Awane jantani nankenko noire awane niara tokobare tibién bentre mrö boto, niarawe breto deani, awane bendigabare awane ötaniboto awane biani iwetre.

31 Awane bátibe okuo tikaninte iwe awane niara dukaba gare; awane niarawe deakoba ökuo te.

32 Awane kwetrewewe ñebare kuori-kuori, ¿Ñan nun brukuo namani krube nun te nomane blite nun ben ji ngrabare wane awane torotikani kukeye tikani nunyen-a?

habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive.

24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; mas á él no le vieron.

25 Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho!

26 ¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?

27 Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, declarábalas en todas las Escrituras lo que de él decían.

28 Y llegaron á la aldea á donde iban, y él hizo como que iba más lejos.

29 Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Entró pues á estarse con ellos.

30 Y aconteció que, estando sentado con ellos á la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y dióles.

31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos.

32 Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras?

33 Y levantándose en la misma hora, tornáronse á Jerusalem, y hallaron á los once reunidos, y á los que estaban con ellos,

34 Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido á Simón.

35 Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo había sido conocido de ellos al partir el pan.

36 Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, él se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz á vosotros.

37 Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían espíritu.

38 Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados, y suben pensamientos á vuestros corazones?

39 Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: palpad, y ved; que el espíritu ni tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo.

40 Y en diciendo esto, les mostró las manos y los pies.

41 Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, díjoles: ¿Tenéis aquí algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel.

43 Y él tomó, y comió delante de ellos.

44 Y él les dijo: Estas

33 Awane kwetre nunaninko noire dabe, awane nikianinta tote kore Jerusalem konti, awane ni nijoto biti iti koani keteítibe, awane nenie namani bentre,

34 Kowe ñebare iwetre kröro: Ni Koböbuye nukaninta nire é, awane ja mikabare toadre Simonye.

35 Awane jondron dakakoba ji ngrabare bentre kodriebare awane nio niara dukaba gare kwetre, breto ötä boto noire.

36 Todre ne jondron-e kodriere wane, niarawe nunankobare ngotoite awane ñebare: Ko miké tídibe mun biti.

37 Akua niaratrewa ja weani nikienko awane ngoninkaibare, namani doin bokoí toen kwetre.

38 Awane niarawe ñebare iwetre, ¿Nióboto mun tau ja uyae nike awane nióboto mun tau weyentori brukuo te?

39 Ti kisé awane ti ngotö toa mun, abro ti ayé ara: kisé miké ti boto awane toen; kisete bokoí ñakare ngotore awane kro toro ne nore mun öküóbiti.

40 Awane ne ñebare kwe wane, niarawe ja kisé awane ja ngotö driebare toadre iwetre.

41 Nuore kroke kisete ñan kani é tote, awane töbikaba kwetre, niarawe ñebare iwetre noire: Jondron toro nete kuotadre munwenya?

42 Awane wau duitire ötare biani munkö ben iwe.

43 Awane niarawe deani awane kuotani öküóbiti.

44 Awane niarawe ñebare iwetre:

Ne bro ti kuké tiwe blitabare mun ben ye, koe noire wane ti namani mun ben, nio jondron jukro tikani Moises leye te, awane ni Kukeñekotre toro te awane Salmo toroe te ti korore dabadre nankenko nore.

45 Noire niarawe töe juké tikani ayé kore niaratre dabadre torotikani kukeye gare;

46 Awane niarawe ñebare iwetre kröro tikani, ni Kristo dabadre ngiënoin, awane mukirata wane guetá koe te nuketa nire;

47 Awane ni dabadre töe kuite awane ngite niandre ta ni biti kukéye kodriere niarabe ko biti, ni niokua jukro iwe, Jerusalén konti kena.

48 Mun bro ne jondron-e toako drieko.

49 Awane toa, tiwe jondron bian braibare munyen ti Dun ye tiwe niandre mun boto: Akua ngrotote jutoete munwen, mun di ko koin biti jatadre munyen wane.

50 Awane niarawe kwetre weani kobore jutoe te Betania ken: awane niarawe ja kudé kaninko awane bendigabare.

51 Awane jatabare nankenko noire awane niara namani bendigartre niara ngedeani kontre awane jon namani kontre koin.

52 Awane niaratrewa niara mikani bori awane jantaninta Jerusalén konti bori nuore:

53 Awane namanintre kore templo te Ngobö mikadre bori awane bendigá kore. Amen.

son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en los salmos.

45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras;

46 Y díjoles: Así está escrito, y así fué necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;

47 Y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando de Jerusalem.

48 Y vosotros sois testigos de estas cosas.

49 Y he aquí, yo enviaré la promesa de mi Padre sobre vosotros; mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalem, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.

50 Y sacólos fuera hasta Bethania, y alzando sus manos, los bendijo.

51 Y aconteció que, bendiciéndolos, se fué de ellos; y era llevado arriba al cielo.

52 Y ellos, después de haberle adorado, se volvieron á Jerusalem con gran gozo;

53 Y estaban siempre en el templo, alabando y bendiciendo á Dios. Amén.